

مُعَلِّمُ الْإِسْلَامِ

عربی تہذیب و ترجمہ سیکھانے کی ایک فنی کتاب

حصہ اول

از
مولانا عبد الماجد ندوی

ناشر

مجلسِ نشرِ بایۃ اسلام اے۔ س۔ ناظم آباد کراچی

6/2

جملہ حقوق طباعت و اشاعت پاکستان میں بحق فضل ربی ندوی محفوظ ہیں۔
ہذا کوئی فرد یا ادارہ ان کتب کو شائع نہ کرے ورنہ اس کے خلاف قانونی کارروائی کی جائے گی

مُعَلِّمُ الْإِسْلَامِ

(حصہ اول)

عربی ترجمہ و انشاء کا سلسلہ نصاب، مع ضروری قواعد صرف و نحو

انرا

مولانا عبد الماجد ندوی

استادِ ادب دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ

M. BILAL S

ناشر: فضل ربی ندوی

مجلس نشریات اسلام

۱۔ کے۔ ۲۔ ناظم آباد مینشن۔ ناظم آباد ۱۔ کراچی ۱۸

شکا۔ ۱۸۔ بزنس پریس کراچی

فہرست

صفحہ	مضامین	نمبر شمار
۸	مقدمۃ الكتاب (از مولانا ابوالحسن علی ندوی مدظلہ العالی)	(۱)
۱۲	الدرس الاول :- کلمہ اور اس کی قسمیں	(۲)
۱۳	اسم، فعل، حرف، تمرین نمبر (۱)	
۱۳	الدرس الثاني :- نکرہ و معرفہ	(۳)
۱۶	معرفہ کی قسمیں، تمرین نمبر (۲) و (۳)	
۱۷	الدرس الثالث :- مرکب تام و مرکب ناقص	(۴)
۱۸	مرکب ناقص کی قسمیں، تمرین نمبر (۴)	
۱۹	الدرس الرابع :- مرکب توصیفی اور اس کا قاعدہ - اعراب حاشیہ	(۵)
۲۰	تعریف و تنکیر میں موصوف و صفت کی مطابقت اور اس کی تمرین	
	تمرین نمبر (۵) و (۶) و (۷)	
۲۲	تنکیر و تانیث میں موصوف و صفت کی مطابقت اور اس کی تمرین	
"	تمرین نمبر (۸) و (۹) و (۱۰) و (۱۱)	
"	تنکیر و تانیث کا قاعدہ (حاشیہ میں)	
۲۵	مفرد و جمع میں موصوف و صفت کی مطابقت	
	تمرین نمبر (۱۲) و (۱۳) و (۱۴) و (۱۵) و (۱۶)	
"	مفرد و جمع کا قاعدہ (حاشیہ)	
۲۹	الدرس الخامس :- مرکب اضافی اور اس کا قاعدہ	(۶)
	مفرد کی اضافت، تمرین نمبر (۱۷) و (۱۸) و (۱۹)	
۳۱	تثنیہ و جمع کی اضافت، تمرین نمبر (۲۰) و (۲۱) و (۲۲)	

صفحہ	مضامین	نمبر شمار
۳۳	مضاف الیہ جب کہ متعدد ہوں، تمرین نمبر (۲۲) و (۲۳)	
۳۴	ضمیمہ کی طرف اضافت، تمرین نمبر (۲۵) و (۲۶) و (۲۷) و (۲۸)	
۳۵	ضمائر کا بیان، ضمیر متصل و منفصل و ضمیر مرفوع مجرور، ضمیر منصوب منفصل (حاشیہ میں)	
۳۷	الدرس السادس :- مرکب تام	(۷)
۳۸	جملہ اسمیہ اور اس کا قاعدہ، تمرین نمبر (۲۹) و (۳۰) و (۳۱) و (۳۲)	
۴۲	ابتدا جب کہ ضمیر ہو، تمرین نمبر (۳۳) و (۳۴)	
۴۳	ابتدا جب کہ اسم اشارہ ہو، تمرین نمبر (۳۵) و (۳۶)	
۴۴	اسما اشارہ کا بیان (حاشیہ میں)	
۴۵	ابتدا ترکیب توصیفی و ترکیب اضافی میں، تمرین نمبر (۳۷) و (۳۸)	
۴۶	خبر ترکیب توصیفی و ترکیب اضافی میں، تمرین نمبر (۳۹) و (۴۰)	
۴۷	الدرس السابع :- جملہ فعلیہ اور اس کا قاعدہ لازم و متعدی	(۸)
۴۸	فاعل کے اعتبار سے فعل کی تذکیر و تانیث اور واحد و جمع کا قاعدہ	
۴۹	جملہ فعلیہ کی مشتق، تمرین نمبر (۴۱) و (۴۲)	
۵۰	فاعل جب کہ اسم ظاہر ہو، تمرین نمبر (۴۳) و (۴۴)	
۵۱	الدرس الثامن :- فعل کی قسین، ماضی، مضارع، امر و نہی	(۹)
۵۲	اثبات و نفی اور اس کا قاعدہ - فعل ماضی کے صیغے	
۵۳	فاعل جب کہ ضمیر ہو، تمرین نمبر (۴۵) و (۴۶) و (۴۷)	
۵۴	الدرس التاسع :- فعل مضارع اور اس کے صیغے تمرین نمبر (۴۸) و (۴۹) و (۵۰)	

صفحہ	مضامین	نمبر شمار
۵۹	فعل منفی، تمرین نمبر (۵۱) و (۵۲)	
۶۱	الدرس التاسع (۲) :- فعل مستقبل، تمرین نمبر (۵۳)	(۱۱)
۶۳	الدرس التاسع (۳) :- فعل مضارع استمرار ودوام کے معنی میں تمرین نمبر (۵۴)	(۱۲)
۶۴	الدرس العاشر :- فعل مجهول، نائب فاعل اور اس کا قاعدہ	(۱۳)
۶۶	ماضی مجهول، تمرین نمبر (۵۵) و (۵۶)	
۶۸	مضارع مجهول، تمرین نمبر (۵۷) و (۵۸)	
۶۹	الدرس الحادی عشر :- ماضی بعید و ماضی استمراری ماضی بعید و استمراری بنانے کا قاعدہ اور ان کے صیغے	(۱۴)
۷۱	ماضی بعید، تمرین نمبر (۵۹) و (۶۰)	
۷۲	ماضی استمراری، تمرین نمبر (۶۱) و (۶۲)	
۷۳	ماضی استمراری منفی بنانے کا قاعدہ، تمرین نمبر (۶۳) و (۶۴)	
	تمرین عام نمبر (۶۵) تمرین فی الانشاء نمبر (۶۶)	
۷۷	الدرس الثاني عشر (۱) :- فعل امر، امر بنانے کا قاعدہ تمرین نمبر (۶۷) و تمرین نمبر (۶۸)	(۱۵)
۸۰	الدرس الثاني عشر (۲) :- فعل نہی، نہی بنانے کا قاعدہ تمرین نمبر (۶۹) و تمرین نمبر (۷۰)	(۱۶)
۸۳	الدرس الثالث عشر :- خبر جبکہ جملہ ہو مطابقت کی صورتیں اور اس کا قاعدہ تمرین نمبر (۷۱) و (۷۲) و (۷۳) و (۷۴) و (۷۵) و (۷۶)	(۱۷)
۹۰	الدرس الرابع عشر :- قد کے ساتھ فعل ماضی کی تاکید تمرین نمبر (۷۷) و تمرین نمبر (۷۸)	(۱۸)

صفحہ	مضامین	نمبر شمار
۹۱	قَدْ کے ساتھ فعل مضارع کی تاکید تمرین نمبر (۷۹) و تمرین نمبر (۸۰)	
۹۳	الدرس الخامس عشر: لَمْ وَلَمَّا وَلَنْ کے ساتھ فعل کی نفی لَمْ وَلَمَّا کے درمیان باہمی فرق لَنْ اور دوسرے حروف ناصبہ کا عمل لَمْ وَلَمَّا سے نفی، تمرین نمبر (۸۱) و (۸۲) لَنْ کے ساتھ مستقبل میں نفی کی تاکید، تمرین نمبر (۸۳) و (۸۴)	(۲۰)
۹۹	الدرس السادس عشر: مستقبل مثبت کی تاکید، لام تاکید نون تاکید کی بحث اور صیغے۔	(۲۱)
۱۰۱	مستقبل مثبت کی تاکید، تمرین نمبر (۸۵) و (۸۶)	
۱۰۲	امرونی کی تاکید، لام تاکید نون تاکید کے ساتھ تمرین نمبر (۸۷) و (۸۸) بقیہ حروف ناصبہ کی مشق	(۲۲)
۱۰۶	أَنْ، كَيْ، إِذَنْ کا استعمال، تمرین نمبر ۹۱ و ۹۲	
۱۰۸	أَنْ مقدرہ، لام تعلیل و حتی کے بعد، تمرین (۹۳ و ۹۴) تمرین عام نمبر (۹۵) تمرین فی الانشاء نمبر (۹۶)	
۱۱۱	الدرس السابع عشر: أدوات الاستفهام تمرین نمبر (۹۷) و (۹۸) و (۹۹) و (۱۰۰) و (۱۰۱) و (۱۰۲)	(۲۳)
۱۱۷	استفهام و نفی ایک ساتھ، جواب میں نعم و بلی کے مواقع تمرین نمبر (۱۰۳) و (۱۰۴) و (۱۰۵) و (۱۰۶)	
۱۲۲	الدرس الثامن عشر: أدوات الشرط اَدَوَاتُ الشَّرْطِ الْحَازِمَةُ، شرط کے جواب پر جہاں ف داخل کرنا ضروری	(۲۴)

صفحہ	مضامین	نمبر شمار
۱۲۷	تمرین نمبر (۱۰۷) و (۱۰۸) و (۱۰۹) و (۱۱۰) الدرس الثامن عشر (۲) أدوات الشرط غیر الجازمہ	(۲۵)
۱۳۰	تمرین نمبر (۱۱۱) و (۱۱۲) الدرس التاسع عشر اسم موصول	(۲۶)
۱۳۳	تمرین نمبر (۱۱۳) و (۱۱۴) الدرس العشرون نواسخ جملہ	(۲۷)
"	حروف مشبہ بالفعل اور اس کا قاعدہ	
۱۳۸	تمرین نمبر (۱۱۵) و (۱۱۶) و (۱۱۷) و (۱۱۸) الدرس الحادی والعشرون نواسخ جملہ کی دوسری قسم افعال ناقصہ	(۲۸)
۱۴۵	تمرین نمبر (۱۱۹) و (۱۲۰) و (۱۲۱) و (۱۲۲) و (۱۲۳) و (۱۲۴) الدرس الثاني والعشرون نواسخ جملہ کی تیسری قسم "مادلاً المشبہتان بلیس"	(۲۹)
۱۴۸	تمرین نمبر (۱۲۵) و (۱۲۶) الدرس الثالث والعشرون نواسخ جملہ کی چوتھی قسم "لائے نفی جنس"	(۳۰)
۱۵۱	تمرین نمبر (۱۲۷) و (۱۲۸) الدرس الرابع والعشرون افعال المقاربة والرجاء والشروع	(۳۱)
۱۵۲	خبر یہ اُن لانے کے قاعدے تمرین نمبر (۱۲۹) و (۱۳۰) و (۱۳۱) و (۱۳۲)	
۱۵۶	الدرس الخامس والعشرون حروف جارہ تمرین نمبر (۱۳۳) و (۱۳۴)	(۳۲)

نمبر شمار	مضامین	صفحہ
(۳۳)	الرسائل	۱۵۹
	(۱) من طالب الى أبيه -	۱۶۰
	(۲) ردّ الوالد على ولده -	۱۶۱
(۳۴)	معاني الالفاظ الصعبة	

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مقدمہ

الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلَامٌ عَلَىٰ عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفٰ

اما بعد۔ عربی زبان کی دو حیثیتیں ہیں، ایک تو وہ قرآن و حدیث کی زبان ہے اور اس میں ہمارے دینی اصطلاحات و الفاظ ہیں۔ اس سے واقفیت کے بغیر ہمیں اسلام کے نظام و احکام سے براہ راست واقفیت اور اس کے عظیم الشان علمی ذخیرہ سے جو اپنے تاریخی مساحت میں سارے تیرہ سو برس کی طویل مدت اور اپنے جغرافی و وسعت میں عالم اسلام کے وسیع رقبہ پر پھیلا ہوا ہے صحیح تعلق نہیں پیدا ہو سکتا اور ہم اس سے کوئی استفادہ نہیں کر سکتے۔

یہ حیثیت عربی زبان کی اولین اور اہم ترین حیثیت ہے اور ہماری وابستگی اور دلچسپی کی اصل وجہ ہے۔ اس حیثیت سے ہماری اصل ذمہ داری یہ ہے کہ ہم اس کو بے تکلف اور صحیح طور پر سمجھنے اور پڑھ سکتے ہوں اور جن علوم و مقدمات پر اس مقصد کا حصول موقوف ہے ان سے ہم واقف ہوں۔ دوسری حیثیت یہ ہے جو اگرچہ ثانوی ہے مگر نظر انداز کرنے کے قابل نہیں کہ یہ عربی زبان عہد رسالت اور ابتدائے اسلام میں بھی ایک زندہ زبان تھی۔ اسلامی تاریخ کے ہر دور میں ایک زندہ زبان رہی ہے اور اس زمانے میں بھی ایک زندہ اور ترقی یافتہ زبان ہے جو تمام انسانی ضرورتوں کو پورا کرنے اور اظہار خیال کا ذریعہ بننے کی پوری صلاحیت رکھتی ہے اور جو قرآن کی بدولت اپنی اصلی شکلوں میں محفوظ ہے۔ اس حیثیت کا فطری تقاضا ہے کہ ہمارا اس سے تعلق بھی ایک زندہ اور عملی تعلق ہو ہم اس کو ایک وسیع انسانی زبان کی طرح جانتے ہوں، اس میں بے تکلف اظہار خیال کر سکتے

ہوں، اس کو تقریر و تحریر میں استعمال کر سکتے ہوں۔ وہ ہماری تصنیفات، خط و کتابت اور مجالس کی زبان بن سکتی ہو، یہ ایک بڑی تعجب خیز اور ناقابل فہم بات ہے کہ کوئی فرد یا جماعت اپنی زندگی کا ایک معتد بہ حصہ اور اپنی ذہنی صلاحیتیں ان علوم و تصنیفات کے درس و مطالعہ میں صرف کرے جو عربی زبان میں لکھی گئی ہیں، لیکن اس زبان میں اظہار خیال سے بالکل معذور و قاصر ہو۔ زبانوں کے سلسلے کا یہ بالکل انوکھا تجربہ ہے جو صرف ہندوستان کے عربی مدارس اور علمی مجالس کی خصوصیت ہے۔

اس معذوری کی بڑی وجہ یہ ہے کہ عربی زبان کو جس کی بدولت ہم اسلام سے علمی تعلق پیدا کرتے ہیں، کبھی زبان کی حیثیت سے پڑھنے پڑھانے کی کوشش نہیں کی گئی۔ اس کو بھی ایک نظری علم اور ایک کتابی فن کی حیثیت سے دیکھا گیا اور صرف کتابوں کے سمجھنے کا ذریعہ سمجھا گیا، اس ذہنیت اور نقطہ نظر کا نتیجہ یہ ہے کہ کبھی اس کی عملی مشق تحریر و انشاء کی طرف توجہ نہیں دی گئی اور اس کا انجام یہ ہے کہ ہمارے بہت سے فضلاء مدارس اپنی دوسری صلاحیتوں کے ساتھ عربی زبان میں چند سطریں لکھ لینے یا چند منٹ گفتگو کر لینے پر قادر نہیں، خصوصاً جب کہ یہ تحریر یا گفتگو عام زندگی یا روزمرہ کی ضرورت سے متعلق ہو اور خالص دینی یا علمی بحث میں محدود نہ ہو، یہ کسی اہل نظر کو پہلے بھی محسوس ہوتی تھی لیکن اب جبکہ عربی ممالک کے فضلاء سے اختلاط و اجتماع کے زیادہ مواقع پیدا ہو گئے ہیں اور دینی خدمت کا میدان زیادہ وسیع ہو گیا ہے یہ کمی زیادہ شدت سے محسوس کی جانے لگی ہے۔

دارالعلوم ندوۃ العلماء نے عربی زبان کی تعلیم اور اس کے نصاب کی ترتیب کی طرف توجہ کی اور ایک حد تک اس نے مفید خدمت انجام دی جہاں تک عربی زبان و ادب کے نصاب کا تعلق ہے اس نے ایک بہت بڑی کمی پوری کر دی اور ایک مرتب نصاب پیش کیا جس میں ادبی خرمیوں اور جدید تعلیمی تجربوں کے ساتھ اسلامییت اور دینی روح پورے طور پر موجود ہے اور ہندوستانی مسلمانوں کے لئے ان دونوں کا لحاظ ضروری تھا۔ لیکن انشاء کے سلسلے میں ابھی تک

سلسلہ اس سلسلہ کی مندرجہ ذیل کتابیں شائع ہو چکی ہیں: "قصص النبیین للاطفال" حصہ اول، تا، پنجم، "القرۃ

الراشدہ" حصہ اول و دوم و سوم۔ "مختارات" حصہ اول و دوم

اس نے کوئی مکمل چیز نہیں پیش کی تھی، یہ کام اساتذہ کے سپرد تھا اور اپنی صوابدید کے مطابق درجوں میں کام لیا کرتے تھے، لیکن اس میں تنظیم و توازن کی کمی بالکل قدرتی تھی، درجوں کا تعلیمی کام کچھ نامہوار سار تھا اور اس میں بہت سے پہلو تشنہ اور بہت سے خلا باقی رہ جاتے تھے۔

اس نقص کو دور کرنے کے لئے یہ ضروری معلوم ہوا کہ استاد کا بھی ایک مکمل و مرتب نصاب ہو جس کی مدد سے استاد منظم طریقہ پر طالب علموں سے کام لے سکے اور توازن کے ساتھ مدرسہ میں انشاد کی تعلیم ہو سکے، اس کام کا وسیع خاکہ اور پورا سلسلہ پیش نظر ہے، ہم کو خوشی ہے کہ ہمارے مدرسہ کے ایک استاد مولوی عبدالمجید صاحب ندوی نے بڑے سلیقہ اور خوبی سے اس سلسلہ کا پہلا حصہ مرتب کیا ہے اور ہم کو پوری توقع ہے کہ انشاد اللہ وہ عربی مدارس کے لئے مفید نمونوں ثابت ہوگا۔

اس کتاب میں انشاد و ترجمہ کی تربیات سے پہلے صرف و نحو کے ضروری قواعد بیان کر دیے گئے ہیں جن پر انشاد و ترجمہ کی بنیاد ہے۔ پھر مختلف قسم کی مشقیں دی گئی ہیں جن سے ایک طرف یہ قواعد ذہن نشین اور راسخ ہو جاتے ہیں دوسری طرف طلبہ کو صحیح جملے اور عربی عبارت لکھنے کی مشق ہوتی ہے۔ دراصل قواعد کی تعلیم کا بھی یہی فطری طریقہ ہے کہ ان کو مجرد قواعد و مسائل کی صورت میں صرف طلبہ کو سمجھا اور پڑھانے دیا جائے، بلکہ جملوں اور عملی مثالوں کے ساتھ ان کو ذہن نشین کیا جائے اور طلبہ سے عملی طور پر ان کا اجراء کرایا جائے۔ قواعد کو زبان سے الگ کر کے نظری طور پر سکھانا صرف متاخرین اہل عجم کی خصوصیت ہے، اہل زبان اس سے نا آشنا ہیں۔

مشقوں میں یکسانی اور یک رنگی نہیں اور جملے خشک اور بے جان نہیں بلکہ ان میں تنوع، زندگی اور دلچسپی ہے، ان کا تعلق عموماً روزمرہ زندگی اور طلبہ کی دنیا سے ہے جو اگرچہ محدود و مختصر ہو مگر متنوع اور دلچسپ ہے۔ ان جملوں میں ان کی ضرورت کے الفاظ اور گرد و پیش کی دنیا کے ضروریات موجود ہیں اور وہ ان کی مدد سے اپنے ماحول کا اظہار کر سکتے ہیں۔

پھر جملوں اور الفاظ کے انتخاب میں بھی اسلامی ذہنیت اور دینی خیال نمایاں ہے، بکثرت جملے قرآن و حدیث سے ماخوذ ہیں، ان جملوں اور مشقوں کے ذریعہ بھی عربی مدارس کے توجیز طلبہ کے دینی احساسات کو ابھارنے کی کوشش کی گئی ہے، اور صاف معلوم ہوتا ہے کہ یہ ان مسلمان

طلبہ کی درسی کتاب ہے جن کو مستقبل میں دین کا داعی اور اسلام کا سپاہی بننا ہے اور زبان کے حصول سے ان کو دین کی خدمت کا کام لینا ہے۔

امید ہے کہ اپنی ان خصوصیات کے لحاظ سے یہ کتاب عربی مدارس کے حلقہ میں پسندیدگی کی نظر سے دیکھی جائے گی اور وہ اپنی حد تک اس کمی کو پورا کرے گی جو ہمارے نصاب تعلیم میں عرصہ سے محسوس کی جا رہی تھی، اللہ تبارک و تعالیٰ اس کتاب سے نفع پہنچائے اور اس کے بعد کے حصوں کی تکمیل و اشاعت کی توفیق عطا فرمائے۔ واخرد عوانا ان الحمد للہ رب العالمین

ابوالحسن علی

تھینٹ لاج، مسوری

۱۳۷۲ شوال



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الدّرس الاول

مفرد^(۱)

کلمہ اور اُس کی قسمیں

جس لفظ سے کوئی معنی سمجھ میں آتا ہو ”سخو“ کی اصطلاح میں اُسے ”کلمہ“ کہا جاتا ہے۔
کلمہ کی تین قسمیں ہیں :- اسم، فعل، حرف۔

اسم اُس کلمہ کو کہتے ہیں جس سے کسی آدمی یا جانور یا جگہ یا چیز یا کسی کا نام
سمجھ میں آئے اور اس کے اندر ماضی، حال اور مستقبل میں سے کوئی زمانہ نہ پایا جائے۔
جیسے :- خَالِدٌ - القرآن - الفرس - لکنؤ - الشجر - الابریق - القراءة

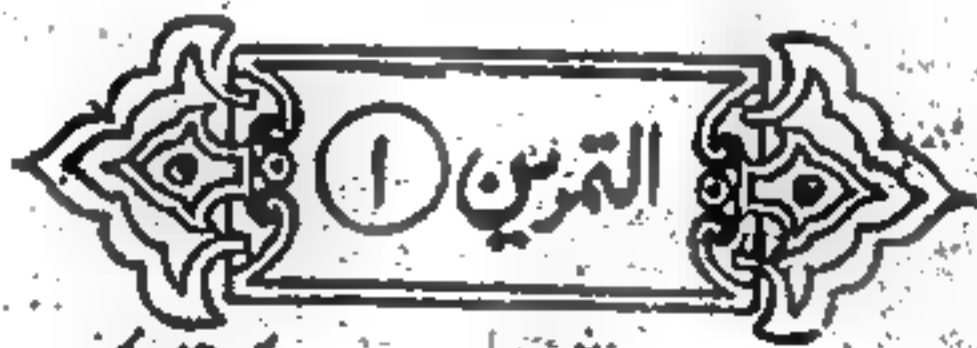
(پڑھنا) الحزى (دولنا) وغیرہ

(۱) انسان کے منہ سے جو بات نکلتی ہے وہ چند مفرد الفاظ کا مجموعہ ہوتی ہے۔ اگر ان الفاظ کو ہم ایک
دوسرے سے الگ کر دیں تو ہر لفظ مفرد کہلائے گا جیسے نَکِبٌ خَالِدٌ عَلَی الْحِصَانِ - یہ ایک
جملہ ہے جو چار لفظوں سے مرکب ہے، اگر ان میں سے کسی ایک کو یا ہر ایک کو الگ الگ
کر دیں تو الگ کیا ہوا لفظ مفرد کہلائے گا اور مجموعہ کو مرکب کہیں گے۔

فعل۔ اُس کلمہ کو کہتے ہیں جس سے کسی کام کا ”ہونا“ یا ”کرنا“ سمجھا جائے اور ساتھ ہی یہ بھی معلوم ہو کہ وہ کام ماضی، حال، مستقبل، تینوں زمانوں میں سے کس زمانے میں ہوا یا ہوگا۔ جیسے:۔ قَرَأَ (اس نے پڑھا) يَقْرَأُ (وہ پڑھتا ہے) یا وہ پڑھے گا) قَرَأَ میں زمانہ ماضی اور يَقْرَأُ میں زمانہ حال اور استقبال دونوں پائے جاتے ہیں۔

حرف۔ ایک ایسا کلمہ ہے جو اپنے پورے معنی کے بتانے میں دوسرے کلمہ کا محتاج ہو۔ یعنی جب تک اس کے ساتھ کوئی دوسرا کلمہ نہ ملے اس کے معنی پورے طور پر سمجھ میں نہ آئیں جیسے:۔ صِرَ (سے) اِلَى (تک) فِی (میں)

نوٹ:۔ ”ال“ تنوین رءِ = ءِ (اضافہ اور جر۔ زیر
(۔) اسم کی علامت ہیں۔ فعل پر ”ال“ جر اور تنوین نہیں آتی
اور نہ فعل مضاف ہی ہوتا ہے۔ فعل میں زمانہ کا پایا جانا ضروری ہے
حرف کی علامت اس کی تعریف سے ظاہر ہے۔



مندرجہ ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف کی تمیز کرو۔

- | | |
|--|---|
| (۱) الطَّيْرُ يَطِيرُ فِي الْهَوَاءِ | (۲) السَّمَاءُ يَعِيشُ فِي الْمَاءِ |
| (۳) الْعَصْفُورُ يَتَغَرَّدُ عَلَى الشَّجَرَةِ | (۴) إِنَّ السَّفِينَةَ تَجْرِي عَلَى الْمَاءِ |
| (۵) يَنْزِلُ الْمَطَرُ مِنَ السَّمَاءِ | (۶) سَافِرٌ عَلَى الْإِدْهِلِيِّ |
| (۷) تَوَضَّأْتُ بِالْمَاءِ الْبَارِدِ | (۸) صَدَّتِ الطُّيُورُ بِالْبَسْدِ قِيَّةً |
| (۹) حَفِظَ التَّلْمِيزُ الدَّرْسَ | (۱۰) إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ |

الدَّرْسُ الثَّانِي

نکرہ و معرفہ

اسم کی دو قسمیں ہیں نکرہ اور معرفہ۔

نکرہ۔ ایک ہی قسم کی کئی چیزوں کے مشترک نام کو اسم نکرہ کہا جاتا ہے۔ یہ کسی معین اور مخصوص چیز پر دلالت نہیں کرتا جیسے کتاب (کوئی کتاب)، رَحْبِل (کوئی آدمی۔ مرد)، قَرَس (کوئی گھوڑا)، مَسَا (کچھ پانی یا کسی قسم کا پانی)۔ بَلَد (کوئی شہر وغیرہ)۔

معرفہ۔ وہ اسم ہے جو کسی معین و مخصوص چیز کو بتائے جیسے: الْكِتَابُ (کوئی خاص کتاب) الْفَرَسُ (کوئی مخصوص گھوڑا) دِهْلِي (مخصوص شہر کا نام) خَالِدُ (ایک مخصوص شخص کا نام)۔

نوٹ: نکرہ کا ترجمہ عام طور پر لفظ "کوئی" "کوئی ایک" "چند" اور "کچھ" سے کیا جاتا ہے۔ اور معرفہ کا ترجمہ مطلقاً یعنی اس کے ترجمہ میں لفظ "خاص" یا "مخصوص" لگانے کی ضرورت نہیں ہوتی، بلکہ یہ بات ذہن میں ہوتی ہے اور سننے والا اس کو سمجھتا ہے۔

اسم معرفہ کی سات قسمیں ہیں اور وہ یہ ہیں:۔

(۱) عَلَم۔ افراد و اشخاص اور شہر وغیرہ کے خصوصی نام جو مخصوص طریقہ پر رکھ لیے جائیں جیسے: خَالِدُ - مُحَمَّدٌ - دِهْلِي - مَكَّةُ - الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ

العِراقُ وغيره۔

(۲) معرف باللام۔ یعنی ہر وہ اسم جو ال کے ذریعہ معرفہ بنا لیا گیا ہو جیسے البیت، الكتاب، الولد، الرسول وغيرہ۔

”ال“ کو حرف تعریف کہا جاتا ہے یعنی معرفہ بنانے والا حرف جب کسی نکرہ کو معرفہ بنانا مقصود ہو تو اس پر ”ال“ داخل کر کے معرفہ بنا لیتے ہیں، جیسے الرَّجُلُ سے الرَّجُلُ. وَلَدٌ سے الْوَلَدُ وغيرہ۔

جس لفظ پر ال داخل ہو اس پر تین نہیں آتی۔ ”علم“ یعنی ناموں پر ال داخل نہیں ہوتا، ہاں البتہ جن ناموں پر شروع ہی سے الف لام ہو وہ باقی رہے گا جیسے المدینہ اور العراق اور البصرة پر شروع ہی سے داخل ہے۔

(۳) اسم ضمیر جیسے هُوَ، هُمَا، هُمْ، أَنْتَ، أَنَا، مَحْنٌ وغيرہ۔

(۴) اسم اشارہ: هَذَا۔ هَذِهِ (یہ)، ذَلِكَ، تِلْكَ (وہ) هَؤُلَاءِ (یہ سب)، أُولَئِكَ (وہ سب)۔

(۵) اسم موصول: جیسے: الَّذِي، الَّتِي (جو)، الَّذِينَ، الَّاتِي (جو جمع)۔

(۶) مُنَادِي: جیسے يَا رَجُلُ، يَا وَلَدُ وغيرہ۔

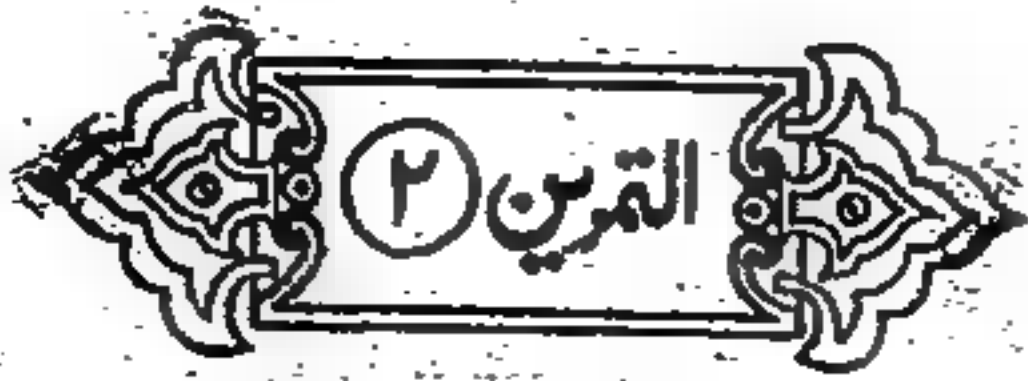
(۷) مضاف الی المعرفۃ یعنی ہر وہ اسم جو معرفہ کی پہلی پانچ قسموں میں

سے کسی ایک کی طرف مضاف ہو جیسے كِتَابٌ مَحْمُودٌ (محمود کی کتاب)۔

فَرَسُ الرَّجُلِ (معلوم و مخصوص آدمی کا گھوڑا)، قَلَمُهُ (اس کا قلم)۔

كِتَابُ الَّذِي جَاءَ رَأْسُ كِتَابِ جَوَّانِ۔

•••••



اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) الْقَلَمُ	(۲) الْكِتَابُ	(۳) كُرَاسَةٌ	(۴) حَبْرٌ
(۵) مِرْسَمٌ	(۶) الْمَحْبَرُ	(۷) السَّبُورَةُ	(۸) الْبُسْتَانُ
(۹) الشَّجَرَةُ	(۱۰) غُصْنٌ	(۱۱) الْوَرَقُ	(۱۲) الزَّهْرُ
(۱۳) الثَّمَرُ	(۱۴) فَاكِهَةٌ	(۱۵) بَيْتٌ	(۱۶) الشَّقْفُ
(۱۷) الْبَابُ	(۱۸) حِجْدَارٌ	(۱۹) الْمِفْتَاحُ	(۲۰) قُفْلٌ
(۲۱) الشُّبَّابُ	(۲۲) الْأَبُ	(۲۳) الْأَخُ	(۲۴) الْأُسْتَاذُ
(۲۵) تَلْمِيزٌ	(۲۶) الْوَلَدُ	(۲۷) الْخَادِمُ	(۲۸) الْبَيْتُ



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) چاند	(۲) ستارہ	(۳) سورج	(۴) آسمان
(۵) زمین	(۶) بادل	(۷) ہوا	(۸) دریا
(۹) پہاڑ	(۱۰) جنگل	(۱۱) آگ	(۱۲) پانی
(۱۳) دھواں	(۱۴) روشنی اور تاریکی	(۱۵) بارش اور شبنم	(۱۶) مینر
(۱۷) ایک تیلی	(۱۸) کوئی کرسی	(۱۹) ایک ڈسک	(۲۰) جاذب
(۲۱) قمیص	(۲۲) ایک رومال	(۲۳) کوئی تولیہ	(۲۴) جوتا
(۲۵) ایک ٹوپی	(۲۶) پانجامہ	(۲۷) تکیہ	(۲۸) چادر

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

مُرْكَب

دو یا دو سے زیادہ الفاظ کے مجموعے کو مرکب کہتے ہیں۔

مرکب کی دو قسمیں ہیں: مرکب تام اور مرکب ناقص۔

مرکب تام: ایسے مرکب کو کہتے ہیں جس سے کوئی بات پوری سمجھی جائے

یعنی اس سے کوئی خبر، کوئی حکم یا کوئی خواہش معلوم ہو جیسے **الْبَشَاتُ جَبِيلٌ**

رباع خوبصورت ہے، **يَلْعَبُ الْوَلَدُ** (لڑکا کھیلتا ہے) **ظَفَّ شَابَكٌ**

(اپنے کپڑے صاف کرو) **قُمْ يَا سَعِيدُ** (کھڑے ہوئے سعید) **اجْلِسْ** (بیٹھا)

”مرکب تام“ کو ”جملہ مفیدہ“ اور ”کلام“ بھی کہتے ہیں۔

مرکب ناقص: اس مرکب کو کہتے ہیں جس سے کوئی پوری بات سمجھ میں نہ آتی

ہو جیسے **الثَّوْبُ التَّخْلِيفُ** (مستہرا کپڑا)، **مَاءُ الْبَحْرِ** (سمندر کا پانی)، **حِذَاءُ**

خَالِدٍ (خالد کا جوتا)، **خَمْسَةَ عَشَرَ** (پندرہ)۔

مرکب ناقص کی کئی قسمیں ہیں، ان کی مشہور قسمیں ”مرکب توصیفی“ اور ”مرکب اضافی“

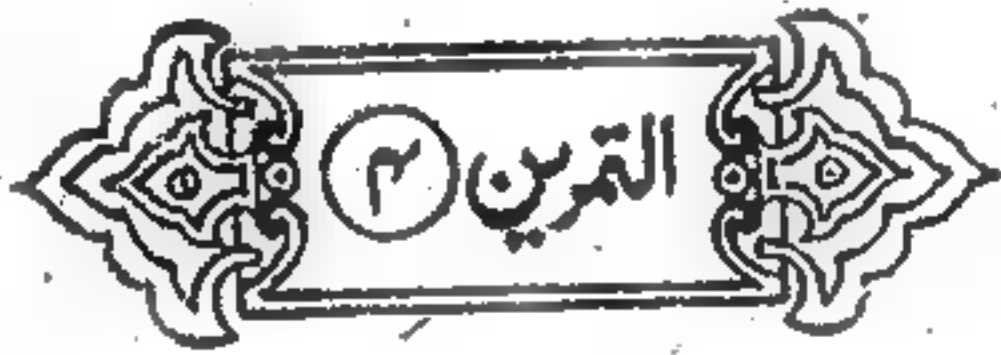
ہیں جو بیان کی جاتی ہیں۔

نوٹ: — مرکب تام میں لفظ **قُمْ**، **اجْلِسْ** وغیرہ بظاہر ایک ہی لفظ

معلوم ہوتے ہیں، ایسے شاید تمہیں ”مفرد“ کا شبہ ہو مگر حقیقت میں ایسا نہیں

ہے بلکہ اس میں ایک اور لفظ پوشیدہ ہے جو اگرچہ بولا نہیں جاتا مگر سمجھا جاتا

ہے کہ ایک لفظ یہاں پوشیدہ ہے۔ یہ لفظ اَنْتَ کا ہے جب اِجْلِسَ
 کہا جائے گا، اس سے مفہوم اِجْلِسْ اَنْتَ ہی ہوگا، اور بات پوری
 سمجھی جائے گی، اس لئے یہ مرکب تام ہے بخلاف مرکب ناقص کے کہ اس
 میں مَاءُ الْبَحْرِ، الثَّوْبُ النَّظِيفُ، خَمْسَةُ عَشَرَ، وغیرہ اگرچہ
 دو لفظوں سے مرکب ہیں مگر ان سے کوئی پوری بات نہیں سمجھی جاتی، اس لئے یہ
 مرکب ناقص کہلاتے ہیں۔



مرکب تام اور مرکب ناقص میں تمیز کرو:-

(۱) الْمَاءُ الْبَارِدُ (۲) الثَّوْبُ النَّظِيفُ

(۳) الْبَيْتُ النَّظِيفُ (۴) كَيْشَ الْوَلَدِ

(۵) لَيْتَ الْفَاكِهَةِ (۶) أَكَلَ فَرِيدٌ الْفَاكِهَةَ

(۷) الْقَلَمُ الَّذِي (۸) لَعَلَّ الْخَادِمُ

(۹) لَعَلَّ التِّلْمِيذَ يَنْجَحُ (۱۰) إِنْ جِئْتُ

(۱۱) كَأَنَّ الْكِتَابَ (۱۲) النَّجْمُ لَا مَعَ

(۱۳) الْفَاكِهَةُ نَاضِجَةٌ (۱۴) نَامَتِ الصَّبِيَّةُ





مرکب توصیفی

مرکب توصیفی - ایسے مرکب کو کہتے ہیں جس میں کسی اسم (اسم ذات) کی کوئی صفت یا حالت یا کیفیت وغیرہ بیان کی گئی ہو جیسے الْمَاءُ الْعَذْبُ (میٹھا پانی) الْهَوَاءُ الْبَارِدُ (ٹھنڈی ہوا)، الْوَلَدُ الْمُجْتَهِدُ (محنتی لڑکا)، مُحَمَّدٌ الْخَطِيبُ (مقرر محمود) وغیرہ۔

- (۱) مرکب توصیفی کا پہلا جز "موصوف" اور دوسرا "صفت" کہلاتا ہے۔
- (۲) موصوف ہمیشہ "اسم ذات" اور صفت عموماً "اسم صفت" ہوا کرتا ہے۔
- (۳) مرکب توصیفی یعنی موصوف و صفت کے درمیان حسب ذیل باتوں میں پڑی

(۱) اسم ذات سے مراد وہ لفظ ہے جو کسی شے کے محض وجود کو بتائے جیسے اوپر کی مثالوں میں الْمَاءُ، الْهَوَاءُ، الْوَلَدُ، مُحَمَّدٌ کہ یہ پانی، ہوا، لڑکا، محمود کے محض وجود اور ان کی ذات پر دلالت کرتے ہیں۔

(۲) اسم صفت کسی چیز کی اچائی، بُرائی، حالت و کیفیت اور صفت پر دلالت کرتا ہے جیسے: الْعَذْبُ، الْبَارِدُ، الْمُجْتَهِدُ اور الْخَطِيبُ یہ چاروں الفاظ حالت و کیفیت کو بتا رہے ہیں۔ اسم صفت کی پانچ قسمیں ہیں۔ اسم فاعل جیسے عَالِمٌ اسم مفعول جیسے مَعْلُومٌ صفت مشبہ جیسے عَلِيٌّ رَجُلٌ (علیؑ جاننے والا) اسم تفضیل جیسے أَعْلَمُ (زیادہ جاننے والا) اسم مبالغہ جیسے عَلَّامٌ اور عَلَّامَةٌ (بہت بڑا جاننے والا)۔

صفت عمری انہی اسماء صفت سے لائی جاتی ہے مگر کبھی صفت کے لئے جملہ یا مشبہ جملہ بھی آتا ہے۔ اس کی تفصیل حصہ دوم میں آئے گی۔

مطابقت ہوتی ہے۔ اور وہ یہ ہیں (۱) اعراب (۲) تعریف و تنکیر (۳) تذکیر و تانیث (۴) واحد
تثنیہ اور جمع۔ البتہ موصوف اگر کسی غیر عاقل کی جمع ہو تو صفت عموماً واحد مونث ہی آتی ہے
جیسے الشجرات الطویلۃ اور کبھی مطابقت کے لئے الطویلۃ بھی کہتے ہیں۔



(تعریف و تنکیر میں موصوف و صفت کی مطابقت)

اُردو میں ترجمہ کرو:-

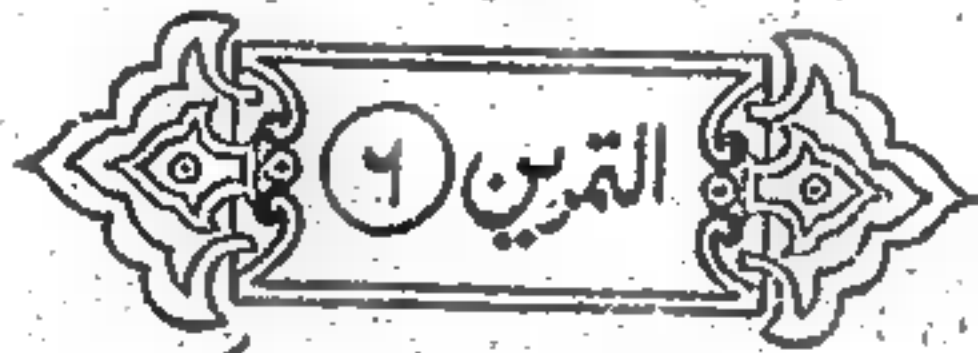
- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| (۱) اَلْبُسْتَانُ الْجَمِيلُ | (۲) اَلْخُصْنُ الْاَخْضَرُ |
| (۳) اَلْوَرَقُ النَّاعِمُ | (۴) ثَوْبٌ رَخِیصٌ |
| (۵) قَلَمٌ ثَمِیْنٌ | (۶) الرِّدَاءُ الْخَشِیْنُ |

(۱) اعراب: لفظ کی آخری حالت کو کہتے ہیں اور یہ چار ہیں: رفع، نصب، جر اور جزم۔ جزم اسم کے
ساتھ مختص ہے اور جزم فعل کے ساتھ۔

رفع کی علامت ضمہ (وہ و) اور نصب کی علامت فتح (ے ے) اور جر کی علامت
کسرہ (ہ) ہے۔ جزم حرکت کے نہ ہونے کو کہتے ہیں۔ رفع والے اسم کو مرفوع اور نصب
والے اسم کو منصوب اور جر والے اسم کو مجرور کہتے ہیں۔

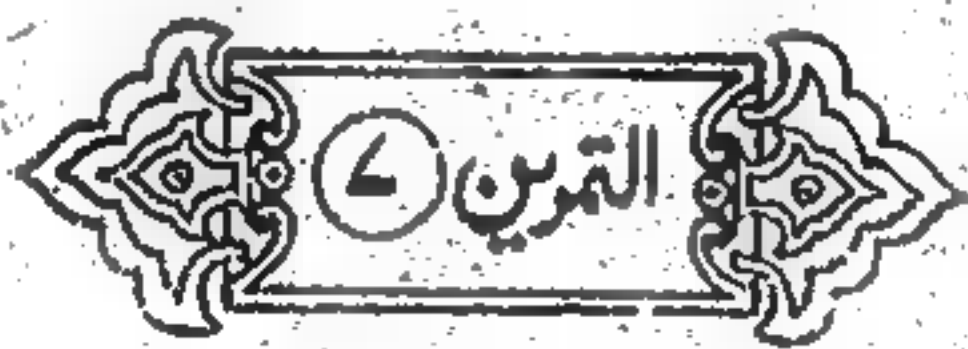
ضمہ، فتح، کسرہ اعراب بالحکرت کہے جاتے ہیں۔ اعراب کی ایک دوسری قسم اعراب
بالحرکت ہے اور یہ الف، واو، اور ی ہیں۔ اساتذہ داب اخ وغیرہ میں رفع کے لئے واو اور نصب
کے لئے الف اور جر کے لئے ی کا استعمال ہوتا ہے مگر تثنیہ میں الف رفع کی علامت سمجھا جاتا ہے اور
نصب و جر دونوں کے لئے ی ماقبل مفتوح اور ابجد مکسور جیسے خَالِدِیْنِ جمع مذکر سالم میں رفع کے لئے
واو اور نصب و جر کیلئے ی ماقبل مکسور اور ابجد مفتوح یعنی یائے تثنیہ کے برعکس آتا ہے جیسے خَالِدِیْنِ۔

- (۷) الْمَطَرُ الْغَزِيرُ (۸) السَّحَابُ الْكَثِيفُ
 (۹) تَلْمِيزٌ مُجْتَهِدٌ (۱۰) الْفَلَاحُ الْكَسْلَانُ
 (۱۱) الْقِطَارُ السَّرِيعُ (۱۲) فَرَسٌ بَطِيءٌ
 (۱۳) التَّفَاحُ الْحُلُوُّ (۱۴) اللَّيْمُونُ الْحَامِضُ
 (۱۵) إِقْبَالُ الشَّاعِرِ (۱۶) الدِّينُ الْقَيِّمُ



مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب تو صیغی کے جملے لکھو:-

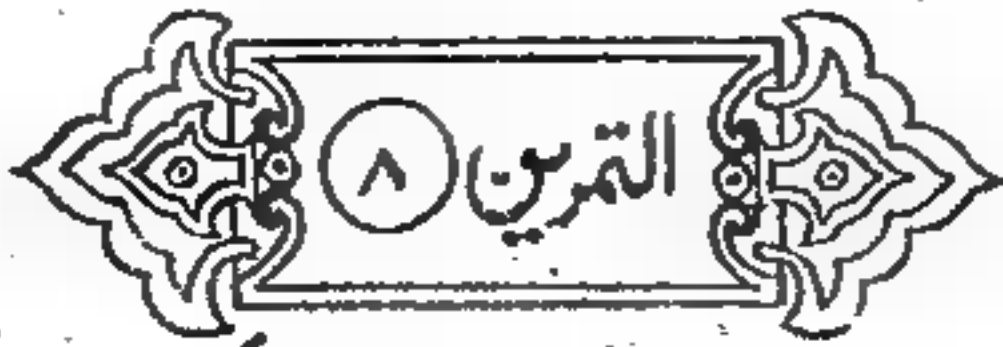
طائرٌ	الباب	الْجَدِيدُ	وَلَدٌ
السَّرِيعُ	النَّاعِمُ	الْكَبِيرُ	شُبَّانٌ
الكتاب	المُسْجِدُ	جَمِيلٌ	صَغِيرٌ
الفِرَاشُ	الثَّوْبُ	مَفْتُوحٌ	الْمُعْلَقُ
صَالِحٌ	الْحِصَانُ	بَيْتٌ	الْخَلْقُ (پُرانا)



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) ٹھنڈا پانی (۲) صاف ہوا (۳) بیٹھا پھل
 (۴) سرخ روشنائی (۵) سیاہ پھل (۶) ایک خوبصورت پردہ
 (۷) ایک قیمتی ہار (۸) موٹا پھل (۹) ایک تیز رفتار گھوڑا
 (۱۰) چوڑی سڑک (۱۱) ایک نیک لڑکا (۱۲) ایک اچھی کتاب

- (۱۳) محنتی طالب علم (۱۴) مہربان استاد (۱۵) شاہد ادیب
(۱۶) آخری نبی (۱۷) محمد رسول (۱۸) سچا رسول



تذکرہ تانیث میں موصوف و صفت کی مطابقت

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) الْحَدِيقَةُ الْجَمِيلَةُ (۲) الشَّجَرَةُ الْمُسْمَرَةُ
(۳) وَرْدَةٌ حَمْرَاءُ (۴) الطَّعَامُ الشَّهِيءُ
(۵) لَحْمٌ طَرِيٌّ (۶) خُبْرٌ بَابِتٌ

(۱) تذکرہ تانیث: جنس کے اعتبار سے اسم کی دو قسمیں ہیں مذکر اور مؤنث۔

اسم مؤنث دو طرح کے ہیں قیاسی اور سماعتی۔ پھر قیاسی کی دو قسمیں ہیں لفظی اور معنوی۔

(۱) مؤنث لفظی کی تین علامتیں ہیں جو اسم کے آخر میں ہوتی ہیں اور وہ حسب ذیل ہیں:-

(۱) تائے تانیث "ة" جیسے امْرَأَةٌ - بَقْرَةٌ - عَالِمَةٌ - مَفْتُوحَةٌ - الْفِضَّةُ وغیرہ۔

(۲) الف مقصورہ جیسے سَلْمَى - الصَّغْرَى - الْحُسْنَى وغیرہ۔

(۳) الف ممدودہ جیسے اَسْمَاء (عورت کا نام) حَسَنًا (خوبصورت عورت) وغیرہ۔

صفت مشبہ جو اَفْعَل کے وزن پر آئے اس کا اسم مؤنث اسی فَعْلَاء کے وزن پر آتا ہے جیسے اَحْمَرُ سے حَمْرَاءُ - اَسْوَدُ سے سَوْدَاءُ - اَصْفَرُ سے صَفْرَاءُ - اَزْرَقُ سے زَرْقَاءُ - اَحْسَنُ حَسَنَاءُ وغیرہ۔

(۲) مؤنث معنوی یعنی جس میں علامت تانیث ظاہر نہ ہو مگر وہ مؤنث پر دلالت کرتے ہوں۔ اور یہ چار طرح کے ہیں۔

(۱) عورتوں کے نام جیسے مَرْيَمُ - زَيْنَبُ - هِنْدُ وغیرہ (باقی ص ۲۳)

- (۷) الْفِضَّةُ الْبَيْضَاءُ (۸) الْفَاكِهَةُ الْفِجَّةُ
 (۹) زَهْرَةٌ مُفْتَحَةٌ (۱۰) ثَمَرٌ نَاضِجٌ
 (۱۱) السَّمَاءُ الصَّافِيَّةُ (۱۲) بِنْتُ جَمِيلَةٍ
 (۱۳) خَدِيجَةُ الْعَالِمَةِ (۱۴) حَمِيدَةُ الْخُرَقَاءِ



(بقیہ حاشیہ ص ۲۲) (۳) ملکوں، شہروں، قبیلوں اور جماعتوں کے نام جیسے مصر، پاکستان، الہند، دہلی، لکنؤ، قریش۔

(۴) جسم کے وہ اعضاء جو جفت جفت (جوڑے جوڑے) ہوں جیسے پید، رِجْلٌ، عَیْنٌ وغیرہ مگر یہ قاعدہ کلیہ نہیں ہے کیونکہ مِزْفِقٌ، خَدٌّ، الْحَاجِبُ، صُدُغٌ اور اللُحْی جیسے الفاظ مذکر ہی مستعمل ہیں۔

یہ سب مونث قیاسی کی مثالیں ہیں، اب ان کے علاوہ کچھ اسماء ایسے ہیں جن میں نہ تو علامت تانیث ہوتی ہے اور نہ مونث معنوی ہی کے قاعدے میں آتے ہیں مگر اہل زبان (عرب) ان کو مونث استعمال کرتے آئے ہیں۔ چونکہ ان کا مونث ہونا محض سماع (سننے) پر موقوف ہے اسی لئے انہیں مونث سماعی کہتے ہیں۔ ذیل میں مونث سماعی کے کچھ الفاظ درج کئے جاتے ہیں:-

أُذُنٌ، أَرْضٌ، أُذُنٌ، أَصْبَحَ، أَفْعَى، بَارٌّ، جَعِيمٌ، جَهَنَّمُ، حَرْبٌ، دَائِرٌ، ذِرَاعٌ، رِجْلٌ، رَحِمٌ، رَحَى، رَيْحٌ، سَقَرٌ، رَجِيمٌ، سِنٌّ، سَاقٌ، شَمْسٌ، شِمَالٌ، ضَبْعٌ، عَوُوضٌ، عَصَا، عَقِبٌ، عَيْنٌ، فَاؤٌ، فِجْدٌ، فُلْکٌ، قَدَمٌ، کَاسٌ، کَتِفٌ، کَرِشٌ، کَفٌ، نَارٌ، نَعْلٌ، نَابٌ، وَرِکٌ، يَدٌ، يَمِينٌ

ہواؤں کے نام جیسے صَبَا، قَبُولٌ، دَبُورٌ، جَنُوبٌ، شَمَالٌ، هَيْفٌ، خُرُورٌ، سَمُومٌ وغیرہ۔



التمرین ۹

خالی جگہیں پُر کرو:-

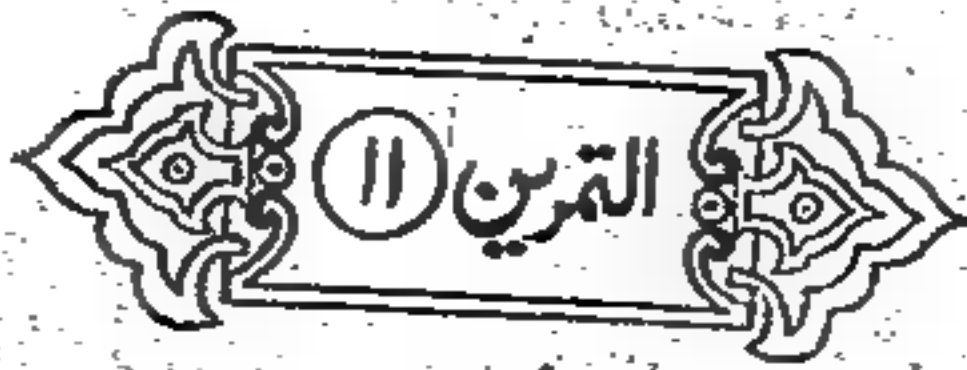
- | | |
|-------------------|------------------|
| (۱) اللَّيْلُ | (۲) الْبُسْتَانُ |
| (۳) السَّاعَةُ | (۴) طَاوِلَةٌ |
| (۵) كُرْسِيٌّ | (۶) السُّبُورَةُ |
| (۷) سَعِيدٌ | (۸) الْعَقْدُ |
| (۹) الْمِصْبَاحُ | (۱۰) سَيَّانَةٌ |
| (۱۱) الْمَنَارَةُ | (۱۲) الْبَقَرَةُ |
| (۱۳) شَاةٌ | (۱۴) فَاطِمَةٌ |

التمرین ۱۰

خالی جگہیں پُر کرو:-

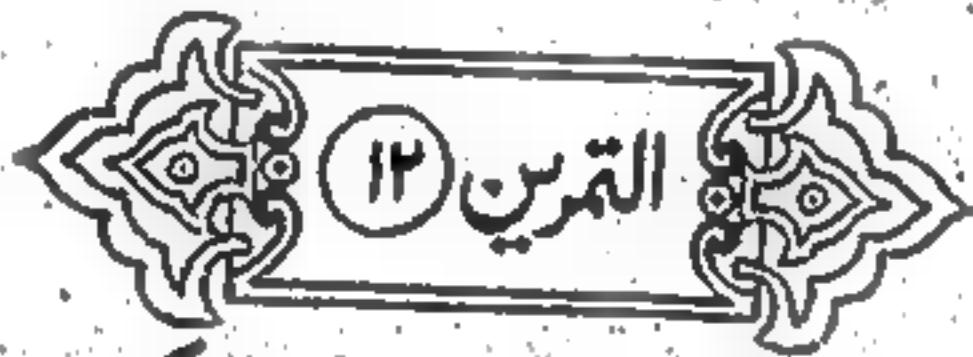
- | | |
|-------------------|-------------------|
| (۱) اللَّامِعُ | (۲) الْعَذْبُ |
| (۳) النَّقِيُّ | (۴) السَّمِينَةُ |
| (۵) الْمُرُّ | (۶) الْهِنْدِيُّ |
| (۷) الْمُقْمَرَةُ | (۸) بَيْضَاءُ |
| (۹) الْمُظْلِمُ | (۱۰) نَشِيطٌ |
| (۱۱) الْمُثَرُّ | (۱۲) الْمُظْلَّةُ |





عربی میں ترجمہ کرو:-

- | | | |
|------------------------|--------------------|-----------------------|
| (۱) نیلا آسمان | (۲) روشن سورج | (۳) بلند پہاڑ |
| (۴) گہرا کنواں | (۵) پھلدار دشت | (۶) میٹھا اناں |
| (۷) ٹھنڈی رات | (۸) ایک تاریک کمرہ | (۹) کوئی اونچی میز |
| (۱۰) ایک قیمتی گھڑی | (۱۱) سفید کرتا | (۱۲) سیاہ ٹوپی |
| (۱۳) تعلیم یافتہ عائشہ | (۱۴) مجاہد خالد | (۱۵) ایک خونریز لڑائی |



تشنیہ جمع میں موصوف و صفت کی مطابقت

اردو میں ترجمہ کرو:-

- | | |
|--|----------------------------------|
| (۱) الْمَاءُ الرَّائِي | (۲) الْهَوَاءُ النَّقِي |
| (۳) الْأَنْهَارُ الْجَارِيَةُ (الجاريات) | (۴) الْجَبَانُ لَا مِيعَانِ |
| (۵) الْجِبَالُ الشَّامِخَةُ (الشامخات) | (۶) الْمُسْلِمُونَ الصَّادِقُونَ |

(۱) تشنیہ جمع۔ اسم کی باعتبار عدد کے تین قسمیں ہیں، واحد، تشنیہ جمع۔

واحد ایک کو، تشنیہ جمع دو سے زیادہ کو کہتے ہیں۔

تشنیہ بنانے کا قاعدہ :- اسم مفرد واحد کے آخر میں الف و فون بڑھانے سے تشنیہ بن جاتا ہے مگر یہ

صرف اس وقت جب کہ تشنیہ مرفوع ہو جیسے کتاب کے کتابان اور کراسۃ سے کراسۃتین وغیرہ۔ اگر تشنیہ مرفوع (حالت رفعی میں) ہونے کے بجائے منصوب یا مجرور (حالت نصبی یا جری میں) ہو

تو الف و فون کے بجائے ی ماقبل مفتوح اور فون کمسور (میں) بڑھاتے ہیں جیسے کتابین اور کراسۃتین وغیرہ۔

جمع اور اس کی قسمیں :- جمع جو دو سے زیادہ چیزوں پر دلالت کرتی ہے اس کی تین قسمیں ہیں۔ جمع مذکر

سالم، جمع مؤنث سالم اور جمع مکسر (باقی صفحہ پر)

(۸) وَرْدَةٌ مُفْتَحَةٌ

(۷) رِجَالٌ صَالِحُونَ

(۱۰) الْبَنَاتُ الصَّالِحَاتُ

(۹) تَلْمِيزَانِ مُحْتَمِلَانِ

(۱۲) الْمَنَارَتَانِ الطَّوِيلَتَانِ

(۱۱) أَقْلَامٌ ثَمِينَةٌ (اَوْ ثَمِينَاتُ)

(۱۴) الْأَهْلَةُ الْمُؤْمِنَاتُ

(۱۳) الدَّوَاةُ الْمَسْلُوءَةُ



خالی جگہیں مناسب صفات سے پُر کرو:-

- (۱) الْأَزْهَارُ _____ (۲) الْمَكَادِسُ _____
- (۳) عَمُودَانِ _____ (۴) الْمَنْظَرُ _____
- (۵) اللَّيَالِي _____ (۶) الْبَقَرَاتُ _____
- (۷) الْحَدَائِقُ _____ (۸) كُرْسِيَّاتَانِ _____

دبقیہ حاشیہ ص ۲۵ (۱) جمع مذکر سالم اس جمع کو کہتے ہیں جس میں واحد کا وزن باقی اور سالم رہے۔ یہ اسم مفرد (واحد) کے آخر میں واؤ اور نون مفتوح (وَن) بڑھانے سے بنتی ہے۔ یہ قاعدہ صرف اس کی حالت رفعی کے لئے ہے۔

حالت: نصبی میں "ی" ماقبل مکسور اور نون مفتوح (یْن) بڑھا کر جمع بناتے ہیں جیسے مُحَمَّدٌ سے مُحَمَّدِیْنَ اور صَالِحٌ سے صَالِحِیْنَ (حالت نصبی وجرئی میں) مُحَمَّدٌ وَن اور صَالِحُونَ (حالت رفعی میں)

نوٹ:- جمع مذکر سالم صرف رِجَال (مرد) کے نام اور ان کی صفات کے لئے آتی ہے۔

(۲) تشبیہ اور جمع مذکر سالم کا اعراب و حالت نصبی وجرئی میں "ی" سے آتا ہے اور لکھنے میں دونوں کی صورت ایک سی ہوتی ہے۔ مگر فرق یہ ہے کہ تشبیہ میں جو "ی" ہوتی ہے اس سے پہلے فتح اور بعد کے لون کو کسرہ ہوتا ہے اور "جمع مذکر سالم" کی "ی" سے پہلے کسرہ اور بعد کے نون کو فتح ہوتا ہے یعنی تشبیہ میں "ی" ماقبل مفتوح مابعد مکسور اور جمع میں "ی" ماقبل مکسور مابعد مفتوح۔

(۲) جمع مؤنث سالم: ہر وہ جمع جو کسی واحد مؤنث کے آخر میں الف اور تائے مبسوط (ا۔ت) بڑھا کر بنائی جائے اور واحد کا وزن باقی رہے جیسے مُسَلِّمَاتٌ سے مُسَلِّمَاتٌ، صَالِحَاتٌ سے صَالِحَاتٌ، فَاطِمَاتٌ سے فَاطِمَاتٌ، بَقَرَاتٌ سے بَقَرَاتٌ، شَجَرَاتٌ سے شَجَرَاتٌ، کَلِمَاتٌ سے کَلِمَاتٌ وغیرہ۔

نوٹ: یہ عاقل و غیر عاقل سب کے لئے آتی ہے، بخلاف جمع مذکر سالم کے صرف رجال کا نام اور ان کی صفات ہی کے لئے آتی ہے۔ (باقی صفحہ پر)

- (۹) اَلْفَلَاخُونَ _____ (۱۰) اَلتِّلْمِيذَاتُ _____
 (۱۱) تَفَاحَتَانِ _____ (۱۲) سَلَمَانُ _____



خالی جگہیں پُر کرو:-

- (۱) _____ اَلْمُهْطِرَةُ (۲) _____ اَلضَّعِیْلُ
 (۳) _____ اَللَّعُوبَانِ (۴) _____ اَلْبَارُودُ
 (۵) _____ مُثَلَّی (۶) _____ اَلْفَائِزَتَانِ
 (۷) _____ اَلْمُورِقَةُ (۸) _____ اَلْقَوَّیَانِ
 (۹) _____ اَلتَّاجِحُونَ (۱۰) _____ عَفِیْفَتَانِ
 (۱۱) _____ اَلْعَابِدَاتُ (۱۲) _____ مُجْتَهِدَاتُ

(۲۶) جمع مونث سالم کا اعراب حالت رفعی میں ضمہ کے ساتھ اور حالت نصبی و جری

دونوں میں کسرہ کے ساتھ ہوتا ہے۔

(۳) جمع مکسر۔ جمع مکسر اس جمع کو کہتے ہیں جس میں مفرد (واحد) کا وزن باقی نہ رہے بلکہ جمع میں

آکر ٹوٹ جائے۔ اسی وجہ سے اس کو مکسر (ٹوٹا ہوا) کہتے ہیں، جیسے رَجُلٌ سے رِجَالٌ، شَاةٌ

شِیَاةٌ اور حَدٌ یَقِیْنَةٌ سے حَدٌ اَوْیٌ وغیرہ۔

جمع مکسر کے بنانے کا کوئی خاص قاعدہ نہیں ہے۔ کبھی محض حرکات (ضمہ، فتح، کسر) کے

تغیر و تبدل سے جیسے اُسُکُ سے اُسُکُ، اور کبھی کسی حرف کو حذف کر کے جیسے رُسُولٌ

سے رُسُلٌ اور کبھی بعض حرف کے اضافہ سے جمع بنا لیتے ہیں جیسے رَجُلٌ سے رِجَالٌ وغیرہ۔

ذیل میں جمع مکسر کے کچھ اوزان لکھے جاتے ہیں انہیں یاد کر لو:-

أَفْعَالٌ، مَفَاعِلٌ، مَفَاعِیْلٌ، فَعْلٌ، فَعُولٌ، فِعَالٌ، أَفْعَلٌ، فُعْلَاءٌ

أَفْعِلَاءٌ، فَوَاعِلٌ، فَعَالِلٌ، فَعَالِلَةٌ، فَعَالِلَةٌ

(خط کشیدہ الفاظ غیر منصرف ہیں ان پر تونین نہیں آئے گی)





عربی میں ترجمہ کرو:-

- | | | |
|-------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| (۱) عربی مدرسے | (۲) تعلیم یافتہ لڑکیاں | (۳) مومن عورتیں |
| (۴) نیک مائیں | (۵) ایک خوبصورت آئینہ | (۶) گلاب کا سُرخ پھول |
| (۷) خوشگوار موسم | (۸) دو خوبصورت پارک | (۹) بہتی نہریں |
| (۱۰) دو چمکدار ستارے | (۱۱) چاندنی راتیں | (۱۲) دلفریب منظر |
| (۱۳) کچھ پھل دار درخت | (۱۴) ہری ٹہنیاں | (۱۵) خاتن وزراء |
| (۱۶) مغربی تہذیب و تمدن | (۱۷) عدل و انصاف کرنے والے قاضی | |
| (۱۸) بے پردہ عورتیں | (۱۹) قومی ترانہ | (۲۰) میٹھے گیت |



(فی الانشاء)

- (۱) اپنی درسگاہ سے متعلق چیزوں پر موصوف و صفت کے چھ ایسے جملے لکھو کہ واحد، تشبیہ و جمع اور تذکیر و تانیث آجائے۔
- (۲) اپنی تعلیم سے متعلق چیزوں پر موصوف و صفت کے چھ ایسے جملے لکھو کہ واحد، تشبیہ و جمع اور تذکیر و تانیث آجائے۔
- (۳) اپنے دارالاقامہ سے متعلق چیزوں پر موصوف و صفت کے چھ ایسے جملے لکھو کہ واحد، تشبیہ، جمع اور تذکیر و تانیث آجائے۔

الدَّرْسُ الْخَامِسُ

مرکب اضافی

- مرکب اضافی: دو اسموں کے ایسے مرکب کو کہتے ہیں جس میں پہلے اسم کی نسبت دوسرے اسم کی طرف کی گئی ہو جیسے کتابٌ سَعِيدٌ - بَيْتٌ خَالِدٍ -
- مرکب اضافی کے پہلے اسم کو جس کی نسبت دوسرے اسم کی طرف کی جا رہی ہو، مُضَاف اور دوسرے اسم کو جس کی طرف نسبت کی گئی ہو مُضَافِ الْيَهُ کہتے ہیں۔
- (۱) مضاف اور مضاف الیہ دونوں اسم ہوا کرتے ہیں۔
- (۲) مضاف اسم نکرہ اور مضاف الیہ اکثر اسم معرفہ اور کبھی نکرہ بھی ہوا کرتا ہے۔
- (۳) مضاف پر "ال" اور تنوین (ے) نہیں آتی، لیکن مضاف الیہ پر "ال" اور تنوین دونوں ہی آتے ہیں۔
- (۴) مضاف الیہ ہمیشہ مجرور ہوا کرتا ہے۔
- (۵) اضافت میں مضاف سے تنوین ہی کی طرح اس کے نوں جمع اور نوں ثننیہ بھی گر جاتے ہیں۔

(۱) کبھی مضاف الیہ جملہ بھی ہوا کرتا ہے (جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ دونوں) نوٹ :- (۱) اضافت سے اسم میں تخصیص و تعین کے معنی پیدا ہو جاتے ہیں مثلاً بَيْتٌ خَالِدٍ میں اگر تم صرف لفظ بیت کہو تو اس سے کوئی ایک غیر متعین سی گھر مراد ہوگا، لیکن جب بیت کو مضاف بنا کر اس کی اضافت خالد کی طرف کر دو تو پھر بیت کی تعین ہو جائے گی اور اس سے ایک مخصوص گھر (خالد کا گھر) سمجھا جائے گا نہ کہ کوئی سا گھر۔

نوٹ (۱) اردو میں مضاف الیہ پہلے ہوتا ہے اور مضاف بعد میں لیکن عربی میں اس کے برعکس پہلے مضاف اور مضاف الیہ بعد میں جیسے کتابٌ خَالِدٍ (خالد کی کتاب) اِبْنُ مُحَمَّدٍ (محمود کا بیٹا) وغیرہ۔

نوٹ (۲) اردو میں اضافت کا ترجمہ "کا" کے "کی" سے کیا جاتا ہے اور جب (باقی حاشیہ ص ۳۰)

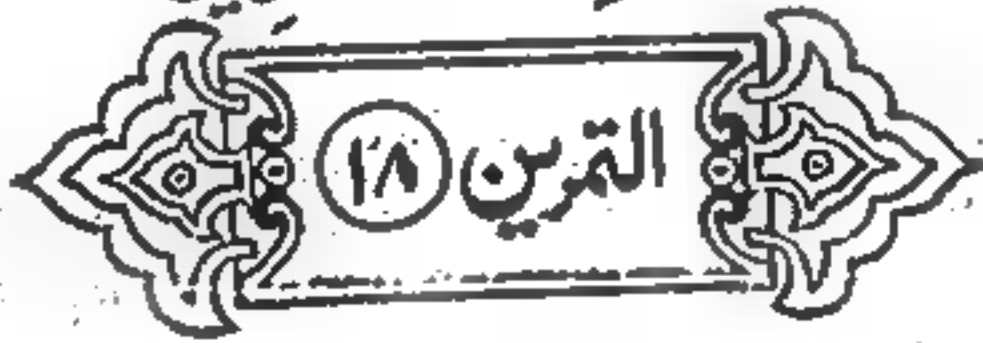
جیسے مُسْلِمُونَ الْهِنْدُ سے مُسْلِمُوا الْهِنْدُ اور کتابانِ خَالِدِ
سے کِتَابَا خَالِدِ وغیرہ۔

(۶) کبھی ایک ہی ترکیب میں کئی مضاف الیہ ہوتے ہیں جیسے بَابٌ بَيْتٍ صَدِيقِكَ
لَوْ أَنَّ قَلَسُوَّةَ مُحَمَّدٍ ایسی صورت میں درمیانی مضاف الیہ چونکہ مابعد کی طرف
مضاف ہوتا ہے اس لئے اس کو جر (کسرہ) تو ہوگا مگر اس پر تنوین اور "ال" نہیں آئیگا۔



اُردو میں ترجمہ کرو:-

- | | | |
|---------------------------|--------------------------|----------------------|
| (۱) ضَوْءُ الْقَمَرِ | (۲) ظِلَامُ اللَّيْلِ | (۳) فَضْلُ الْمَطَرِ |
| (۴) شَاطِئُ النَّهْرِ | (۵) جَمَالُ الطَّبِيعَةِ | (۶) آيَةُ اللَّهِ |
| (۷) نَبَاتُ الْأَرْضِ | (۸) سَنَامُ الْحَبْلِ | (۹) غُصْنُ الشَّجَرِ |
| (۱۰) تَغْرِيبُ الطَّيْرِ | (۱۱) حَدِيقَةُ مُحَمَّدٍ | (۱۲) دَارُ عَيْنِي |
| (۱۳) اِكْرَامُ الضُّيُوفِ | (۱۴) خِدْمَةُ الدِّينِ | |



مندرجہ ذیل الفاظ سے مرکب اضافی کے جملے بناؤ

الْبَرْقُ - الْبَيْتُ - الْفَيْلُ - رَمَضَانُ

رقبہ حاشیہ ۲۹) ضمائر کی طرف اصناف ہو تو ضمیر غائب کے لئے "اس کا" ضمیر مخاطب کے لئے "تیرا" اور ضمیر متکلم کے لئے "میرا" اور "اپنا" سے ترجمہ کیا جاتا ہے۔ مبتدی طلبہ ضمائر کے ترجمہ میں خصوصاً "اپنا" وغیرہ میں غلطیاں کرتے ہیں، مثلاً جب کہنا ہو کہ خالد اپنے گھوڑے پر سوار ہوا تو رکب خالد فرسہ کہا جائے گا، لیکن اس کے بجائے میں اس کے گھوڑے پر سوار ہوا تو رکبت فرسہ کہا جائے گا اور میں اپنے گھوڑے پر سوار ہوا کے لئے رکبت فرسی۔

الْفَرَسُ	الْحُجْرَةُ	الْكَاثِنُ	الْعَذَبُ
السَّقْفُ	الْمُعَانُ	السَّيْرُ	الْجِنَاحُ
الْخُرْطُومُ	الزُّجَاجُ	الْعَيْنَانُ	الْمَاءُ
الْقِطَارُ	الصَّوْمُ	الْبَابُ	الطَّيْرُ



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) تاروں کی چمک	(۲) سورج کی گرمی	(۳) آسمان کا رنگ
(۴) باغ کا منظر	(۵) پھولوں کی دھمک	(۶) ہرن کا شکار
(۷) پرند کا گوشت	(۸) محمود کی بندوق	(۹) چاندی کی گھڑی
(۱۰) لوہے کا صندوق	(۱۱) رسولؐ کی تعلیم	(۱۲) اخلاق کی پاکیزگی
(۱۳) مومن کے ارادے	(۱۴) دین کا غلبہ	(۱۵) رب کی خوشنودی



(تثنیہ و جمع کی اضافت)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) عَيْنَا الظُّبَى	(۲) يَدُ الطِّمْلِ
(۳) جَنَاحَا الطَّيْرِ	(۴) شَاطِئَا النَّهْرِ
(۵) رَاكِبُوا السَّفِينَةَ	(۶) قَاطِنُوا الْجِبَالَ
(۷) صَادِقُوا الْوَعْدَ	(۸) مُعَلِّمُوا الْمَدْرَسَةَ

(۹) مِصْرَاعَا الْبَاب (۱۰) عَجَلَتَا الدَّرَاجَةَ

(۱۱) مُحْسِنُوا الْأُمَّةَ (۱۲) خَادِمُوا الدِّينَ



مندرجہ ذیل الفاظ کی اصناف مناسب اسماء کی طرف کرو:-

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| (۱) عَيْنَانِ | (۲) الْعَقْرَبَانِ |
| (۳) مَنَارَتَانِ | (۴) لَا يَسُونِ |
| (۵) بَابِعُونَ | (۶) الْمَدَارِسُ |
| (۷) أَلْمُهَاجِرُونَ | (۸) سَائِقُونَ |
| (۹) الْأُذُنَانِ | (۱۰) لَمْعَانِ |
| (۱۱) السِّنَانِ | (۱۲) أَلْمُسَافِرُونَ |



عربی میں ترجمہ کرو:-

- | | |
|--|---|
| (۱) مومن کی فراست | (۲) ایمان کی روشنی |
| (۳) کفر کی تاریکی | (۴) چوٹی کی سمجھ |
| (۵) اونٹ کی گردن | (۶) ہاتھی کے دودانت |
| (۷) شتر مرغ کی دو ٹانگیں | (۸) ابراہیم (علیہ السلام) کے دونوں بیٹے |
| (۹) باپ کے اطاعت گزار (جمع) | (۱۰) خانہ کعبہ کے معمار (جمع) |
| (۱۱) مکہ کے دو مسافر | (۱۲) مسجد نبوی کے زائرین |
| (۱۳) رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اصحاب | (۱۴) عہد کے پکے پورا کرتے والے |

(۱۶) مہمانوں کی تعظیم کرنے والے

(۱۸) اخلاق کے معلم (جمع)

(۲۰) دین کے دشمن (جمع)

(۱۵) بات کے سچے (جمع)

(۱۷) اللہ کے رسول (جمع)

(۱۹) وطن کے پرستار (جمع)



(مضامین الیہ جب کہ متعدد ہوں)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) خِصْبُ اَرْضِ الْهِندِ

(۳) لَوْنُ قَلَشْبُوۃِ مُحَمَّدٍ

(۵) طَوْلٌ مِّنْشَفَةِ اَحْمَدَ

(۷) صَوْفٌ قُفَّازِیْ ہِشَامِ

(۹) حَفْحَفَةٌ جَنَاحِ الطَّیْرِ

(۱۱) خَشْبَةٌ مِّصْرَاعِی الْبَابِ

(۱۳) طَاعَةٌ اَحْکَامِ الرَّسُولِ

(۲) ثَرَوَةٌ بِلَادِ اَمْرِیْکَا

(۴) ثَمْنٌ عَقْدِ فَاطِمَةَ

(۶) کَشْمٌ جَوْرِبِ حَامِدِ

(۸) خَشْخَشَةٌ قُبْقَابِ مَسْعُوْدِ

(۱۰) قُحْفُخْفَةٌ اَغْنِیَاءِ اَوْدَه

(۱۲) سَعٰی مُحِبِّی الدِّیْنِ

(۱۴) سِرُّ غَلْبَةِ الْاِسْلَامِ



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) اللہ کے گھر کی عظمت

(۳) دیہات کے باشندوں کی زندگی

(۵) انڈونیشیا کے مسلمانوں کی زبان

(۲) نوح علیہ السلام کی کشتی کے سوار

(۴) ہندوستان کے کارخانوں کے مزدور

(۶) عمر بن عبد العزیز کا عدل

- (۷) گلاب کے پھول کی مٹھی
(۸) شعیب کے قلم کا رنگ
(۹) کاریگر کے ہاتھ کی صفائی (تیزی)
(۱۰) حسن کی گھڑی کا ڈائل
(۱۱) دیوار کی گھڑی کی دو سوئیاں
(۱۲) گھنٹے کے بجنے کی آواز



(ضمیر کی طرف اضافت)

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) رِئِیَّةٌ قَلْبِی
(۲) قَوَالِمٌ مِنْضِلَاتِہِ
(۳) صِفْرَةٌ وَجْہِکَ
(۴) مُعَلِّمُو اَبْنَاءِنَا
(۵) مُصَارَعَةُ اِبْنِکُمَا
(۶) دُمِیَّةٌ بِنْتِہَا
(۷) لَوْنٌ خِصَارِکَ
(۸) ثَمْنٌ اَسْوَرَتِہِمَا
(۹) حَذَقٌ بِنَاتِکِی
(۱۰) سِیَاحَةٌ زَوْجِیْکُمَا
(۱۱) رِقَّةٌ قُلُوبِہِمَ
(۱۲) زُعَمَاءُ بِلَادِنَا
(۱۳) رِقَّةٌ قُلُوبِہِمَ

(۱) ضمیر۔ ایک اسم معرفہ ہے جو غائب یا مخاطب یا متکلم کی طرح استعمال ہوتا ہے جیسے هُوَ (وہ)۔

اَنْتَ (تو) اَنَا (میں) نَحْنُ (ہم)
ضمیر کی دو قسمیں ہیں متصل اور منفصل

ضمیر متصل اس ضمیر کو کہتے ہیں جو دوسرے کلمہ کے ساتھ ملے بغیر استعمال نہ ہوتی ہو بخلاف ضمیر منفصل کے
یہ ضمیر بھی فعل کے ساتھ آتی ہے جیسے صَوَّبَہُ اور ضَرَبَتْہُ (میں نے اس کو مارا)۔
ضَرَبَتْہُمَا (میں ان دونوں کو مارا) اور کبھی اسم کے ساتھ جیسے کِتَابُہَا (اس کی کتاب) اور کبھی حرف
کے ساتھ جیسے ہِ، لَہُ اور عَلَیْہِ وغیرہ
فعل کے ساتھ جب آتی ہے تو منصوب ہوتی ہے اور اسم یا حرف کے ساتھ ملتی ہے تو ہمیشہ مجرور ہوتا

(باقی صفحہ پر)

التقرین ۲۶

عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میرے باغ کا منتظر
(۲) تیرے گھر کی دیوار
(۳) اس لڑکے کا گیند
(۴) تم مردوں کی تیر اندازی
(۵) ان دو مردوں کی بہادری کا چرچا
(۶) ہمارے ملک کی آب و ہوا
(۷) تمہارے ملک کے سیاح
(۸) اس کے پازیب کی قیمت
(۹) تیرے کان کی بالی
(۱۰) تمہارے شوہروں کی شہادت
(۱۱) ان عورتوں کے رونے کا اثر
(۱۲) ان دو عورتوں کے بچوں کی تعلیم
(۱۳) ان لوگوں کے علم کی شہرت
(۱۴) ہمارے اسلاف کے کارنامے

بقیہ حاشیہ ص ۳۴، کتاب ہے۔ پہلی صورت میں ضمیر منصوب متصل کہلاتی ہے اور دوسری اور تیسری صورت میں ضمیر مجرور متصل۔

اسم کے ساتھ ملنے کی صورت میں اسم مضاف اور ضمیر مضاف الیہ ہوگی، اسی لئے اس کو ضمیر اضافی بھی کہتے ہیں۔ ذیل میں ضمیر اضافی کا نقشہ دیا جاتا ہے:-

ضمیر اضافی یا ضمیر مجرور متصل

منکلم		مخاطب			غائب		
واحد	تثنیہ و جمع	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
کِتَابُکَ	کِتَابُکُمَا	کِتَابُکَ	کِتَابُکُمَا	کِتَابُہُمْ	کِتَابُہُ	کِتَابُہُمَا	کِتَابُہُمْ
کِتَابُکَ	کِتَابُکُمَا	کِتَابُکَ	کِتَابُکُمَا	کِتَابُہُنَّ	کِتَابُہَا	کِتَابُہُمَا	کِتَابُہُنَّ

اور حرف کے ساتھ جیسے لَہُ، لَہُمَا، لَہُمْ، لَہَا، لَہُمَا، لَہُنَّ، لَکَ، لَکُمَا، لَکُمْ، لَکِ، لَکُمَا، لَکُنَّ، لَکُنَّ، لَکُنَّ، لَکُنَّ

اور ضمیر منصوب متصل کی صورت حسب ذیل ہوگی:-
ضَرَبْتُہُ - ضَرَبْتُہُمَا - ضَرَبْتُہُمْ - ضَرَبْتُہَا - ضَرَبْتُہُنَّ - ضَرَبْتُکَ -
ضَرَبْتُکُمَا - ضَرَبْتُکُمْ - ضَرَبْتُکَ - ضَرَبْتُکُمَا - ضَرَبْتُکُنَّ - ضَرَبْتُکُنَّ
(باقی ص ۳۶ پر)



اردو میں ترجمہ کرو:-

(۲) الشَّعْرُ الْفَاحِشُ

(۱) الصَّبْنَةُ الْمُسْفَرُ

(۴) سَوَادُ الشَّعْرِ

(۳) بَيَاضُ الصَّبْحِ

(۵) قَفَرُ الْوَلَدَيْنِ وَهَرُولُهُمَا (۶) سَاكِنُو الْبَادِيَةِ وَسَدَا جُتُومُهُ

(۷) الْفَتَيَاتُ الْأَفْرُجِيَّاتُ وَفُؤُوهُنَّ (۸) زَبِيرُ الْأَسَدِ

(۹) الْحِمَادُ النَّاهِي (۱۰) الْكَلْبُ الْعَضُوضُ وَنَبَاحُهُ

(۱۱) الْقِطَّ الْجَائِعُ وَمَوَاءُهُ (۱۲) الْقَلَمُ الْمُحَبَّرُ وَرِيشَتُهُ

(۱۳) عَقْرَبُ السَّاعَةِ وَمِيسَاءُهَا (۱۴) الْفَرَسُ الْجَامِعُ وَصِهِيلُهُ

(بقیہ حاشیہ ص ۳۵)

ضمیر منفصل :- اس ضمیر کو کہتے ہیں جس کا استعمال دوسرے کلمہ کے ساتھ ملائے بغیر ہوتا ہے جیسے هُوَ۔ هِيَ (وہ) هُمَا (وہ دونوں) هُمْ (وہ سب) یا اِيَّاكَ (تجھ کو) اِيَّاكُمْ (تم دونوں کو) اِيَّاكَ (تم سب کو)

ضمیر منفصل کی صرف دو قسمیں ہیں :-

(۱) ایک وہ جو رفع کے ساتھ مختص ہیں اور ہمیشہ وہ مرفوع ہوتے ہیں۔ انہیں ضمیر فاعلی بھی کہا جاتا ہے۔

(۲) دوسرے وہ جو نصب کے ساتھ مختص ہیں اور ہمیشہ منصوب ہی ہوا کرتے ہیں۔ ان کو ضمیر مفعولی بھی کہتے ہیں۔

ضمیر مرفوع منفصل یا ضمیر فاعلی حسب ذیل ہیں :-

مذکر	هُوَ	هُمَا	هُمْ	أَنْتَ	أَنْتُمَا	أَنْتُمْ	أَنَا، نَحْنُ
مؤنث	هِيَ	هُمَا	هُنَّ	أَنْتِ	أَنْتُمَا	أَنْتُنَّ	

ضمیر منصوب منفصل یا ضمیر مفعولی یہ ہیں :-

مذکر	إِيَّاهُ	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُمْ	إِيَّاكَ	إِيَّاكُمَا	إِيَّاكُمْ	إِيَّايَ، إِيَّانَا
مؤنث	إِيَّاهَا	إِيَّاهُمَا	إِيَّاهُنَّ	إِيَّاكِ	إِيَّاكُمَا	إِيَّاكُنَّ	



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) زمزم کا کنواں اور اس کا پانی (۲) چاندی کی انگوٹھی اور اس کا نگینہ
- (۳) مسجد کے دو منارے اور ان کی بلندی (۴) غرب کیے باشندے اور ان کی زبان
- (۵) رسول اللہ کے اصحاب اور ان کی سیرت (۶) انبیاء کی بعثت اور ان کے پیغامات
- (۷) اسلامی نظام اور اس کے محاسن (۸) مغربی تہذیب اور اس کے نقصانات
- (۹) انگریزوں کی سیاست اور انکی چال بازی (۱۰) عربوں کی مہمان نوازی اور انکی سخاوت
- (۱۱) میری تلوار کی چمک اور اس کی دھار (۱۲) تیری تلوار کا دستہ اور اس کا پیام
- (۱۳) فاطمہ کی گرٹیا اور اسکے کھلونے (۱۴) احمد کا گیند اور اس کا لٹو
- (۱۵) محمود کی سائیکل اور اسکے دونوں پہیے (۱۶) دو موٹے بیل اور ان کا ڈکارنا
- (۱۷) ایک خوبصورت گائے اور اسکی دونوں سنگیں (۱۸) اونٹ کی گردن اور اس کے پائے
- (۱۹) تیرے گھوڑے کی زین اور اس کی لگام (۲۰) سہارا دار الاقامہ اور اس کے کمرے
- (۲۱) تیرے گھر کی چھت اور اس کی دیواریں



مُرکَّبِ تام

مُرکَّبِ تام کی تعریف صفحہ ۶ میں گزر چکی ہے۔ اسی کو جملہ مفیدہ اور کلام بھی کہتے ہیں۔
جملہ مفیدہ کا اگر پہلا جز اسم ہو تو جملہ اسمیہ کہلاتا ہے اور اگر پہلا جز فعل ہو تو

جملہ فعلیہ۔ مثالیں حسب ذیل ہیں :-

جملہ اسمیہ جیسے الولد قائم (لڑکا کھڑا ہے) یا الولد یقوم (لڑکا کھڑا

ہوتا ہے) فاطمة جالسة (فاطمہ بیٹھی ہے) یا فاطمة تجلس (فاطمہ بیٹھتی ہے) یہ سب جملہ اسمیہ ہیں، کیونکہ ان کا پہلا جز اسم ہے۔

جملہ فعلیہ جیسے: قام الولد (لڑکا کھڑا ہے) یا یقوم الولد (لڑکا کھڑا ہوتا

ہے) یہ سب جملہ فعلیہ ہیں کیونکہ ان کا پہلا جز فعل ہے۔ جملہ فعلیہ کا بیان درس ۷

میں آئے گا۔

جملہ اسمیہ مبتدا و خبر کہلاتا ہے۔ اس کے پہلے جز کو مبتدا اور دوسرے

کو خبر کہتے ہیں۔ الولد قائم میں الولد مبتدا اور قائم خبر ہے اور اسی طرح الولد

یقوم میں الولد مبتدا اور یقوم اس کی خبر ہے۔

(۱) مبتدا عموماً معرفہ اور خبر عموماً نکرہ ہوا کرتی ہے۔ بخلاف موصوف و صفت کے اس

میں دونوں جز معرفہ یا دونوں جز نکرہ ہوا کرتے ہیں۔

(۱) الولد یقوم میں الولد، یقوم کا فاعل نہیں ہے کیونکہ عربی میں فاعل فعل سے پہلے نہیں

آتا بلکہ ہمیشہ فعل کے بعد ہی آتا ہے، اس لئے یہاں یقوم کا فاعل خود اس کی ضمیر ہوگی جو الولد کی

طرف لوٹتی ہے اور الولد کو مبتدا کہا جائے گا۔ اس کی ترکیب اس طرح ہوگی کہ الولد مبتدا اور یقوم

فعل اپنے ضمیر (فاعل) سے مل کر جملہ فعلیہ ہوا اور جملہ فعلیہ ہو کر پھر الولد مبتدا کی خبر ہوا۔ اسے اچھی طرح

ذہن نشین کر لینا چاہیے۔ مبتدی طلبہ کو اکثر اس میں غلط فہمی ہوتی ہے۔

(۲) اس عزم کے برعکس مبتدا کبھی نکرہ بھی ہوتا ہے مگر اس کے لئے شرط یہ ہے کہ :-

(۱) اس سے پہلے کوئی حرف نفی ہو جیسے ما أحد حاضر

(۲) اس سے پہلے کوئی حرف استفہام ہو جیسے هل کریم یجمل بمالہ ؟

(۳) یادہ کسی نکرہ کی طرف مضاف ہو جیسے تاجر ثوب مسلم

(۴) یا موصوف ہو جیسے - و ذلک حمراء تفتح

(۵) یا مجرور ہو جیسے: فیک شجاعة

(۶) یا حرف کی صورت میں خبر مقدم ہو جیسے عندی حصان (باقی ص ۳۹ پر)

(۲) مبتدا اور خبر دونوں ہمیشہ مرفوع ہوا کرتے ہیں۔

(۳) واحد، تثنیہ، جمع اور تذکیر و تانیث میں صفت ہی کی طرح خبر بھی اپنے پہلے جز

(مبتدا) کے مطابق ہوا کرتی ہے۔

(۴) ایسے ہی مبتدا جب کسی غیر عاقل کی جمع ہو تو خبر (صفت ہی کی طرح) عموماً واحد مونث

لائی جاتی ہے اور کبھی جمع مونث بھی جیسے **أَقْلَامٌ ثَمِينَةٌ** اور **أَقْلَامٌ ثَمِينَاتٌ**

ر قلم قیمتی ہیں۔

نوٹ :- موصوف و صفت اور مبتدا و خبر میں ظاہری فرق اس قدر ہے کہ مبتدا

معرفہ ہوا کرتا ہے اور خبر نکرہ ہوتی ہے اور موصوف و صفت (مربک تو صیغی) دونوں

ہی معرفہ یا دونوں ہی نکرہ ہوتے ہیں۔ **أَقْلَامٌ ثَمِينَةٌ** (قلم قیمتی ہیں) مبتدا و خبر

ہیں۔ اور **أَقْلَامٌ الثَّمِينَةِ** یا **أَقْلَامٌ ثَمِينَةٍ** (قیمتی قلم) موصوف و صفت

ہیں۔ ظاہری فرق کے علاوہ معنوی فرق یہ ہے کہ پہلا مرکب تام (جملہ مفیدہ) اور دوسرا

مرکب ناقص (جملہ غیر مفیدہ) ہے جس سے کوئی پرہیز بات سمجھ میں نہیں آتی۔



اُردو میں ترجمہ کرو۔

(۲) **الْشَّمْسُ مُشْرِقَةٌ**

(۱) **الْوَلَدُ بِاسْمٍ**

(۴) **الْهَوَاءُ نَقِيٌّ**

(۳) **الْمَاءُ ذَائِقٌ**

(۶) **فَاطِمَةُ نَظِيفَةٌ**

(۵) **الْمُنْضَدَتَانِ جَمِيلَتَانِ**

ر باقی حاشیہ ص ۳۸ کا) اسی طرح خبر بھی کبھی معرفہ آتی ہے اور اس کی شرط یہ ہے کہ :-

(۱) خبر کسی موصوف کی صفت نہ بنتی ہو جیسے **أَنَا يُؤَسِّفُ**

(۲) یا جب کہ مبتدا اور خبر کے درمیان ضمیر متصل لایا جائے جیسے **الْوَلَدُ هُوَ الْقَائِمُ**

- (۷) الْقُضَاةُ عَادِلُونَ (۸) الْجُنْدِ يَانِ قَوِيَّانِ
(۹) الْوَرْدَةُ مُفْتِحَةٌ (۱۰) الْأَذْهَارُ نَاصِرَةٌ
(۱۱) الْوَرْدُ نَاعِمٌ (۱۲) الْحَدِيقَتَانِ مُثْمِرَتَانِ
(۱۳) الْغُرَفَاتُ مُضَيَّعَةٌ (۱۴) الْأَقْمَرَاتُ مُشْفَقَاتُ
(۱۵) الْمَعْلَمُونَ جَالِسُونَ (۱۶) الرَّسُلُ صَادِقُونَ



خالی جگہیں پُر کرو:-

- (۱) الْقَمَرُ (۲) النُّجُومُ
(۳) الْحَدِيقَةُ (۴) الشَّجَرَتَانِ -
(۵) الْأَبْوَابُ (۶) النَّوَافِدُ
(۷) السَّمَاءُ (۸) الضَّيْفَانِ
(۹) الْبَيْتَانِ (۱۰) التَّلْمِیذَاتُ
(۱۱) الصَّبِیَّةُ (۱۲) الْمُسَافِرُونَ



خالی جگہیں پُر کرو:-

- (۱) نَاعِمٌ (۲) بِاسْمَةِ
(۳) طَوِيلَانِ (۴) هَلْوَیَّتَانِ
(۵) مَسْرُورُونَ (۶) شَاهِجَاتُ

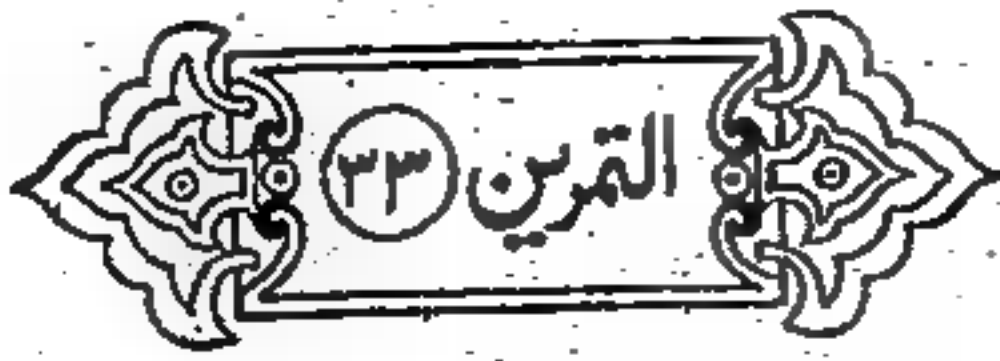
- (۷) مُتَلَاةٌ (۸) خَضْرَاءُ
 (۹) نَائِمَةٌ (۱۰) مُضِيَّتَانِ
 (۱۱) مُسَافِرَاتُ (۱۲) مُكْرَمُونَ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) موسم خوشگوار ہے
 (۲) پھول کھلے ہیں۔
 (۳) کھیتیاں سبز و شاداب ہیں
 (۴) پتیاں ہری ہیں
 (۵) رات ٹھنڈی ہے
 (۶) سردی سخت ہے
 (۷) ہوا تیز ہے
 (۸) دروازے بند ہیں۔
 (۹) دونوں گھر کیاں کھلی ہیں
 (۱۰) بچے سو رہے ہیں
 (۱۱) دونوں پہرے دار جاگ رہے ہیں
 (۱۲) زینب بھوکی ہے
 (۱۳) بلی پیاسی ہے
 (۱۴) دونوں گھڑیاں بند ہیں
 (۱۵) لڑکیاں تعلیم یافتہ ہیں
 (۱۶) مزدور مسلمان ہیں
 (۱۷) سڑکیں کشادہ ہیں
 (۱۸) باغات گھنے ہیں
 (۱۹) آسمان ابر آلود ہے
 (۲۰) اسٹیشن قریب ہے
 (۲۱) طلبہ محنتی ہیں
 (۲۲) اساتذہ رحم دل ہیں





(ابتدا جب کہ ضمیر ہو)

اردو میں ترجمہ کرو:

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| (۱) اَنَا تِلْمِيذٌ | (۲) اَنْتَ خَطِيْبٌ |
| (۳) هُوَ شَاعِرٌ | (۴) اَنْتَ صَدِيقَانِ |
| (۵) هُمَا عَالِمَتَانِ | (۶) اَنْتَ مُسْلِمَتَانِ |
| (۷) هُنَّ صَادِقَاتٌ | (۸) هِيَ بَاكِیَةٌ |
| (۹) هُمَا آخَوَانِ | (۱۰) اَنْتِ حَزْبِيَّةٌ |
| (۱۱) هُمْ مُسَافِرُونَ | (۱۲) اَنْتُنَّ صَائِمَاتٌ |
| (۱۳) اَنْتُمْ ضُيُوفٌ | (۱۴) نَحْنُ مُسْرُورُونَ |

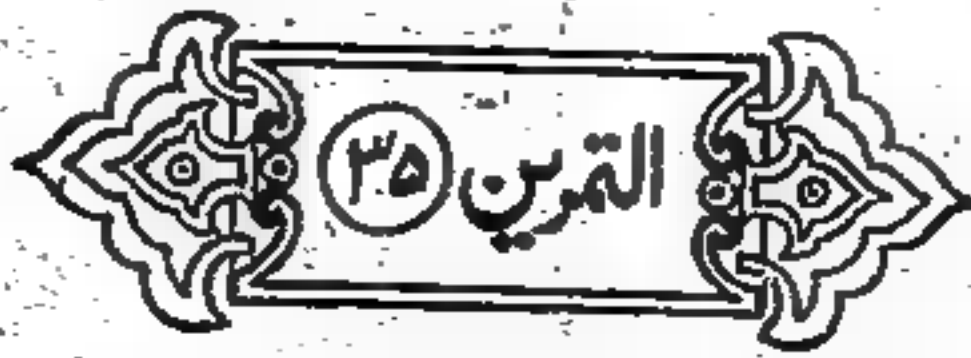


عربی میں ترجمہ کرو:-

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| (۱) آپ دونوں جہان ہیں | (۲) میں میزبان ہوں |
| (۳) آپ لوگ نیکو کار ہیں۔ | (۴) ہم دونوں دوست ہیں |
| (۵) ہم لوگ مسلمان ہیں | (۶) تو سچا ہے |
| (۷) وہ جھوٹی ہے | (۸) آپ دونوں بیٹھی ہیں |
| (۹) میں کھڑی ہوں | (۱۰) وہ دونوں سوئی ہوئی ہیں |
| (۱۱) آپ اُستانیائیں ہیں | (۱۲) وہ سب طالبات ہیں |

(۱۲) وہ دونوں ٹھہری ہیں

(۱۳) تم دونوں کھاڑی ہیں



(ابتدا جب کہ اسم اشارہ ہو)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) هَذَا امْطَبَخٌ وَهَذِهِ اَدْوَاتُهُ

(۱) عربی میں اسم اشارہ کے دس صیغے آتے ہیں۔ پانچ اشارہ قریب کے لئے اور پانچ اشارہ بعید کے لئے ذیل کے نقشے میں دیکھو:-

اشارہ قریب			اشارہ بعید		
واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
هَذَا	هَذَانِ	هَؤُلَاءِ	ذَلِكَ	ذَٰلِكَ	أُولَٰئِكَ
هَذِهِ	هَٰئَانِ		تِلْكَ	تَٰئِكَ	

اسمائے اشارہ جیسا کہ تم نے درس ۱ میں پڑھا ہے سب ہی معرفہ ہوتے ہیں، اس لئے ان کا استعمال بطور مبتدا کے بھی ہوتا ہے جس طرح کہ یہ فاعل اور مفعول کے طور پر لائے جاتے ہیں۔
کبھی اسم اشارہ تنہا مبتدا ہوتا ہے اور کبھی اپنے مشار الیہ کے ساتھ مل کر مبتدا بنتا ہے۔ اس صورت میں اسم اشارہ موصوف اور مشار الیہ صفت واقع ہوگا۔ پھر یہ دونوں مل کر مرکب توصیفی کی صورت میں مبتدا ہوں گے۔
مندرجہ ذیل جملوں کے فرق پر غور کرو:-

(۱) هَذَا قَلَمٌ (یہ ایک قلم ہے)

(۲) هَذَا قَلَمٌ جَمِيلٌ (یہ ایک خوبصورت قلم ہے)

(۳) هَذَا الْقَلَمُ جَمِيلٌ (یہ قلم خوبصورت ہے)

(۴) هَذَا الْقَلَمُ، قَلَمٌ جَمِيلٌ (یہ قلم، ایک خوبصورت قلم ہے)

پہلے اور دوسرے جملے میں هَذَا اسم اشارہ تنہا مبتدا ہے اور دوسرے اور تیسرے جملے میں هَذَا الْقَلَمُ اشارہ اور مشار الیہ مل کر مبتدا ہیں

اسی طرح خبر بھی پہلے اور تیسرے جملے میں خبر مفعول ہے اور چوتھے میں مرکب توصیفی قَلَمٌ

جَمِيلٌ خبر ہے۔ (باقی حاشیہ ص ۴۳ پر)

- (۲) ذٰلِكَ مَوْقِدٌ وَهٰذَا اَتْنُورٌ
 (۳) هٰذِهِ قِدَارٌ وَهٰذَا غِطَاءُهَا
 (۴) تِلْكَ خُبْرَةٌ وَهٰذِهِ مِقْلَةٌ
 (۵) هٰذَا اِنْ اِبْرِيْقَانِ وَتِلْكَ جَرَّةٌ
 (۶) هٰتَانِ مِلْعَقَتَانِ وَتِلْكَ مِغْرَفَةٌ
 (۷) ذٰلِكَ قَدْحَانِ وَهٰذِهِ قَصْعَةٌ
 (۸) تَانِكَ قَصْعَتَانِ وَهٰذِهِ صُحُوفٌ
 (۹) هٰذِهِ فَنَاجِيْنٌ وَتِلْكَ كُؤُوسٌ
 (۱۰) هٰؤُلَاءِ طَهَاءُ الْمَطْعَمِ وَأُولَٰئِكَ خَبَازُونَ
 (۱۱) أُولَٰئِكَ خَادِمُوا الْمُقْبِي وَهٰذَا طَبَّاخٌ
 (۱۲) هٰذِهِ اَيْةُ الْمَطْبَخِ وَادْوَاتُهُ



عربی میں ترجمہ کرو :-

- (۱) یہ قلم ہے اور یہ اس کا رب ہے
 (۲) یہ دوات ہے اور وہ اس کا ڈھکنا ہے
 (۳) وہ کتاب ہے اور یہ کاپی ہے
 (۴) وہ تختہ سیاہ ہے اور یہ سلیٹ ہے
 (۵) یہ دونوں استاد ہیں۔
 (۶) یہ دونوں طالبات ہیں
 (۷) وہ دونوں طالب علم ہیں اور یہ ان کے والد ہیں۔

(بقیہ حاشیہ ص ۴۴) اس قسم کے جملے عربی میں بہت آئیں گے۔ اگر قلم کو مثلاً تم مبتدا بنانا چاہتے ہو تو اس کو معرفہ بنا لو اور اگر خبر بنانا چاہتے ہو تو نکرہ کی صورت میں لکھو
 غیر ذوی العقول کی جمع کیلئے اسم اشارہ واحد نکرہ استعمال کیا جاتا ہے اسلئے کہ غیر ذوی العقول کی جمع واحد نکرہ کے حکم میں ہوتی ہے۔

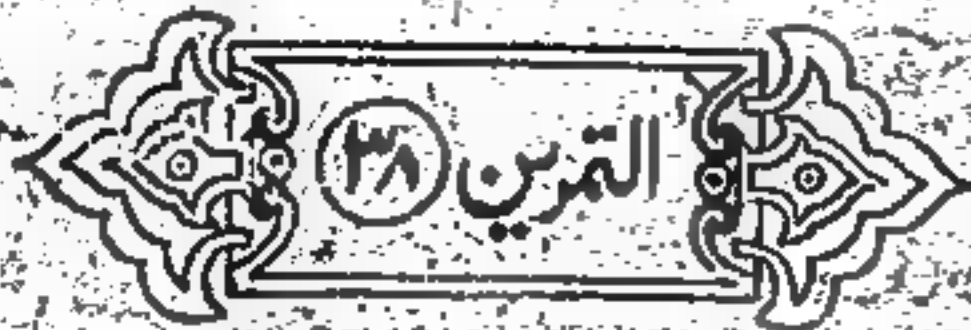
- (۸) وہ لڑکیوں کا مدرسہ ہے (۹) یہ سب درجہ سوم کے طلبہ ہیں
 (۱۰) وہ لوگ دارالعلوم کے اساتذہ ہیں۔ (۱۱) وہ سب مسلمان لڑکیاں ہیں
 (۱۲) یہ سب لڑکیوں کے مدرسے کی اُستانیاں ہیں۔



القمین ۳۴

(مبتدا ترکیب تو صیغی و ترکیب اضافی کی صورت میں)
 اُردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) التِّلْمِیْذُ الْمُجْتَهِدُ نَاجِحٌ (۲) اَلْوَلَدُ اللَّعُوْبُ غَائِبٌ
 (۳) مَسْجِدُ دَارِ الْعُلُوْمِ جَمِیْلٌ (۴) مَنَارَتَا الْمَسْجِدِ عَالِیَتَانِ
 (۵) هَذِهِ السَّاعَةُ وَاقِفَةٌ (۶) عَتَقْنَا السَّاعَةَ لَامِعَانِ
 (۷) سَبَابُ الْمُؤْمِنِ فُسُوْقٌ وَقِتَالُهُ كُفْرٌ
 (۸) اِمَّا طَةَ الْاُذَى عَنِ الطَّرِیْقِ، صَدَقَةٌ
 (۹) تِلْكَ الْبَقَرَةُ السُّودَاءُ، حَلَوْبٌ
 (۱۰) هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ، مِثْمَرَتَانِ
 (۱۱) ذَانِكَ التِّلْمِیْذَانِ مُحْتَهِدَانِ
 (۱۲) اُولَئِكَ الْاَسَاتِذَةُ، عَطُوفُونَ

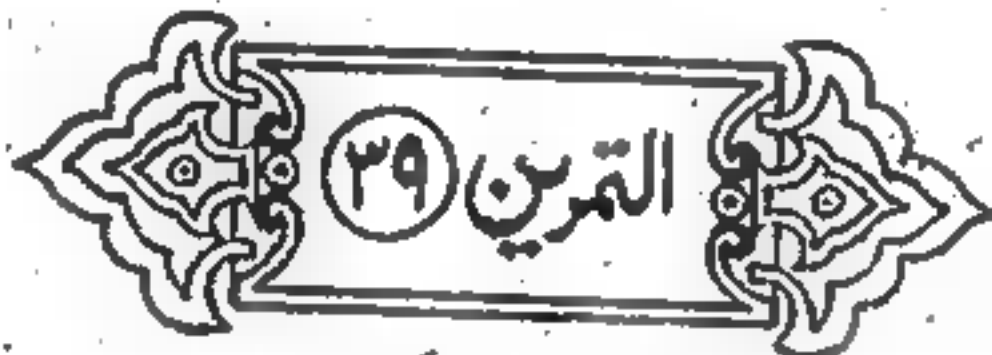


القمین ۳۸

عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) سچا لڑکا پیارا ہے (۲) محنتی لڑکے کامیاب ہیں

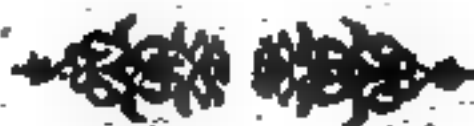
- (۳) انسان کی زندگی ڈھلتی چھاؤں پر (۴) مغربی تہذیب لعنت ہے
 (۵) اسلامی نظام رحمت ہے (۶) مصر کے مسلمان مال دار ہیں
 (۷) چاندنی راتیں دلکش ہیں (۸) فرید کے ماموں ڈاکٹر ہیں
 (۹) تمھارے دونوں بھائی تاجر ہیں (۱۰) خالد کا دوست وکیل ہے
 (۱۱) یہ کمرہ تاریک ہے (۱۲) دونوں روشندان بند ہیں
 (۱۳) تیری ٹوپی سیاہ اور قمیض سفید ہے (۱۴) یہ لڑکیاں مسلمان ہیں



(نمبر ترکیب تو صیفی و ترکیب اضافی میں)

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) الْإِسْلَامُ دِينٌ قَيِّمٌ (۲) الْقُرْآنُ كِتَابُ اللَّهِ
 (۳) أَحْسَنُ الْهَدَى، هَدَى الْأَنْبِيَاءِ
 (۴) خَيْرُ السُّنَنِ، سُنَّةُ مُحَمَّدٍ (صلى الله عليه وسلم)
 (۵) رَأْسُ الْحِكْمَةِ خَافَةُ اللَّهِ (۶) الْهِنْدُ بِلَادُ خَصْبَةٍ
 (۷) أَلْيَدُ الْعَلِيَّ، خَيْرُ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى
 (۸) كَشَادُ، تَلْمِيذُ مُجْتَهِدٍ (۹) إِقْبَالُ، شَاعِرٌ لِإِسْلَامِيٍّ
 (۱۰) هَذِهِ سَاعَةٌ مُمَيَّنَةٌ (۱۱) ذَلِكَ، قَصْرٌ مُشِيدٌ
 (۱۲) أَوْلَاكَ نِسْوَةٌ مُؤْمِنَاتٌ (۱۳) هَذِهِ تَرْبِيْمَةٌ الْأَطْفَالِ



التمرین ۴۰

عربی میں ترجمہ کرو:-

- | | |
|---------------------------------|--|
| (۱) جھوٹ بری عادت ہے | (۲) فاطمہ اچھی لڑکی ہے |
| (۳) اکبر دلچسپ آدمی ہے | (۴) حامد اور ہشام محنتی لڑکے ہیں |
| (۵) یہ لوگ شرارت پسند ہیں | (۶) تم لوگ اخبار سمجھنے والے ہو |
| (۷) گٹا وفادار جانور ہے | (۸) موٹر تیز رفتار سواری ہے |
| (۹) بلی چوہوں کی شکاری ہے | (۱۰) یہ دونوں میرے ماموں زاد بھائی ہیں |
| (۱۱) وہ میری خالہ زاد بہن ہے | (۱۲) یہ تیرا چچا زاد بھائی ہے |
| (۱۳) وہ پاکستانی سفیر ہے | (۱۴) یہ لوگ مصری ناسندے ہیں |
| (۱۵) یہ ایک عربی رسالہ ہے | (۱۶) وہ آدمی ایک اخبار کا ایڈیٹر ہے |
| (۱۷) یہ تحریک ایک دینی تحریک ہے | (۱۸) یہ لوگ ہمارے مدرسے کے معلم ہیں |

الدَّرْسُ السَّابِعُ

جملہ فعلیہ

جملہ فعلیہ جیسا کہ درس ۱۷ میں بتایا جا چکا ہے، اس مرکبِ تام (جملہ مفیدہ) کو کہتے ہیں جس کی ابتدا فعل سے ہو، جیسے جَاءَ الْأَمِيرُ، يَأْكُلُ الْوَلَدُ الْخُبْزَ۔

(۱) جملہ فعلیہ، فعل، فاعل اور مفعول اسے مل کر بنتا ہے۔

(۱) فعل کام کو کہتے ہیں اور فاعل کام کرنے والے کو اور مفعول اس اسم کو کہتے ہیں جس پر فاعل کا فعل (کام) واقع ہو، جیسے ضَرَبَ مُحَمَّدٌ الْحِمَارَ دالہ محمود نے گدھے کو اس میں ضَرَبَ فعل محمود فاعل اور الْحِمَارَ مفعول ہے۔ اسی طرح يَأْكُلُ الْوَلَدُ الْخُبْزَ۔ يَأْكُلُ فعل (باقی صفحہ پر)

(۲) فاعل اور مفعول دونوں ہی اسم ہوا کرتے ہیں۔

(۳) فاعل ہمیشہ مرفوع اور مفعول ہمیشہ منصوب ہوا کرتا ہے۔

(۴) جملہ فعلیہ میں پہلے فعل، پھر فاعل اور سب سے آخر میں مفعول لایا جاتا ہے لیکن مفعول کبھی فاعل سے پہلے اور ضرورتاً فعل سے بھی پہلے آتا ہے، البتہ فاعل اپنے فعل سے پہلے نہیں آتا۔

فاعل کے اعتبار سے فعل کی تذکیر و تانیث اور وحدت و جمع کا قاعدہ

(۵) فعل کا فاعل جب کوئی اسم ظاہر ہو (یعنی ضمیر نہ ہو) تو ہر حال میں فعل واحد ہی آئے گا، خواہ فاعل واحد ہو یا تثنیہ ہو یا جمع ہو۔ جیسے :-

جَاءَ رَجُلٌ جَاءَ رَجُلَانِ جَاءَ رِجَالٌ
جَاءَتْ امْرَأَةٌ جَاءَتْ امْرَأَتَانِ جَاءَتْ نِسَاءٌ

(۶) جب فعل کا فاعل کوئی اسم ظاہر نہ ہو بلکہ فاعل ضمیر ہی ہو تو پھر فعل اپنے ضمیر کے مطابق ہی آئے گا یعنی واحد کے لئے واحد اور تثنیہ و جمع کے لئے تثنیہ و جمع، جیسے :-

الْوَلَدُ قَامَ الْوَلَدَانِ قَامَا الْأَوْلَادُ قَامُوا

نوٹ: قَامَ - قَامَا - قَامُوا تینوں میں علی الترتیب واحد، تثنیہ،

و بقیہ حاشیہ ص ۶۷) اور الْوَلَدُ فاعل اور الْخُبْرُ مفعول ہے۔

لازم و متعدی :- جملہ فعلیہ میں فعل کبھی صرف اپنے فاعل سے مل کر پورا مطلب ظاہر کر دیتا ہے اور کبھی فاعل کے علاوہ مفعول کو بھی چاہتا ہے یعنی مفعول کے بغیر اس کا پورا مطلب ظاہر نہیں ہوتا۔
(۱) پس ایسے تمام افعال جو فاعل سے مل کر اپنا مطلب ظاہر کر دیں فعل لازم کہے جاتے ہیں

جیسے جَاءَ الْوَلَدُ - جَرَى الْحَصَانُ - تَصَحَّحَتِ الْبَنْتُ

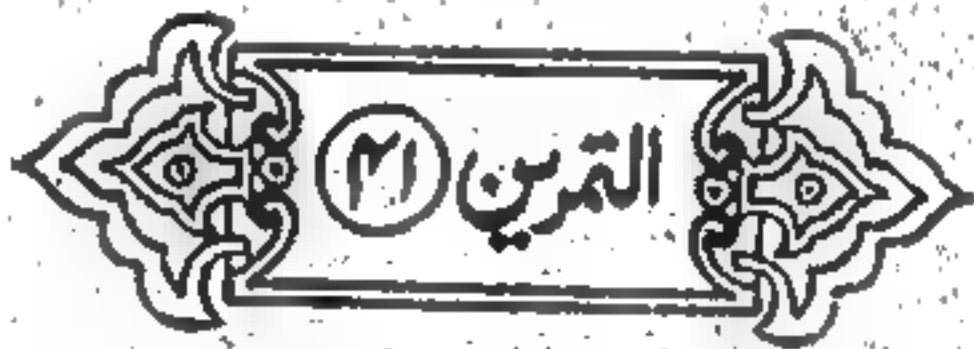
(۲) اور جو افعال فاعل کے علاوہ مفعول کو بھی چاہیں وہ متعدی کہلاتے ہیں جیسے أَكَلَ

الْوَلَدُ الْخُبْرَ - قَتَلَ الْخَادِمُ الْبَابَ - قَتَلَ مُحَمَّدٌ الْأَسَدَ

اور جمع کی ضمیر میں اور یہی ان افعال کے فاعل ہیں۔ رہے الولد، الولدان اور
الأولاد تو یہ سب مبتدا ہیں نہ کہ فاعل۔

فعل کی تذکر و تانیث

(۷) افعال کی تذکر و تانیث میں قاعدہ یہ ہے کہ اگر فاعل مذکر ہو تو فعل بھی مذکر
لایا جاتا ہے اور اگر فاعل مؤنث ہو تو فعل بھی مؤنث لانا چاہیے جیسا کہ اوپر کی مثالوں میں
رَجُلٌ کے لئے جَاءَ فعل مذکر اور امْرَأَةٌ کے لئے جَاءَتْ فعل مؤنث لایا گیا
ہے۔ مگر اسے آخری قاعدہ نہ سمجھنا چاہیے۔ کتاب کے دوسرے حصہ میں مزید تفصیل دی جائے گی۔
(۸) فاعل اگر کسی غیر عاقل کی جمع ہو تو فعل واحد مؤنث استعمال ہوتا ہے۔ اس
کی وجہ یہ ہے کہ غیر عاقل کی جمع واحد مؤنث ہی کے حکم میں ہوتی ہے، اسی لئے مبتدا یا
موصوف جب کسی غیر عاقل کی جمع ہوں تو خبر اور صفت عموماً واحد مؤنث ہی لائی جاتی ہے۔



(جملہ فعلیہ کی مشق)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) اسْفَرَ الصُّبْحُ (۲) صَاخَ الدِّيْكُ الصَّائِحُ

(۳) اسْتَبَقَطَتْ فَاطِمَةُ الصَّغِيرَةُ

(۴) هَبَّتِ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ (۵) نَزَلَ الْمَطَرُ الْغَزِيرُ

(۶) حَفِظَ التِّلْمِيزُ الدَّرْسَ (۷) قَطَفَ هَمُّودٌ زَهْرَةً جَمِيلَةً

(۸) شَرِبَتْ فَاطِمَةُ الْمَاءَ الْبَارِدَ (۹) أَكَلَ الْوَلَدُ الْخُبْزَ الْبَائِتَ

(۱۰) اشترى محمد بن الصغیر قلمًا ثمنینا

(۱۱) صاد خالد التلمیذ طیبًا سمنینا

(۱۲) خلق الله الأرض والسموات العلی



عربی میں ترجمہ کرو۔

(۱) اللہ تعالیٰ نے انبیاء اور رسول بھیجے۔

(۲) ناشکر گزار بندہ نے خدا کی نافرمانی کی۔

(۳) فرمانبردار لڑکے نے باپ کا کہا مانا۔

(۴) رشاد طالب علم نے سبق پڑھا (۵) سلیم خادم نے دروازہ کھولا

(۶) بہادر سپاہی نے شیر کو مار ڈالا (۷) محنتی طالب علم امتحان میں کامیاب ہوا۔

(۸) مٹھاری خادمہ نے مزیدار کھانا پکایا (۹) معزز مہمانوں نے کھانا کھایا

(۱۰) شریف میزبان نے شکریہ ادا کیا (۱۱) توانا مزدور نے ایک کنواں کھودا۔

(۱۲) ماہر ٹپھٹی نے ایک عمدہ کرسی بنائی



دفاعل جبکہ اسم ظاہر ہو

(ابھی درس ۷ میں قاعدہ ۵ کے تحت پڑھ چکے ہو کہ فاعل جب اسم ظاہر ہو تو فعل

ہر حال میں واحد ہی آئے گا، البتہ تذکر و تانیث میں فعل اپنے فاعل کے مطابق زہنگا

جیسا کہ تمرین ۲۱ و ۲۲ میں گزرا۔ کچھ قاعدہ ۷ (درس ۷)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) اِنْسَاخَ شَهْرِ شَعْبَانَ - (۲) اَبْصَرَ جُلَّانَ الْهَلَالِ -

(۳) صَامَ الْوَلَدَانُ الصِّغَارَ الْيَوْمَ -

(۴) ذَهَبَ الظَّمَاءُ، وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ وَثَبَتَ الْاَجْرُ اِنْشَاءُ اللَّهِ -

(۵) صَلَّى الْمُسْلِمُونَ صَلَوةَ الْعِيدِ -

(۶) سَمِعَتِ الْأَخَوَاتُ خُطْبَةَ الْإِمَامِ -

(۷) أَطْعَمَ الْأَغْنِيَاءُ الْمَسَاكِينَ الْبَائِسِينَ -

(۸) تَفَتَّحَتِ الْوُرْدَةُ الْحَمْرَاءُ فِي الْحَدِيقَةِ -

(۹) جَمَعَتِ الْبَنَاتُ الْأَزْهَارَ الْجَمِيلَةَ -

جھڑی (۱۰) کھستِ الخادِمةُ صَحْنِ الدَّارِ :-

(۱۱) فَإِذَا الصَّنَدِيقَانِ فِي شَعْبِهِمَا

(۱۲) نَالَ الْمُجِدُّونَ الْجَوَائِزَ الثَّمِينَةَ -

(۱۳) أَفْسَدَتِ الْكُتُبُ الْمَاجِنَةُ أَخْلَاقَ النَّاشِئِينَ -

(۱۴) سَمِعَتِ الْأَذَانُ وَرَأَتِ الْعُيُونُ وَعَقَلَتِ الْقُلُوبُ



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) سورج غروب ہوا اور چاند نکلا - (۲) جامع مسجد کے مؤذن نے اذان دی -

(۳) روزہ دار مسلمانوں نے افطار کیا - (۴) بیمار عائشہ نے ٹھنڈے پانی سے وضو کیا -

(۵) دونوں بہنوں نے مغرب کی نماز پڑھی - (۶) ان لڑکیوں نے رمضان کے روزے رکھے -

(۷) شمع روشن ہوئی اور تادیبی دور ہو گئی۔

(۸) کلکتہ کے مسافر ہوائی جہاز پر سوار ہوئے۔

(۹) خوشخوار بھیرپوں نے کسانوں کی بکریاں کھالیں۔

(۱۰) دونوں بھائیوں نے ایک فٹ بال خریدا۔

(۱۱) محمود نے دونوں بیٹے بیمار ہو گئے۔

(۱۲) بیماریاں بڑھ گئیں اور مخلص اطباء کم ہو گئے۔

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

فعل کی قسمیں۔ ماضی، مضارع، امر و نہی

فعل کی مشہور قسمیں تین ہیں :- ماضی، مضارع اور امر و نہی

(۱) فعل ماضی اس فعل کو کہتے ہیں جو گزرے ہوئے زمانہ میں کسی

کام کے ہونے "یا" کرنے پر دلالت کرے جیسے کَتَبَ حَامِدٌ كِتَابًا رَحِمَهُ
نے ایک خط لکھا،

(۲) فعل مضارع اس فعل کو کہتے ہیں جو زمانہ حال یا زمانہ مستقبل

میں کسی کام کے واقع ہونے پر دلالت کرے جیسے يَكْتُبُ حَامِدٌ رَحِمَهُ لِكُتَابٍ
یا لکھے گا۔

(۳) فعل امر اس فعل کا نام ہے جس میں کسی کام کے کرنے کا حکم دیا

جائے، جیسے اقْرَأْ (پڑھ)

فعل نہی اس فعل کو کہتے ہیں جس میں کسی کام سے باز رہنے کا حکم دیا

جائے، جیسے لَا تَقْرَأْ (مت پڑھ)

نوٹ : فعل نہی بھی فعل امر کی ایک قسم ہے کیونکہ اس میں بھی درحقیقت حکم ہی پایا جاتا ہے۔ فرق یہ ہے کہ امر میں کسی کام کے کرنے کا حکم دیا جاتا ہے اور نہی میں کسی کام سے باز رہنے کا حکم ہوتا ہے۔

اثبات و نفی :- جس فعل سے کسی کام کا ہونا یا کرنا سمجھا جائے اس کو اثبات یا فعل مثبت کہتے ہیں اور جس فعل میں کسی کام کا نہ ہونا یا نہ کرنا سمجھا جائے اس کو "نفی" یا فعل منفی کہا جاتا ہے۔ یہ فعل ماضی کے شروع میں مَا نافیہ اور فعل مضارع کے پہلے لَا نافیہ بڑھانے سے بن جاتا ہے جیسے مَا كَتَبَ (نہیں لکھا) اور لَا يَكْتُبُ (نہیں لکھتا ہے)۔ اسی طرح كَحْر اور لَنْ کے ساتھ بھی فعل کی نفی کی جاتی ہے جس کا بیان آگے آئے گا۔

فعل ماضی کے چودہ صیغے آتے ہیں اور اسی طرح فعل مضارع کے بھی۔ ذیل میں اس کا نقشہ دیا جاتا ہے :-

متکلم		حاضر			غائب		
واحد	تثنیہ و جمع	واحد	تثنیہ	جمع	واحد	تثنیہ	جمع
مذكر	كَتَبَ	كَتَبُوا	كَتَبْتَ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتُمْ	كَتَبْتِ	كَتَبْتُنَّ
مؤنث	كَتَبَتْ	كَتَبَتَا	كَتَبْتِ	كَتَبْتُمَا	كَتَبْتُمْ	كَتَبْتِ	كَتَبْتُنَّ



(فاعل جب کہ ضمیر ہو)

درس ۱۲ میں تھیں بتایا گیا ہے کہ فعل کا فاعل جب کوئی اسم ظاہر ہو تو فعل ہمیشہ واحد ہی

کئے گا، البتہ تذکر و تانیث میں فعل اپنے فاعل کے مطابق ہوگا۔ اس کی مشق تمرین ۲۵ اور ۲۶

میں کر چکے ہو۔ اب دوسری صورت کو یعنی فاعل اسم ضمیر ہو۔ ایسی صورت میں فعل اپنے ضمیر

کے مطابق ہی آئے گا یعنی واحد کے لئے واحد اور ثنیہ و جمع کے لئے ثنیہ و جمع۔ ذیل کی ترتیبات

میں اس کی مشقیں دی جا رہی ہیں۔ اس کا لحاظ رکھو۔

اُردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) جَاءَ الْقَطَارُ وَقَفَ عَلَى الرَّصِيفِ۔

(۲) طَارَتِ الْحَمَامَةُ وَجَلَسَتْ عَلَى الشَّجَرَةِ۔

(۳) خَرَجَ مُحَمَّدٌ بِبَدُوْقِيَّتِهِ وَصَادَ ظَبِيًّا۔

(۴) رَأَتْ فَاطِمَةُ الصَّيْدَ وَفَرِحَتْ۔

(۵) اجْتَمَعَتِ الْأَخَوَاتُ وَطَبَخْنَ اللَّحْمَ۔

(۶) نَجَّحَتِ الْبِنْتَانِ وَخَبَزَتَا الْخُبْزَ۔

(۷) دَعَوَتْ الْأَخْوَانَ وَأَرْسَلَتْ إِلَيْهِمْ۔

(۸) أَسْرَعَ الْخَادِمَانِ وَأَخْضَرَا الطَّعَامَ۔

(۹) جَاءَ الضُّيُوفُ وَجَلَسُوا حَوْلَ الْمَائِدَةِ۔

(۱۰) جَلَسْنَا مَعَ الضُّيُوفِ وَأَكَلْنَا مَعَهُمْ۔

(۱۱) شَرِبْتُمُ الْمَاءَ الْبَارِدَ وَارْتَوَيْتُمْ۔

(۱۲) صَنَعْتَ الشَّيْءَ فَأَحْسَنْتِ الصَّنْعَ۔

(۱۳) كَفَرْتُمْ مَا زُوجِيكُمْ وَعَصَيْتُمَا اللَّهَ۔

(۱۴) سَمِعْتُنَّ كَلَامَ اللَّهِ وَبَكَيْتُنَّ۔

نوٹ:- پچھلی تمرین ۴۳ سے تمرین ۵۲ تک التزاماً جملہ فعلیہ ہی لکھوائے جائیں۔ تمرین ۴۵ سے ۵۲

تک اس بات کا التزام کیا گیا ہے کہ فاعل ظاہر اور فاعل ضمیر دونوں کی مشق ہو جائے۔

(۱۵) أَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا

(۱۶) حَفِظْتُ شَيْئًا وَغَابَتْ عَنْكَ أَشْيَاءُ



خالی جگہیں پُر کرو:-

(۱) تَغَيَّمَتِ السَّمَاءُ وَ... مَطَرًا كَثِيرًا۔

(۲) ... رِيحٌ عَاصِفٌ وَقَلَعَتِ الْأَشْجَارَ۔

(۳) أَطْلَقَ خَالِدُ الْبُنْدُوقِيَّةَ وَ... حَمَامَةً۔

(۴) ... حَامِدٌ وَفَحْمُودٌ مَرْكَبَةً وَرَكِبَ عَلَيْهَا۔

(۵) غَيْرَ... أُولَئِكَ فَلَا بِسَهْمٍ وَ... إِلَى الْمُصَلَّى۔

(۶) ... الْبَنَاتُ الدَّقِيقُ وَطَبَخْنَ الرِّغِيفَ۔

(۷) تَوَضَّأَتِ الْبَنَتَانِ وَ... صَلَاةَ الْفَجْرِ۔

(۸) ... الصَّدِيقَانِ بَعْدَ مُدَّةٍ وَتَعَانَقَا۔

(۹) دَخَلَ عَلَى الْأَمِيرِ رِجَالٌ وَ... طَوِيلًا۔

(۱۰) ... أَيَّامُ السُّرُورِ سُرْعَةً عَجَبِيَّةً۔



غربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) حامد نے اذان سُنی اور بچوں کو جگایا۔

(۲) دو چھوٹے بچوں نے سحری کھائی اور روزہ رکھا۔

- (۳) ان دو عورتوں نے کھانا پکایا اور مسکینوں کو کھلایا۔
- (۴) تم دونوں آگرہ گئے اور تاج محل دیکھا۔
- (۵) ان لوگوں نے حج کیا اور مسجد نبوی کی زیارت کی۔
- (۶) مدرسۃ البنات کی لڑکیاں بس پر سوار ہوئیں اور مدرسہ گئیں۔
- (۷) ہم لوگوں نے ٹکٹ خریدا پھر ریل گاڑی پر سوار ہوئے۔
- (۸) تم دو عورتوں نے عربی پڑھنا سیکھا۔
- (۹) تم سب عورتوں نے اپنے بچوں کو ادب سکھایا۔
- (۱۰) تو نے اپنے دوستوں کو چائے پر مدعو کیا۔
- (۱۱) میں نے ان کے سامنے ایک تقریر کی اور ان کو اسلام کی طرف بلایا۔
- (۱۲) ننھی فاطمہ بازار گئی اور ایک گڑیا خریدی۔
- (۱۳) تو (ایک عورت) نے قرآن پڑھا اور سنت پر عمل کیا۔
- (۱۴) خالد و مشام نے غسل کیا اور اپنے کپڑے دھوئے۔
- (۱۵) درجہ چہارم کے لڑکوں نے تقریریں کیں اور انعامات پائے۔
- (۱۶) خوشحال مسلمانوں نے غریبوں کو کھانا کھلایا اور ان کو کپڑے پہنائے۔

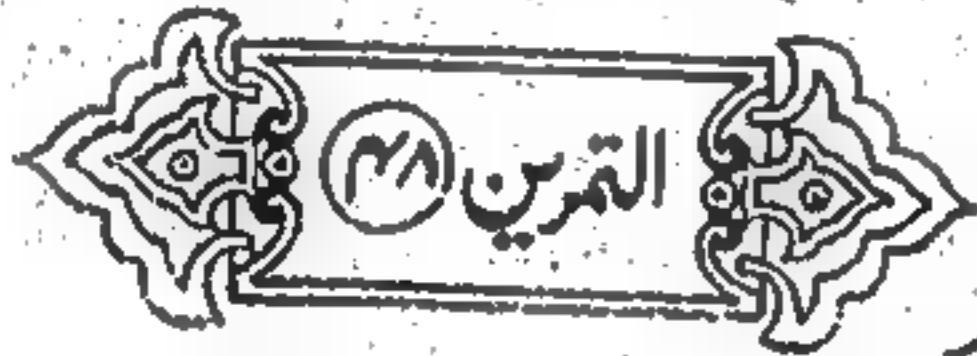


د فعل مضارع

ماضی کی طرح فعل مضارع کے بھی چودہ صیغے آتے ہیں۔ اس کے اندر زمانہ حال و استقبال دونوں پائے جاتے ہیں۔ یہ فعل ماضی سے بنایا جاتا ہے۔ اس کے شروع میں (ا۔ ت۔ ی۔ ن) میں سے کسی حرف کا ہونا ضروری ہے۔ یہ چاروں

حروف علامت مضارع کہلاتے ہیں۔ اس کے بنانے کا قاعدہ صرف کسی کتاب میں دیکھو۔ ذیل میں صرف گروائیں دی جاتی ہیں:-

غائب		حاضر			متکلم	
واحد	ثنیہ	جمع	واحد	ثنیہ	جمع	واحد
يَكْتُبُ	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبُونَ	تَكْتُبُ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبُونَ	اَكْتُبُ
تَكْتُبُ	تَكْتُبَانِ	يَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبْنَ	اَكْتُبْنَ



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) يَقْطِفُ الْوَلَدُ الزَّهْرَةَ وَيَشْبُهَا۔
- (۲) تَحِبُّ فَاطِمَةُ الْقِطَّ وَتَلْعَبُ مَعَهَا۔
- (۳) يَلْعَبُ الْوَلَدُ اِنْ كُرَّةَ الْقَدَمِ وَيَمْزُحَانِ۔
- (۴) يُطْلِقُ الصَّيَّادُونَ الْبَتَّادِقَ وَيَصِيدُونَ الطُّيُودَ۔
- (۵) تَخْلُدُ الْمُلْتَمَانِ أَبُوهُمَا تَمْتَلِانِ آمْرُهُمَا۔
- (۶) تَخْجَلُ الْأَفْرُجِيَّاتُ بِالسَّلَاسِ وَمُخْرِجَتِ سَافِرَاتِ
- (۷) تَخْرُجُ إِلَى السُّوقِ وَتَشْتَرِي الْحَوَائِجَ۔
- (۸) يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرِي الصَّدَقَاتِ۔
- (۹) تَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ۔
- (۱۰) تَسْتَقِظَانِ صَبَاحًا وَتَخْرُجَانِ إِلَى الْبَسَاتِينِ
- (۱۱) تَذَكِّرُنِ اللَّهَ وَتَشْكُرُنِ نِعْمَهُ

(۱۲) تَعْرِفُنَّ اللَّهَ وَتَسْتَعِينُ فِي فِعْلِ الْخَيْرَاتِ

(۱۳) أَحِبُّ كَرِيمَ الطَّبَاعِ وَ أَكْرَهُ سَيِّئَ الْأَخْلَاقِ -

(۱۴) تَتَّبِعُ السُّنَّةَ وَتَكْرَهُ الْغُلُوَّ فِي الدِّينِ



خالی جگہیں پُر کرو:-

(۱) الْبَرَقُ وَيَخْطَفُ الْأَبْصَارَ -

(۲) تَخَافُ الْبِنْتُ الْقِطَّ وَ..... مِنْهُ -

(۳) الصَّيَّادَانِ الشَّبَكَةَ وَيَصِيدَانِ السَّمَكَ

(۴) يُحِبُّ الْأَغْنِيَاءُ السُّمْعَةَ وَ..... أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِهَا

(۵) الْبِنْتَانِ الدَّقِيقَ وَتَخْبِرَانِ الرَّغِيفَ

(۶) تُوقِدُ الْبَنَاتُ الْمُوقِدَ وَ..... اللَّحْمَ

(۷) فِي الْخَدِيقَةِ وَتَقْطِفُ الْأَزْهَارَ

(۸) تَرْكَبَانِ الدَّرَاجَةَ وَ..... إِلَى الْمَدْرَسَةِ

(۹) إِلَى النَّهْرِ وَتَتَعَلَّمُونَ السِّبَاخَةَ -

(۱۰) تَطْبُخُنَ الطَّعَامَ وَ..... ثِيَابَ أَوْلَادِكُنَّ

(۱۱) الدَّرَاجَةَ وَأَأْكَبُ عَلَيْهَا

(۱۲) تَخْرُجُ إِلَى الْبَسَاتِينِ وَ.....





عربی میں ترجمہ کرو۔

- (۱) سورج ڈوبتا ہے اور تاریکی چھا جاتی ہے۔
- (۲) فاطمہ شمع جلاتی ہے اور اپنا سبق یاد کرتی ہے۔
- (۳) حامد اور محمود بازار سے واپس آتے ہیں اور گھر میں داخل ہوتے ہیں۔
- (۴) فاطمہ اور صفیہ کھڑی ہوتی ہیں اور سلام کرتی ہیں۔
- (۵) مسلمان عورتیں قرآن پڑھتی ہیں اور سنت پر عمل کرتی ہیں۔
- (۶) درجہ پنجم کے طلباء مقالے لکھتے ہیں اور تقریریں کرتے ہیں۔
- (۷) تم دونوں کھیل میں اپنا وقت ضائع کرتے ہو۔
- (۸) تو غریبوں کی مدد کرتا ہے اور اجر کا مستحق ہوتا ہے۔
- (۹) تم لوگ دن بھر کارخانہ میں کام کرتے ہو۔
- (۱۰) تم عورتیں اپنے بچوں کی پرورش کرتی ہو۔ (۱۱) تو مشکل کام کرتی ہے اور تھک جاتی ہو۔
- (۱۲) میں ہر روز صبح سویرے اٹھتا ہوں۔ (۱۳) خرید کے دونوں بیٹے فیصیح عربی بولتے ہیں۔
- (۱۴) ہم لوگ اللہ کی بندگی کرتے ہیں اور اس سے مدد چاہتے ہیں۔



(فعل منفی)

اردو میں ترجمہ کرو۔

(۲) لَا تَدْرُومُ صَدَاقَةَ اللَّهِ عِیمِ

لَا يَنْجُ الْكَرِيمُ بِمَا لَهُ

(۳) لَا يَأْمُرُ الْعَجُولُ مِنَ الْعِثَارِ - (۴) تَتَغَيَّمُ السَّمَاءُ وَلَا تُمُطِرُ -

(۵) مَا رِيحَتْ تِجَارَتُنَا فِي الْعَامِ الْمَاضِي -

(۶) مَا حَرَتْ الْفَلَاحُونَ أَرْضَهُمْ وَمَا بَذَرُوا -

(۷) مَا عَابَ رَسُولُ اللَّهِ طَعَامًا قَطُّ -

(۸) مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ -

(۹) مَا قَدَّرَ وَاللَّهُ حَقٌّ قَدْرُهُ -

(۱۰) تَظْلِمُونَ النَّاسَ وَلَا تَخَافُونَ اللَّهَ -

(۱۱) لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ أَبَدًا -

(۱۲) تَجْرِي الرِّيحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السَّفِينُ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) اللہ تعالیٰ زمین میں بگاڑ کو پسند نہیں کرتا -

(۲) تم دونوں وقت پر نہیں پہنچے -

(۳) تمہارے والد دہلی سے واپس نہیں آئے -

(۴) تم لوگوں نے اپنے اسباق یاد نہیں کئے -

(۵) میں کبھی اونٹ پر سوار نہیں ہوا -

(۶) تو صبح سویرے نہیں اٹھتی -

(۷) فاطمہ اپنی کتاب کی حفاظت نہیں کرتی -

(۸) نیکی کبھی برباد نہیں جاتی -

- (۹) میں کسی امتحان میں فیل نہیں ہوا۔
 (۱۰) تم سب اپنے اسباق یاد نہیں کرتیں۔
 (۱۱) محنتی لڑکے مدرسے سے غیر حاضر نہیں ہوتے۔
 (۱۲) اچھے بچے شریروں کے ساتھ نہیں کھیلتے۔
 (۱۳) مسلمان عورتیں بے پردہ نہیں نکلتیں۔
 (۱۴) ہم لوگ فحش لٹریچر کتابوں کا مطالعہ نہیں کرتے۔



(فعل مستقبل)

تم نے درس ۹ میں بھی پڑھا ہے کہ فعل مضارع میں زمانہ حال اور استقبال دونوں پائے جاتے ہیں۔ ذیل میں فعل مستقبل کے جملے لکھے جاتے ہیں۔ ان کا ترجمہ فعل مضارع ہی سے کیا جائے گا۔

کبھی فعل مضارع جو استقبال کے لئے آتا ہے اس پر "س" اور "سَوْفَ" داخل کر دیتے ہیں۔ س کے داخل ہونے کے بعد فعل مضارع مستقبل کے معنی میں خاص ہو جاتا ہے۔ س مستقبل قریب اور سَوْفَ مستقبل بعید کیلئے لاتے ہیں۔

(۱) سَأَهْدِي إِلَيْكَ كِتَابًا مُنْتَعَمًا

(عنقریب میں تم کو ایک مفید کتاب ہدیہ کروں گا)

(۲) سَتَلْعَبُ فِرْقَتُنَا غَدًا

(کل ہماری پارٹی کھیلتے گی)



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میں عربی زبان میں تقریب کروں گا۔
- (۲) میرے والد مجھے عنقریب ایک انعام دیں گے۔
- (۳) ہم دونوں چھٹیوں میں اس سال گھر نہیں جائیں گے۔
- (۴) محمود اور سالم کل ہوائی جہاز سے سفر کریں گے۔
- (۵) آج شام کی ٹرین سے میں دہلی جاؤں گا۔
- (۶) فاطمہ اپنی ماں کے ساتھ ایک شادی میں جائے گی۔
- (۷) ممتاز باغ اس سال خوب پھلے گا۔
- (۸) ہم اگلے سال اپنے باغ میں آم کے درخت لگائیں گے۔
- (۹) تمھاری محنت ضائع جائے گی۔
- (۱۰) تم لوگ اپنی محنت کا صلہ پاؤ گے۔
- (۱۱) آج ٹرین ایک گھنٹہ لیٹ آئے گی۔
- (۱۲) آپ لوگ ریل کے وقت سے پہلے پہنچیں گے۔
- (۱۳) اس سال گرمی سخت پڑے گی۔
- (۱۴) تو اپنے والد کے ساتھ خانہ کعبہ کی زیارت کرے گی۔
- (۱۵) یہ لوگ زیادتیوں سے باز نہیں آئیں گے۔
- (۱۶) اللہ مشرکین کو معاف نہیں فرمائے گا۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

(۳)

- اردو میں کچھ افعال ایسے آتے ہیں جن میں استمرار کے معنی پائے جاتے ہیں جیسے
- میں آ رہا ہوں، محمود بازار جا رہا ہے، حامد سو رہا ہے وغیرہ۔ مگر عربی زبان میں اس کے لئے کوئی مستقل فعل نہیں آتا، اس لئے کبھی ان کا ترجمہ فعل مضارع سے کرتے ہیں اور کبھی اسم فاعل سے، ذیل کے جملوں کی عربی دیکھو۔
- (۱) محمود بازار جا رہا ہے۔ يَذْهَبُ مُحَمَّدٌ إِلَى السُّوقِ
مُحَمَّدٌ ذَاهِبٌ إِلَى السُّوقِ
- (۲) بادل برس رہا ہے۔ تُمْطِرُ السَّمَاءُ يَا السَّمَاءُ مُمَطَّرَةٌ
- (۳) بچہ سو رہا ہے۔ الْيَطْفَلُ نَائِمٌ
- (۴) فاطمہ سبق یاد کر رہی ہے۔ تَحْفَظُ فَاطِمَةُ الدَّرْسَ
- ذیل میں اردو کے ایسے ہی جملے لکھے جاتے ہیں۔ ان کا ترجمہ فعل مضارع ہی سے کرو۔

التمرین ۵۲

عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میں اپنے والد کو ایک خط لکھ رہا ہوں۔
- (۲) فاطمہ اپنی گڑبوں سے کھیل رہی ہے۔
- (۳) یہ لڑکیاں پھول جمع کر رہی ہیں۔
- (۴) میری ماں میرے لئے کھانا پکا رہی ہے۔

- (۵) محمود اپنا سبق پڑھ رہا ہے۔
 (۶) یہ لڑکے اپنے اسکول جا رہے ہیں۔
 (۷) دونوں مزدور کنواں کھود رہے ہیں۔
 (۸) یہ بڑھئی کرسیاں بنا رہا ہے۔
 (۹) حامد عربی زبان میں تقریر کر رہا ہے۔
 (۱۰) عائشہ قرآن مجید کی تلاوت کر رہی ہے۔
 (۱۱) بوڑھی خادمہ صحن میں جھاڑو دے رہی ہے۔
 (۱۲) محمود کانوکر گائے دوہ رہا ہے۔
 (۱۳) تم دونوں روٹیاں پکا رہی ہو۔
 (۱۴) تو مجھ سے ایک معمولی بات پر جھگڑ رہی ہے۔
 (۱۵) یہ لاری اسٹیشن جا رہی ہے۔
 (۱۶) چرواہے گارہے ہیں اور خوش ہو رہے ہیں۔

الدَّرْسُ العَاشِرُ

(فعل مجہول - نائب فاعل)

صرف دُخو کی کتابوں میں فعل معروف اور فعل مجہول کی تعریف تم نے پڑھی ہوگی کہ "جب فعل کا فاعل معلوم ہو اس کو فعل معروف کہتے ہیں، اور جب فعل کا فاعل معلوم نہ ہو اس کو فعل مجہول کہتے ہیں۔ اب تک جملہ فعلیہ کی جتنی مشقیں گزری ہیں وہ سب فعل معروف کی مشقیں تھیں۔ اب چند مشقیں فعل مجہول کی لکھی جاتی ہیں۔ اس سلسلہ میں حسب ذیل باتیں یاد رکھو:-

(۱) فعل مجہول میں فاعل نہیں ہوتا مگر اس کی جگہ پر مفعول بہ اس کا قائم مقام ہوتا ہے جو نائب فاعل کہلاتا ہے۔

(۲) نائب فاعل بھی ہمیشہ اسم ہی ہوتا ہے اور مرفوع ہوتا ہے۔

(۳) فعل مجہول کی تذکیر و تانیث اور جمع و تثنیہ کے لئے نائب فاعل کا لحاظ کیا جائیگا جس طرح فعل معروف میں فاعل حقیقی کا لحاظ کیا جاتا ہے۔

ذیل میں ماضی مجہول اور مضارع مجہول کی گردانیں لکھی جاتی ہیں۔ ان کے بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ:-

(۱) ماضی معروف کے پہلے حرف کو ضمہ سے اور آخر سے پہلے حرف کو کسرہ دے کر ماضی مجہول بنالیتے ہیں جیسے ضَرَبَ زَيْدٌ حَامِدًا سے ضَرِبَ حَامِدٌ وغیرہ۔ یہ ثلاثی مجرد کا قاعدہ ہے۔ ثلاثی مزید اور رباعی مزید کے ماضی میں آخر سے حرف کو کسرہ اور باقی متحرک حروف کو ضمہ دیا جاتا ہے، البتہ ماضی کا آخری حرف ہر حال میں مفتوح رہتا ہے۔

(۲) اور مضارع معروف کے پہلے حرف کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرف کو فتح دینے سے مضارع مجہول بن جاتے ہیں جیسے يُضْرَبُ زَيْدٌ حَامِدًا سے يُضْرَبُ حَامِدٌ وغیرہ۔

فعلی مجہول	مذکر	نرث	ضَرِبَ ضَرِبًا ضَرِبُوا	ضَرِبْتَ ضَرِبْتُمَا ضَرِبْتُمْ	ضَرِبْتُ
مضارع مجہول	مذکر	نرث	يُضْرَبُ يُضْرَبَانِ يُضْرَبُونَ	تُضْرَبُ تُضْرَبَانِ تُضْرَبُونَ	أُضْرَبُ

فعلی مجہول	مذکر	نرث	يُضْرَبُ يُضْرَبَانِ يُضْرَبُونَ	تُضْرَبُ تُضْرَبَانِ تُضْرَبُونَ	أُضْرَبُ
مضارع مجہول	مذکر	نرث	يُضْرَبُ يُضْرَبَانِ يُضْرَبُونَ	تُضْرَبُ تُضْرَبَانِ تُضْرَبُونَ	أُضْرَبُ

نوٹ :- فعل لازم سے فعل مجہول نہیں بنتا کیونکہ فعل لازم کا مفعول بہ نہیں ہوتا

جو فاعل کا قائم مقام بن سکے۔ ہاں البتہ ایسے افعال جو ب داخل کر کے متعدی بنائے

جاتے ہیں ان کا فعل مجہول بھی اسی طرح آئے گا۔ جیسے :- ذہب بہ زید

(زید اس کو لے گیا) سے ذہب بہ (وہ لے جایا گیا)



(ماضی مجہول)

عربی میں ترجمہ کرو :-

(۱) سُرِرْتُ بِبَحَا حَلِّ فِي الْإِمْتِحَانِ -

(۲) حَصِدَ الزَّرْعُ فِي أَوَّلِ الرَّبِيعِ -

(۳) جَرَحَ إِبْنُ الْحَمْدِ وَحَمِلَهُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى -

(۴) حُرِّمَ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أَكْلُ الرِّبَا وَمَنْعُوا عَنِ الْإِثْمَاءِ -

(۵) أُمِرَتْ نِسَاءُ الْمُسْلِمِينَ بِالْحِجَابِ وَحُظِرْنَ مِنَ السُّفُورِ -

(۶) قُطِعَتْ يَدُ السَّارِقِ جَزَاءً بِمَا سَرَقَ -

(۷) بُعِثَ مُوسَى إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ -

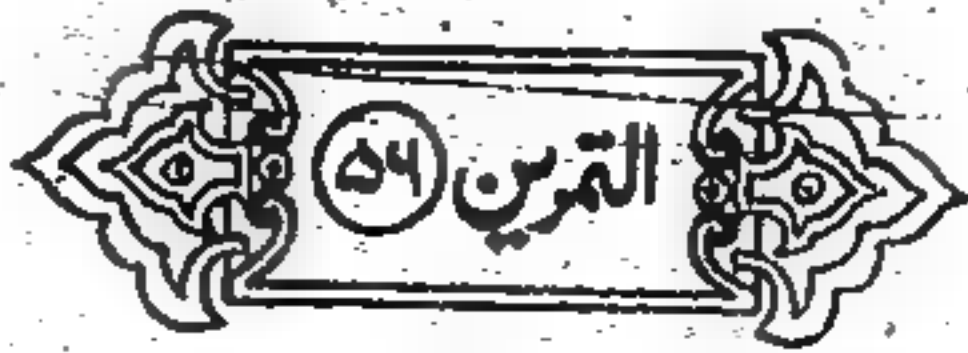
(۸) زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ -

(۹) وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ -

(۱۰) وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا -

(۱۱) قُبِضَ عَلَى إِبْنَيْنِ وَسِيَّتِي بِهِمَا إِلَى مَحَلِّ الشَّرْطَةِ -

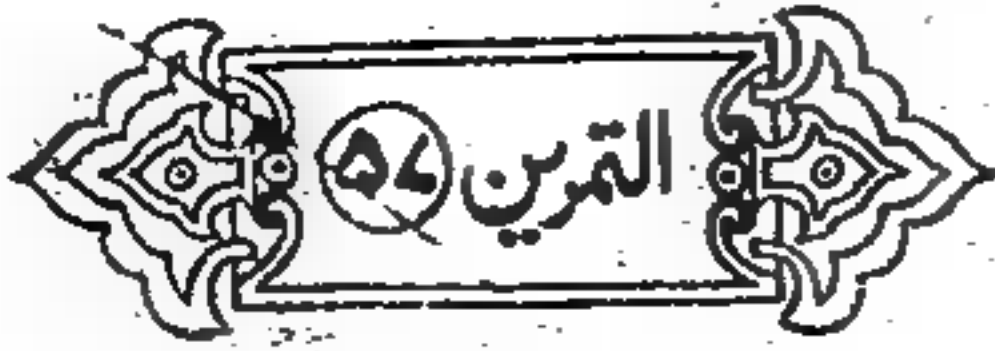
(۱۲) بُهِتَ الْكَاذِبُونَ حِينَ سُئِلُوا -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) عمر فاروقؓ ایک مجوسی غلام کے ہاتھ شہید کئے گئے۔
- (۲) حضرت عمرؓ کے بعد حضرت عثمانؓ خلیفہ مقرر کئے گئے۔
- (۳) غزوہ بدر میں قریش کے بڑے بڑے سردار مارے گئے۔
- (۴) ہجرت سے پہلے مسلمانوں پر بہت ظلم کیا گیا اور وہ اپنے گھروں سے نکالے گئے۔
- (۵) فتح مکہ کے دن تمام قریش معاف کر دیئے گئے۔
- (۶) خانہ کعبہ کو بتوں سے پاک کیا گیا۔
- (۷) ابوبکر صدیقؓ کے زمانہ میں قرآن ایک صحیفہ میں جمع کیا گیا۔
- (۸) ۳۰ ہجری میں شراب حرام کی گئی۔
- (۹) غزوہ احد میں حضرت حمزہؓ شہید کئے گئے۔
- (۱۰) مسلمان عورتیں نوحہ کرنے سے روک دی گئیں۔
- (۱۱) کل رات میری سائیکل چوری ہو گئی اور چور نہ پکڑا گیا۔
- (۱۲) ان لڑکیوں کو پردہ کا حکم دیا گیا اور یا نہ ار جانے سے روک دی گئیں۔
- (۱۳) دونوں قاتلوں کو پھانسی کا حکم دیا گیا اور ان کو پھانسی دی گئی۔
- (۱۴) درجہ دوم کے طلبہ بلائے گئے اور سوال پوچھے گئے۔





(مضارع مجہول)

عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) لَا يُلْدَعُ الْمُؤْمِنُ مِنْ بَجَرٍ مَوْتَيْنِ -
- (۲) لَا يُدْرِكُ الْمَجْدُ إِلَّا بِتَضَحِيَةٍ -
- (۳) يُخْتَبَرُ الصَّدِيقُ عِنْدَ بَلَاءٍ -
- (۴) تُعْرَفُ مَوَاهِبُ الرَّجُلِ بِحُسْنِ اخْتِيَارِهِ -
- (۵) تُفْتَحُ الدَّكَائِنُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ -
- (۶) تُغْلَقُ الْمَدَارِسُ لِعُطْلَةِ الصَّيْفِ فِي مَآيُو -
- (۷) يُزْرَعُ الْقَمْحُ فِي الْخَرِيفِ وَيُحْصَدُ فِي الرَّبِيعِ -
- (۸) تُصْنَعُ الْأَحْذِيَّةُ مِنَ الْجِلْدِ -
- (۹) يُطْحَنُ الْقَمْحُ فِي الرَّجْحِ أَوِ الطَّاحُونِ -
- (۱۰) سَتُرْسَلُ الْكُتُبُ بِالطَّيَّارَةِ - (۱۱) يُكْرَهُ الْيَوْمُ الْآئِنَ حَلٌّ وَسَارَ -
- (۱۲) يُقَاتِلُونَ الْمُجَاهِدُونَ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) درخت اپنے پھل سے پہچانا جاتا ہے
- (۲) انسان اپنی سیرت (کردار) سے جانا جاتا ہے

- (۳) مصر میں روٹی کاشت کی جاتی ہے۔
 (۴) اس کھیت میں سرسوں بولی جاتی ہے۔
 (۵) میرا باغ نہر کے پانی سے سیراب کیا جاتا ہے۔
 (۶) ہندوستان کے اکثر صوبوں میں روٹی کھائی جاتی ہے۔
 (۷) عربی زبان بہت سے ملکوں میں بولی اور سمجھی جاتی ہے۔
 (۸) بنارس میں ریشمی کپڑے بنے جاتے ہیں۔
 (۹) الماریاں شیشم اور ساکھو کی بنائی جاتی ہیں۔
 (۱۰) قیامت کے دن ہر شخص کا محاسبہ کیا جائے گا۔
 (۱۱) نیکوں کو نیکی کا اور بُروں کو ان کی بُرائی کا بدلہ دیا جائیگا۔
 (۱۲) مجرمین کو ان کے جرم کی وجہ سے سزا دی جائے گی۔
 (۱۳) ہمارے مدرسہ میں عنقریب ایک جلسہ منعقد کیا جائے گا۔
 (۱۴) پاس ہونے والے طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم کیے جائیں گے۔

الذَّارِسُ الْحَادِي عَشْرِي

(ماضی بعید و ماضی استمراری)

فعل ماضی کی دو قسمیں: اور ہیں ماضی بعید اور ماضی استمراری

- (۱) فعل ماضی کے شروع میں کان بڑھانے سے فعل ماضی بعید بن جاتا ہے جیسے
 ذَهَبَ سے کان ذَهَبَ (وہ گیا تھا) اور ذَهَبُوا سے کانُوا ذَهَبُوا
 (وہ لوگ گئے تھے)

(۲) اسی طرح مضارع کے شروع میں اگر کان بڑھایا جائے تو ماضی استمراری

بن جاتا ہے جیسے یَذْهَبُ سے کَانَ یَذْهَبُ (وہ جاتا تھا) اور
یَذْهَبُونَ سے کَانُوا یَذْهَبُونَ (وہ لوگ جاتے تھے)۔ ان کی پوری
گردان حسب ذیل طریقے پر آئے گی:-

(۱) فعل ماضی بعید کی گردان

مذکر غائب:- کَانَ ذَهَبَ کَانَا ذَهَبَا کَانُوا ذَهَبُوا
مؤنث غائب:- کَانَتْ ذَهَبَتْ کَانَتَا ذَهَبَتَا کَانَتُوا ذَهَبَتُوا
مذکر حاضر:- کُنْتَ ذَهَبْتَ کُنْتَا ذَهَبْتَا کُنْتُمْ ذَهَبْتُمْ
مؤنث حاضر:- کُنْتِ ذَهَبْتِ کُنْتَا ذَهَبْتَا کُنْتُنَّ ذَهَبْتُنَّ
واحد متکلم:- کُنْتُ ذَهَبْتُ جمع متکلم:- کُنَّا ذَهَبْنَا

(۲) فعل ماضی استمراری کی گردان

مذکر غائب:- کَانَ یَذْهَبُ کَانَا یَذْهَبَانِ کَانُوا یَذْهَبُونَ
مؤنث غائب:- کَانَتْ تَذْهَبُ کَانَتَا تَذْهَبَانِ کَانَتُوا تَذْهَبُونَ
مذکر حاضر:- کُنْتَ تَذْهَبُ کُنْتَا تَذْهَبَانِ کُنْتُمْ تَذْهَبُونَ
مؤنث حاضر:- کُنْتِ تَذْهَبِينَ کُنْتَا تَذْهَبَانِ کُنْتُنَّ تَذْهَبْنَ
واحد متکلم:- کُنْتُ أَذْهَبُ جمع متکلم:- کُنَّا نَذْهَبُ

نوٹ:- ماضی بعید اور ماضی استمراری دونوں میں کَانَ کا فعل ماضی ہی رہے گا

جیسا کہ اوپر کے نقشہ سے ظاہر ہے۔

اسی طرح ماضی بعید اور ماضی استمراری اگر مجهول ہوں جب بھی کَانَ اوپر کے

نقشہ کے مطابق ہی رہے گا اور تبدیلی صرف بعد والے فعل میں ہوگی جیسے کَانَ

کُتِبَ (لکھا گیا تھا) اور کَانَ یُکْتَبُ (لکھا جاتا تھا)



رماضی بعید

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) کُنْتُ تَلَقَّيْتُ كِتَابَكَ مِنْذُ أُسْبُوعٍ۔
- (۲) کُنْتُ رَأَيْتُكَ فِي مَدِينَةِ بَمْبَائِ۔
- (۳) کُنَّا زُرْنَا بَيْتَ اللَّهِ فِي الْعَامِ الْمَاضِي۔
- (۴) كُنَّا جُرْحَتًا فِي سَاحَةِ الْحَرْبِ۔
- (۵) كَانَ قَتْلَ كَثِيرٍ مِنَ الْأَعْدَاءِ۔
- (۶) كُنْتُنَّ حَزْنَتُنَّ يَفْقِدُ أَبِيكُنَّ۔
- (۷) مَا كُنْتُ عَرَفْتُنِي وَلَكِنِّي كُنْتُ عَرَفْتُكَ۔
- (۸) كُنَّا خَرَجْنَا إِلَى الْعَابَةِ وَصَدْنَا الطُّيُورَ۔
- (۹) كُنْتُمْ أَخْرَجْتُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَحَرَمْتُمْ مِنْ أَمْوَالِكُمْ۔
- (۱۰) مَا كَانَ عَوِيبَ أَحَدٍ مِنْ تِلَاْمِيذِ الصَّفِّ الْأَوَّلِ۔
- (۱۱) مَا كُنْتُمْ حَفِظْتُمْ دُرُوسَكُمْ فَضَرَبْتُمْ۔
- (۱۲) كُنْتُنَّ ذَهَبْتُنَّ إِلَى الْمُصَلَّى يَوْمَ الْفِطْرِ۔



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میں نے آپ کا مقالہ پڑھا تھا۔
- (۲) کچھ ہفتے میں نے آپ کو منظر لکھا تھا۔

- (۳) تم نے اس سے پہلے تاج محل نہیں دیکھا تھا۔
 (۴) ہم دونوں پھٹیوں میں گھر نہیں گئے تھے۔
 (۵) میں پچھلے سال بھی آپ سے ملا تھا۔
 (۶) ان دونوں نے مجھ کو نہیں پہچانا تھا۔
 (۷) آپ لوگوں نے میری بڑی عزت فرمائی تھی۔
 (۸) فاطمہ میرے ساتھ کل بازار گئی تھی۔
 (۹) اس نے اپنے لئے ایک گریڈ خریدی تھی۔
 (۱۰) تم عورتوں نے میری تقریر سنی تھی۔
 (۱۱) میں نے لوگوں کو خیر کی طرف بلایا تھا۔
 (۱۲) وہ لوگ اذان سے پہلے جاگ گئے تھے۔
 (۱۳) تم لوگ کل کھانے پر مدعو کئے گئے تھے۔
 (۱۴) پارسا سال عید کی نماز جامع مسجد میں پڑھی گئی تھی۔



(ماضی استمراری)

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) کُنْتُ اسْتَيْقِظُ صَبَاحًا وَآتَلُوا الْقُرْآنَ
 (۲) کُنْتُ أَسْمَعُ تَغْرِيدَ الطُّيُورِ عَلَى الْأَعْصَانِ
 (۳) - كَانَ يَسْكُنُ مَعِيَ رَجُلَانِ مِنَ أَهْلِ الْقَرْيَةِ
 (۴) - وَكَانَا يَعْمَلَانِ فِي مَعْمَلٍ وَكُنْتُ أَعَلِّمُ فِي الْكَلْبَةِ

- (۵) كَانَ يَحْرُثُ قَرَوِيَّ اَرْضَهُ وَيُغْنِيْ -
 (۶) كُنْتُ أَخْرِجُ إِلَى الْبُشَّانِ وَنَشْتِ السَّوَاءِ -
 (۷) كَانَتْ تَرْفَعُ اُمِّيْ يَبَايَ وَتَطْبَحُ لِي الطَّعَامَ -
 (۸) كَانَتْ تَذْهَبُ اُحْتَايَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَتَعَلِّمَانِ -
 (۹) كَانَتْ يَقْطِفُ الْبَنَاتُ الْأَرْهَاقَ وَيَفْرَحْنَ -
 (۱۰) كُنَّ يَسْمَعْنَ الْخُطْبَةَ مِنْ وَّرَاءِ الْحِجَابِ -
 (۱۱) كُنْتُ تَبْكِينَ عَلَيَّ وَلَدِي وَتَذْكُرِينَ حَوَارَةَ -
 (۱۲) كُنْتُ تَحْمِلُنَ الْجِدَارَ وَتَسْقِيَنَّ الْجَرَحِيَّ -



عربی میں ترجمہ کرو۔

- (۱) میں اس باغ میں ہر روز ٹہلنے آتا تھا۔
 (۲) اس گھر میں ایک ایرانی تاجر رہتا تھا۔
 (۳) وہ مجھ سے کبھی عربی اور کبھی فارسی میں باتیں کرتا تھا۔
 (۴) میری بہن مجھ سے بڑی محبت کرتی تھیں۔
 (۵) ہم دونوں ایک ساتھ کھیلا کرتے تھے۔
 (۶) عہد اسلامی میں چور کا ہاتھ کاٹا جاتا تھا۔
 (۷) شراب پینے والوں کو کوڑے لگائے جاتے تھے۔
 (۸) کل بڑے زور کی بارش ہو رہی تھی۔
 (۹) فاطمہ قرآن مجید کی تلاوت کر رہی تھی۔

- (۱۰) تو مہانوں کے لئے کھانا پکا رہی تھی
 (۱۱) اس کھیت میں کل ایک مور ناچ رہا تھا۔
 (۱۲) تم دونوں ندی میں تیرنا سیکھ رہے تھے۔
 (۱۳) ہم لوگ آپ کا ایک گھنٹہ سے انتظار کر رہے تھے۔
 (۱۴) تم عورتیں قرآن پاک کا درس سن رہی تھیں۔

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ (۱۵)

(ماضی استمراری منفی)

ماضی بعید میں چونکہ دونوں فعل ماضی ہی ہوتے ہیں اس لئے شروع میں مَا
 تانیہ بڑھا کر حسب قاعدہ اسے مثبت سے منفی بنا لیتے ہیں جیسے كُنْتُ
 ذَهَبْتُ سے مَا كُنْتُ ذَهَبْتُ (میں نہیں گیا تھا)

مگر ماضی استمراری میں چونکہ كَانَ فعل ماضی اور بعد کا فعل فعل مضارع ہوتا
 ہے اس لئے اس کے منفی صیغے بنانے کے دو طریقے ہیں :-

(۱) یہ کہ كَانَ کے شروع میں مَا تانیہ بڑھا دیا جائے جیسے مَا كَانَ يَلْعَبُ
 (وہ نہیں کھیلتا تھا)

(۲) دوسرا طریقہ یہ ہے کہ كَانَ کے بعد دوسرے فعل کے شروع میں لائے نفی
 لگا دیا جائے جیسے: كَانَ لَا يَلْعَبُ (وہ نہیں کھیلتا تھا)

التَّحْرِيكُ (۶۳)

اردو میں ترجمہ کرو :-

(۱) مَا كَانَ يَدَاهُ مَحْمُودًا إِلَى الْمَدْرَسَةِ

(۲) كَانَ لَا يَحْفَظُ اِيْنِكَ دَرْسَهُ -

(۳) مَا كُنْتُمْ تَلْعَبُوْنَ فِي الْمُبَارَاةِ -

(۴) كُنْتُمْ لَا تَحْسِنُوْنَ السِّبَاَحَةَ مِنْ قَبْلُ -

(۵) مَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ -

(۶) كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُّسْكِ فَعَلُوْهُ -

(۷) مَا كُنْتَ تَلْعَبِيْنَ مَعَ اَنْثَرَايْثِ -

(۸) كُنْتَ لَا تَقْبَلِيْنَ الْهَدِيَّةَ مِنْ اَحَدٍ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) میں بنگلہ زبان نہیں سمجھتا تھا۔

(۲) وہ سب اردو زبان نہیں جانتے تھے۔

(۳) میں امتحانات میں فیل نہیں ہوا تھا۔

(۴) ہم لوگ کسی پر ظلم نہیں کرتے تھے۔

(۵) تم لوگ میرے ساتھ ٹہلنے نہیں نکلے تھے۔

(۶) میرے چچا ریل گاڑی پر سوار نہیں ہوتے تھے۔

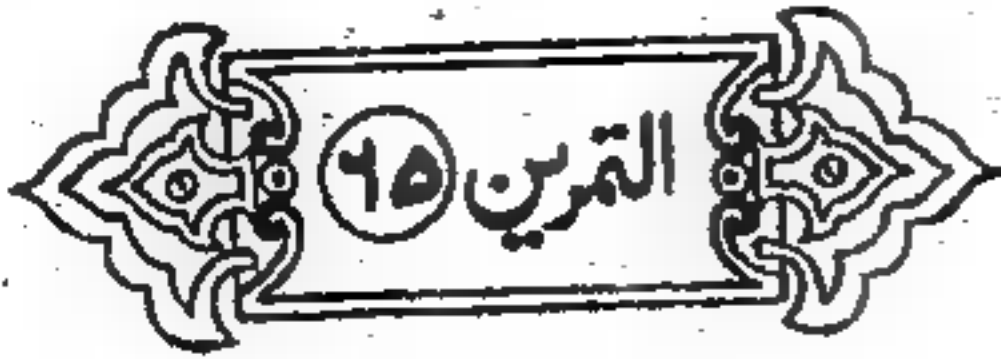
(۷) میری خادمہ کوئی چیز نہیں چراتی تھی۔

(۸) تو پہلے اچھا کھانا نہیں پکاتی تھی۔

(۹) میرے والد کسی سائل کو واپس نہیں کرتے تھے۔

(۱۰) تم لوگ عربی جلسوں میں شریک نہیں ہوتے تھے۔

- (۱۱) رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اپنے نفس کے لئے کسی سے انتقام نہیں لیتے تھے۔
 (۱۲) آپ کسی کھانے کی مذمت نہیں فرماتے تھے اور نہ اُسکی بہت تعریف ہی کرتے تھے۔



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) صاف ہوا صحت کے لئے مفید ہے۔
- (۲) تیرنا ایک اچھی ورزش ہے۔
- (۳) میری دونوں بہنیں بیمار ہیں۔
- (۴) اس شہر کے مسلمان خوش حال ہیں۔
- (۵) تمہارے دونوں بھائی بڑے محنتی ہیں۔
- (۶) میرے چچا پوسٹ آفس میں کام کرتے تھے۔
- (۷) میرے والد نے مجھے ایک انعام دیا ہے۔
- (۸) یہ لڑکے مدرسے سے نہیں جاتے اور دن بھر کھیلتے ہیں۔
- (۹) یہ گھڑی دس بجے بند ہو گئی تھی۔
- (۱۰) کل ہم لوگ اسٹیشن گئے تھے۔
- (۱۱) ایک دیہاتی گارہا تھا اور بکریاں چراہا تھا۔
- (۱۲) دو دوست ساتھ ساتھ سفر کر رہے تھے۔
- (۱۳) میں ایک عربی مقالہ لکھ رہا ہوں۔
- (۱۴) لڑکیاں کھیل رہی ہیں اور خوش ہو رہی ہیں۔
- (۱۵) تم دونوں ایک دوسرے کو نہیں پہچانتے تھے۔

(۱۶) ہم لوگ کل اسپرلیس سے دہلی جائیں گے۔



(فی الانشاء)

(۱) اپنے دارالاقامہ پر جملہ اسمیہ کے چھ جملے ایسے لکھو جن میں تذکیر و تانیث، واحد جمع اور تثنیہ میں مبتدا و خبر کی مطابقت دکھا سکو۔

(۲) اپنے کمرہ پر جملہ فعلیہ کے کم از کم دس جملے ایسے لکھو جن میں فعل مضارع اور فعل ماضی کی کل قسمیں آجائیں۔ مضمون کی وضاحت کے لئے جملہ اسمیہ سے بھی مدد لو۔



(فعل امر)

فعل امر کی تعریف درس ۷ میں تم نے پڑھی ہے، ذیل میں اس کے

بنانے کا قاعدہ لکھا جاتا ہے۔

۱۔ فعل امر حاضر معروف، مضارع حاضر معروف سے بنایا جاتا ہے اور

وہ اس طرح کہ

(۱) سب سے پہلے علامت مضارع حذف کر دی جائے۔

(۲) علامت مضارع حذف کرنے کے بعد پہلا حرف اگر ساکن رہ جائے تو شروع

میں ہمزة وصل بڑھا دو، جیسے تَكْتُبُ سے اَكْتُبُ وغیرہ۔

(۳) مضارع کے عین کلمہ کو اگر صغیر ہو تو ہمزة وصل کو بھی صغیر سے دو اور اگر مضارع کے

عین کلمہ کو فتح ہو یا کسیر ہو تو دونوں صورتوں میں ہمزة وصل کسور لاو جیسے تَكْتُبُ سے

اُکْتُبْ اور تَفْتَحْ مَوْضُوعِ رُبِّ سے اِفْتَحْ وَاِضْرِبْ۔

(۴) حرف آخر کو ساکن کر دو اور اگر کوئی حرف علت ہو تو بالکل ہی حذف کر دو جیسے

تَدْعُوْهُ اَدْعُ اور تَحْشِيْ اَحْشِ اور تَوْرٰی سے اِزْهَر و غیرہ۔

(۵) دونوں تشبیہ اور جمع مذکر اور واحد مؤنث حاضر سے نون اعرابی گرا دو۔

۲۔ امر معروف اور امر متکلم کے صیغے بھی آئے ہیں ان کے بنانے کا قاعدہ امر حاضر

کے قاعدہ سے کچھ مختلف ہے اور وہ یہ ہے کہ:-

(۱) علامت مضارع کو باقی رکھتے ہوئے شروع میں لام امر بڑھاؤ اور آخری

حرف کو ساکن کر دو۔

(۲) امر حاضر کی طرح امر غائب سے بھی نون اعرابی (تشبیہ و جمع مذکر کا نون) گرا دو۔

(۳) اسی طرح آخر میں اگر کوئی حرف علت ہو تو اسے حذف کر دو۔

(ذیل میں امر کی پوری گردان لکھی جاتی ہے مگر یہ یاد رکھو کہ امر حقیقی امر حاضری کو کہتے ہیں)

لَا تُكْتُبْ لِنَكْتُبْ	اُكْتُبْ اُكْتُبَا اُكْتُبُوا	لِيَكْتُبْ لِيَكْتُبَا لِيَكْتُبُوا
	اُكْتُبِيْ اُكْتُبَا اُكْتُبُوا	لِنَكْتُبْ لِنَكْتُبَا لِنَكْتُبُنْ

نوٹ: علامت مضارع حذف کرنے کے بعد اگر پہلا حرف ساکن نہ رہے تو ہمزہ وصل بڑھانے

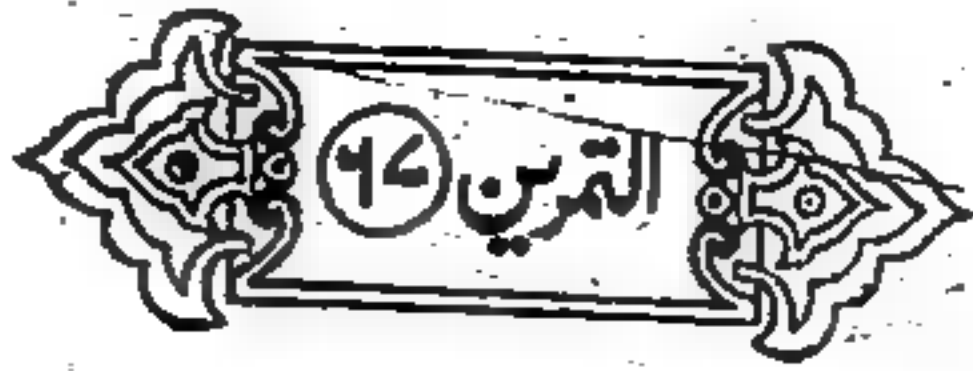
کی ضرورت نہیں ہے جیسے يَدْعُ سے دَعُ۔ يُعَلِّمُ سے عَلِّمُ، يَتَعَلَّمُ سے

تَعَلَّمَ اور يَتَقَبَّلُ سے تَقَبَّلُ۔

(۲) باب افعال میں ہمزہ قطعی (اصلی) ہوتا ہے اس لئے اس کے امر میں ہمزہ کو مفتوح

دیکھو گے جیسے اَحْسِنْ اَكْرِمْ وغیرہ۔





اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) وَأَمُرُّ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا
- (۲) مَا آتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا-
- (۳) أَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ-
- (۴) قَالَ اللَّهُ لِمُوسَى وَهَارُونَ، اذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى-
- (۵) فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَيًّا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى-
- (۶) وَقِيلَ لِمُرَيَّمُ فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا-
- (۷) إِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا-
- (۸) اجْلِسْ وَاسْتَرْخِ وَلَا ذَهَبَ أَنَا إِلَى الشُّوقِ-
- (۹) اكْتَرَبْنِي مَرْكَبَةً وَلَيْدَعُ أَحْمَدُ حَمَّالًا-
- (۱۰) اتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِبُورِ اللَّهِ-
- (۱۱) أَكْرِمُوا الضُّيُوفَ وَأَحْسِنُوا آمَنُوا هُمْ
- (۱۲) عَلِيمُنَ أَوْلَا دَكْنِ الْأَدَبِ وَالِدَيْنِ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) صبح سویرے اٹھو اور اللہ کا نام لو۔
- (۲) چاق و چوبند رہو اور کالی پھوڑ۔

(۳) ماں باپ کا کہا مان اور ان کی عزت کر۔

(۴) فاطمہ خاموش رہ اور میری بات سن۔

(۵) گھر کی خادمہ جھاڑو دے اور برتن صاف کرے۔

(۶) تم عورتیں کھانا پکاؤ اور بچوں کو کھلاؤ۔

(۷) یہ لڑکیاں اب پردہ کریں۔

(۸) خدا کی نافرمانی (معصیت) سے بچو۔

(۹) اچھے لوگوں کی صحبت اختیار کر۔

(۱۰) غریبوں پر ترس کھاؤ اور ان کی مدد کرو۔

(۱۱) تم دونوں سامان کی حفاظت کرو۔

(۱۲) تم لوگ مقالے لکھو اور میں تقریر کروں۔

(۱۳) محمود شعر پڑھے اور لوگوں کو سنائے۔

(۱۴) وہ لوگ دشمن سے ہوشیار رہیں۔

(۱۵) اپنے بھائی سے خندہ پیشانی کے ساتھ ملو۔

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ

(فعل نہی)

فعل نہی جو امر ہی کی ایک قسم ہے اور جس میں کسی کام سے باز رہنے کا حکم

دیا جاتا ہے یہ بھی فعل مضارع سے بنایا جاتا ہے۔ اس کے بنانے کا قاعدہ یہ ہے :-

(۱) علامت مضارع کو باقی رکھتے ہوئے شروع میں لائے نہی بڑھا دو اور حرف

آخر کو ساکن کر دو۔

(۲) امر کی طرح نہیں میں بھی تثنیہ جمع مذکر اور واحد مونث حاضر سے نون

اعرابی حذف کر دیا جاتا ہے۔

(۳) اور اسی طرح آخر میں اگر کوئی حرف علت ہو تو اسے بھی گرا دیا جاتا ہے۔

جیسے لَا تَدْعُ - لَا تَحْشُ -

ذیل میں فعل نہیں کی پوری گردان لکھی جاتی ہے مگر امر ہی کی طرح نہیں حقیقی

کے بھی حاضر کے چھ صیغے اصلی ہیں۔

لَا يَكْتُبُوا

لَا يَكْتُبَا

لَا يَكْتُبُ

لَا يَكْتُبْنَ

لَا تَكْتُبَا

لَا تَكْتُبُ

لَا تَكْتُبُوا

لَا تَكْتُبَا

لَا تَكْتُبُ

لَا تَكْتُبْنَ

لَا تَكْتُبَا

لَا تَكْتُبِي

لَا تَكْتُبُ

لَا أَكْتُبُ



اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ

(۲) لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ

(۳) لَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ جِهَادًا كَبِيرًا

(۴) لَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ

(۵) وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ

(۶) لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ

(۷) لَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ -

(۸) لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

(۹) لَا تَقِفْ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

(۱۰) لَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم بَعْضًا -

(۱۱) لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ

(۱۲) لَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ

(۱۳) وَلَا تَنَحَّسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ

(۱۴) الزَّمَنُ بَيُّوتُكُمْ وَلَا تَخْرُجُوا سَافِرَاتٍ

(۱۵) لَا تَتَحَدَّثُ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ

(۱۶) لَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ بَلْ أَحْيَاءُ



عربی میں ترجمہ کرو :-

(۱) اللہ کی بندگی کرو اور اس کی رحمت سے مایوس نہ ہو۔

(۲) اپنے فرائض کی ادائیگی میں کاہلی نہ کرو۔

(۳) اللہ کی معصیت میں کسی کی اطاعت نہ کرو۔

(۴) خدا کے سوا کسی سے نہ ڈرو۔

(۵) ماں باپ کی خدمت کرو اور ان کے لئے افسوس نہ کہو۔

(۶) یتیموں کے ساتھ حسن سلوک کرو۔

(۷) غریبوں کی مدد کرو اور ان پر ظلم نہ کرو۔

- (۸) تم دونوں دوپہر میں گھر سے نہ نکلو۔
 (۹) فاطمہ اگر ڈیا سے کھیل اور چاقو سے نہ کھیل۔
 (۱۰) اپنے بھائی کا عذر قبول کر۔
 (۱۱) تم عورتیں بے پردہ نہ نکلو۔
 (۱۲) فواحش کے قریب نہ جا۔
 (۱۳) خالہ تو یہیں بیٹھا اور محمود بازار جائے۔
 (۱۴) ہم میں سے ہر شخص مظلوموں کی مدد کرے۔
 (۱۵) وہ دونوں میرے معاملہ میں مداخلت نہ کریں۔
 (۱۶) تولا لیٹن جلا میں کھڑکیاں کھولوں۔
 (۱۷) کوئی طالب علم دوپہر کے وقت مدرسے سے باہر نہ جائے۔
 (۱۸) سچ بولنے کی عادت ڈالو اور کبھی جھوٹ نہ بولو۔
 (۱۹) آج تم دونوں عجائب گھر نہ جاؤ۔
 (۲۰) تم عورتیں یہاں نہ بیٹھو۔

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

ابتدا کی خبر جب کہ جملہ یا شبہ جملہ ہو
 جملہ فعلیہ سے پہلے جملہ اسمیہ کی عین متقیں دی گئی ہیں ان سب میں خبر یا تو
 مفرد تھی یا مرکب ناقص جیسے التَّكْمِيْلُ مَجْتَمِعٌ اور القرآن
 کتاب اللہ۔

ایک ہم تم کو اس سے مزید بتانا چاہتے ہیں کہ جن طرح ابتدا کی خبر مفرد یا

مربط ناقص آتی ہے۔ اسی طرح اس کی خبر جملہ اسمیہ، جملہ فعلیہ اور شبہ جملہ بھی آتی ہے مگر ہم یہاں صرف جملہ فعلیہ لکھتے ہیں۔ جملہ اسمیہ اور شبہ جملہ کی مشق آگے آئے گی۔

ذیل کے جملے پڑھو:-

- (۱) الولد یذهب الی المدرسة (۱) البنت تذهب الی المدرسة
(۲) الولدان یذهبان الی المدرسة (۲) البنات تذهبن الی المدرسة
(۳) الاولاد یذهبون الی المدرسة (۳) البنات یذهبن الی المدرسة

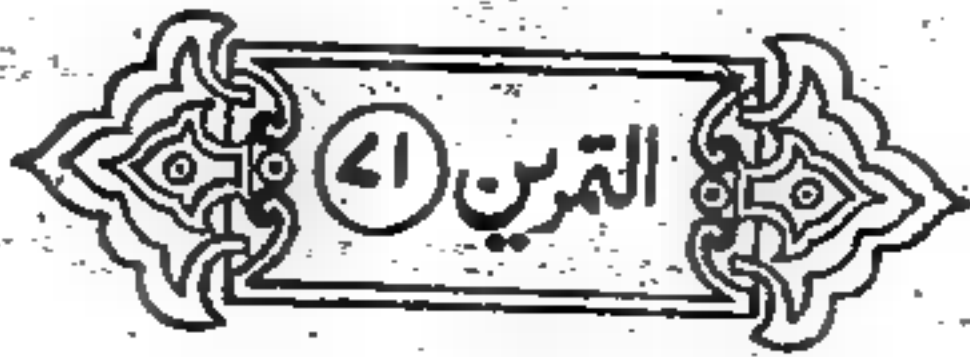
مبتدا و خبر کی ترکیب کے سلسلہ میں تم کو یہ بات معلوم ہے کہ تذکیر و تانیث واحد و جمع اور تثنیہ میں خبر اپنے مبتدا کے مطابق آتی ہے۔

اچھا اب اوپر کی مثالوں میں غور کرو۔ یہ سب جملہ اسمیہ (مبتدا و خبر) ہیں، کیونکہ یہ سب اسم سے شروع ہوتے ہیں۔ پھر الولد، الولدان وغیرہ پر غور کرو یہ سب مبتدا ہیں اور بعد کا جملہ (یذهب الی المدرسة، یذهبن الی المدرسة) ان کی خبر کیونکہ خبر خبر کے جملہ پورا نہیں ہوتا۔

اب اس کے بعد یذهب کی مختلف شکلوں پر غور کرو، ان کے فاعل خود ان کے ضمائر ہیں جو مبتدا کی طرف لوٹتے ہیں پھر ضمائر کی مناسبت سے انہیں ضمائر کے

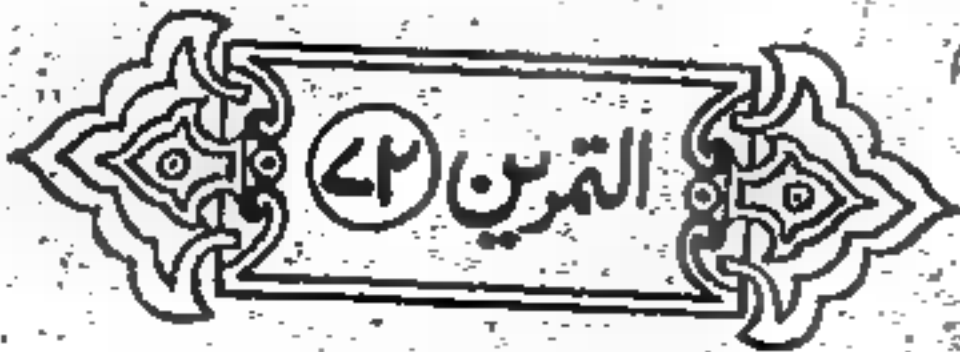
(۱) جملہ اسمیہ جیسے:- الولد ملا یسہ نظیفۃ۔ الولدان ملا یسہما نظیفۃ۔ الاولاد ملا یسہم نظیفۃ۔ دیکھو ان میں ہ۔ ہما اور ہم کے ضمائر مبتدا کی مناسبت جڑنے کے ہیں۔ درحقیقت یہی ضمائر مبتدا و خبر کے درمیان ربط کا کام دیتے ہیں۔ اور جملہ فعلیہ میں بھی ضمیر ہی پہلے بدلی ہے پھر ضمیر کی مناسبت سے فعل بھی بدلتا گیا ہے کیونکہ فعل کا فاعل جب ضمیر ہو تو فعل ضمیر کے مطابق آتا ہے۔ دیکھو درس کے (۲) شبہ جملہ سے مراد طرف زمان و طرف مکان اور جار مجرور ہے جیسے الواح بعد النعب۔ القلم تحت الوسادة۔ النجاة فی الصدق وغیرہ۔ (۳) دیکھو درس (۴) یہ سب مبتدا ہونگے۔ ذہب ذہبا وغیرہ کے فاعل نہیں بن سکتے کیونکہ فاعل اپنے فعل سے پہلے نہیں آتا۔

مطابق ذہب فعل بھی بدلتا گیا ہے تاکہ مبتدا و خبر میں مطابقت ہو سکے۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) النَّمِيمَةُ اللُّعُوبُ سَقَطَ فِي الْأَمْتِحَانِ -
- (۲) ذَلِكَ الْقَرَوِيُّ نَالَ جَائِزَةً بِحَسْنِ عَمَلِهِ فِي الزَّرْعِ -
- (۳) الشُّرَطِيَّانِ قَبَضَا عَلَى لَصِيٍّ -
- (۴) أَخَوَا عَلِيٍّ سَافَرَا إِلَى دَهْلِيٍّ -
- (۵) هَذَا ابْنُ الْوَلَدَانِ مُنْغَا عَنِ الْأَمْتِحَانِ -
- (۶) أُولَئِكَ السَّلَامِيُّونَ خَطَبُوا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ -
- (۷) خَادِمَةٌ عَلَى طَبَخَتْ لَنَا الطَّعَامَ -
- (۸) أُخْتَايَ قَدْ حَفِظَتَا الْقُرْآنَ -
- (۹) الْغَرَبِيُّونَ سَتَبُوا بِالْعِلْمِ وَالْإِخْتِرَاعِ -
- (۱۰) أَنْتُمْ وَجَدْتُمْ عَلِيٍّ فِي أَمْرَتَاهِ -
- (۱۱) الْبَنَاتُ أَوْقَدْنَ الْمَوْقِدَ بِالْكِبْرِيتِ -
- (۱۲) الْعَوَاصِفُ اقْتَلَعَتِ الْأَشْجَارَ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اہل لڑکے نے اپنی کتاب پھاڑ دی۔

(۲) شیشہ کا گلاس ٹوٹ گیا۔

(۳) میرے والد کے دونوں پیسے سوچ گئے۔

(۴) ان دو پہرہ داروں نے ڈاکوؤں کا مقابلہ کیا۔

(۵) تم دونوں ایک بہن کا شکار کیا۔

(۶) وہ سب لیڈر گرفتار کر لئے گئے۔

(۷) محنتی لڑکے امتحان میں کامیاب ہوئے۔

(۸) طارق بن زیاد نے اندلس کو فتح کیا۔

(۹) مسلمان فوجیوں نے اپنی کشتیاں جلادیں۔

(۱۰) خالد بن ولید جنگ یرموک میں معزول کئے گئے۔

(۱۱) میرے والدین نے اس سال خانہ کعبہ کی زیارت کی۔

(۱۲) آپ لوگوں نے بڑی تاخیر فرمائی۔

(۱۳) ان بچپوں نے اس سال رمضان کے روزے رکھے۔

(۱۴) ہم لوگ دوپہر میں بازار جانے سے روک دیئے گئے۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

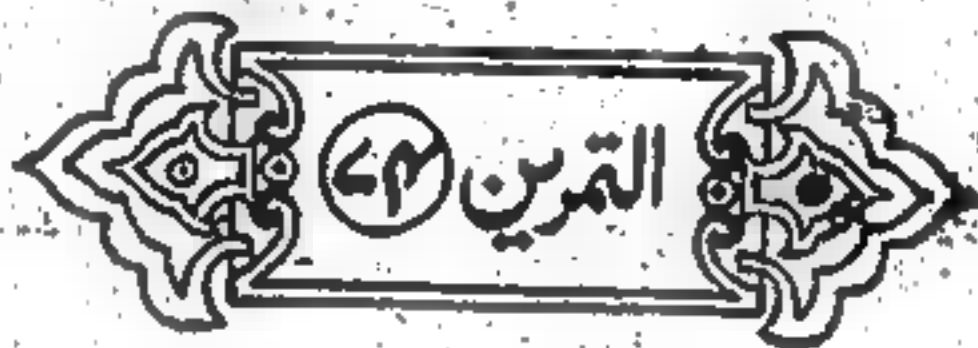
(۱) الْإِنْسَانُ يَسْتَفِيدُ مِنَ الْقِرَاعَةِ

(۲) الْكَلْبُ يَحْرِسُ الْمَسَاكِلَ وَالْمَزَارِعَ

(۳) الْفُلَّاحُ يَحْرِثُ الْأَرْضَ وَيَسْقِيهَا

(۴) هَذَانِ الثَّوْرَانِ يَحْرِثَانِ الْمَحَارِثَ

- (۵) هؤلاء التلاميذ يبتعدون عن الرذيلة
 (۶) هذه البقرات لا ترقى الكلاء
 (۷) الولدان يرضيان عن الولد البار
 (۸) الرجال يكذبون لكسب القوت
 (۹) النساء يفقهن بشؤون المنازل
 (۱۰) الأمهات ليسدين النصيحة لإولادهن
 (۱۱) السفن تجري على الماء
 (۱۲) الاخوات الثلاث يذهبن الى المدرسة



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) سورج مشرق سے طلوع ہوتا ہے۔
 (۲) ستارے آسمان میں جگمگاتے ہیں۔
 (۳) یہ دونوں لڑکے دارالاقامہ میں رہتے ہیں۔
 (۴) ہم لوگ دارالعلوم ندوہ میں پڑھتے ہیں۔
 (۵) تم دونوں علی گڑھ کالج میں تعلیم پاتے ہو۔
 (۶) مسلمان لڑکے پڑھنے میں زیادہ محنت نہیں کرتے۔
 (۷) یہ لڑکیاں دن بھر اپنی سہیلیوں کے ساتھ کھیلتی ہیں۔
 (۸) زیادہ کھانا معدہ کو نقصان پہنچاتا ہے۔
 (۹) ورزش اعصاب اور ہڈیوں کو مضبوط بناتی ہے۔

- (۱۰) بلی اپنے ناخن سے جھنجھوڑتی ہے۔
 (۱۱) شیر کسی کا جھوٹا نہیں کھاتا۔
 (۱۲) پرندے شاخوں پر چمچھاتے ہیں۔
 (۱۳) مچھلیاں پانی میں زندگی بسر کرتی ہیں۔
 (۱۴) مائیں اپنے بچوں کی پرورش کرتی ہیں۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اَبی کان یسهر الیل ویتہجد۔
 (۲) اُمی کانت تصلی فی هذه العرقة۔
 (۳) بنی اللہ اسدعیل کان یأمر اهلہ بالصلوۃ والزکوۃ۔
 (۴) اصحاب الحجر کانوا ینحتون من الجبال بیوتاً۔
 (۵) اولئک کانوا یتناہون عن المنکر۔
 (۶) اولئک النسوة کن لا ینخرجن من الداور۔
 (۷) خادمتی کانت تنزع الدلو وتملا جدرہا۔
 (۸) بقرتی ما کانت تنطح ولا تکرک۔
 (۹) ہذان الکبشان کانائنا طحان۔
 (۱۰) ذانک التلمیذ ان کانارسیبا فی الامتحان۔
 (۱۱) اولئک الطلبة کانوا العیوا فی المبارکۃ۔
 (۱۲) هو کلاء البسات کن شہیدان الحفلة

(۳) اولئک کانوا یبذون بناتہما یم الجاہلیۃ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میرا باغ اس سال خوب پھلا۔
- (۲) یہ درخت پچھلے سال لگائے گئے تھے۔
- (۳) یہ دونوں آدمی بھبی میں تجارت کرتے تھے۔
- (۴) میرے والد دارالعلوم میں پڑھاتے تھے۔
- (۵) ہم لوگ سالانہ امتحان میں فیل ہو گئے تھے۔
- (۶) یہ لڑکیاں چکی میں آٹا پیس رہی تھیں۔
- (۷) کل رات کتے بھونک رہے تھے۔
- (۸) میرے والد نے مجھے ایک قیمتی انعام دیا تھا۔
- (۹) مختاری ملازمہ نے میری گھڑی چرائی تھی۔
- (۱۰) ان دونوں لڑکیوں نے اس چوری کا پتہ بتایا تھا۔
- (۱۱) تم دونوں شیر کے ڈکارے سے ڈر گئے تھے۔
- (۱۲) میرے پڑوسی کا مرغ ہرزو نہ بانگ دیتا تھا۔
- (۱۳) یہ کمرے کل نہیں جھاڑے گئے تھے۔
- (۱۴) یہ لڑکیاں مدرسۃ البنات میں پڑھتی تھیں۔
- (۱۵) رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بچپن میں بکریاں چراتے تھے۔
- (۱۶) حضرت ابوبکرؓ اپنی خلافت سے پہلے کپڑے کی تجارت کرتے تھے۔

الدرس الرابع عشر (۱)

قَدْ کے ساتھ فعل ماضی کی تاکید

فعل ماضی کے اندر اگر تاکید کے معنی پیدا کرنا چاہو اور تم کو یہ بتانا مقصود ہو کہ فلاں کام ہو چکا یا تم نے فلاں کام کر لیا تو اس کے لئے فعل ماضی کے شروع میں لفظ ”قَدْ“ بڑھا دو، جیسے :-

- (۱) وَصَلَ إِلَى كِتَابِكَ دَآپ كَاخَطَ مَجھے ملا،
 - (۲) قَدْ وَصَلَ إِلَى كِتَابِكَ دَآپ كَاخَطَ مَجھے مل گیا، اور اسی طرح
 - (۳) قَدْ كَانَ وَصَلَ إِلَى كِتَابِكَ دَآپ كَاخَطَ مَجھے مل گیا تھا،
- ایسے ہی ماضی استمراری پر بھی قَدْ بڑھا کر تاکید کے معنی پیدا کر سکتے ہو، جیسے
- قَدْ كُنْتُ اَرْجُو مِنْكَ الْخَيْرَ د میں تو آپ سے خیر کی توقع کرتا تھا،

التمرین ۷۷

عربی میں ترجمہ کرو :-

- (۱) میں نے یہ کتاب پڑھ لی
- (۲) زینب نے اپنا سبق یاد کر لیا۔
- (۳) فرید نے اپنی گائے بیچ دی
- (۴) ہم دونوں کھانا کھا چکے
- (۵) ابراہیم کے مہمان واپس چلے گئے
- (۶) وہ بکری کل ذبح کر دی گئی
- (۷) میرے والد دہلی سے واپس آ گئے
- (۸) ہم نے تجھ کو معاف کر دیا
- (۹) میں نے اس سے پہلے آپ کو دیکھا ہی
- (۱۰) ہم سب لوگ بخیر و عافیت پہنچ گئے

التقرین ۷۸

عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میں نے پوری تقریر یاد کر لی تھی۔
- (۲) میں نے تمہارے خط کا جواب دے دیا تھا۔
- (۳) فاطمہ بھلی کی کرپک سے ڈر گئی تھی۔
- (۴) تم دونوں نے میری موت کا یقین کر لیا تھا۔
- (۵) ہم لوگ وقت پر مدرسہ پہنچ گئے تھے۔
- (۶) میری بہن نے پورا قرآن مجید حفظ کر لیا تھا۔
- (۷) ہم لوگ آپ سے مایوس ہو چکے تھے۔
- (۸) تم لوگ اللہ سے اپنی امیدیں منقطع کر چکے تھے۔
- (۹) تم لوگ تو ہر امتحان میں فیل ہوتے تھے۔
- (۱۰) واقعی ہم لوگ اپنا وقت ضائع کرتے تھے۔

الدروس الرابع عشر (۲)

دفعہ مضارع کی تاکید قد اور لام تاکید کے ساتھ

”قد“ کے ذریعہ فعل مضارع کی تاکید لائی جاتی ہے، اور اسی طرح لام تاکید کے

ذریعہ بھی، مگر لام تاکید اس وقت لاتے ہیں جب مبتدا پر ان داخل ہو اور خبر حملہ فطیہ

۱) اسکے برعکس قد کبھی فیصل کیلئے بھی آتا ہے۔ اس وقت اس کا ترجمہ لفظ کبھی سے کرتے ہیں۔ جیسے
قد بصدق الکذوب (بھڑا شخص کبھی سچ بھی بولتا ہے) جو قد تاکید کے معنی میں مستعمل ہوا اس کا ترجمہ
واقعی، سچ، تحقیق کہ، وغیرہ سے کرتے ہیں۔ واقعی، سچ، پنجہ وغیرہ کے لئے عربی میں بہت سے الفاظ
ہیں جیسے فی الحقیقہ، حقاً وغیرہ۔

ہو جیسے اپنی لاعرف اُخالہ دے شک میں آپ کے بھائی کو پہچانتا ہوں۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اِنَّ الْوَلَدَ الْبَارَّ لِيُطِيعُ اَبَاهُ۔
- (۲) اِنَّ الْخَفِيرَ لِيَسْمُرَانِ طَوْلَ اللَّيْلِ۔
- (۳) الْمُجْتَهِدُونَ مِنَ الطَّلَبَةِ قَدْ يُعْرِفُونَ سِيَاهَهُمْ۔
- (۴) الْفَلَاحُ قَدْ يَأْكُلُ بَعْرَقَ جَبِينِهِ۔
- (۵) اِنَّا لَنَصْفَحُ عَنْ ذُوِي سَفْهِ۔
- (۶) قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمَعْوِقِينَ مِنْكُمْ۔
- (۷) وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلِ۔
- (۸) اِنَّكَ لَشَكْرٍ مِّنَ الضُّحٰى يَازَيْدُ۔
- (۹) اِنَّكُمْ لَتُحْسِنُونَ السِّبَا حَةَ۔
- (۱۰) النَّسَاءُ قَدْ يَكْفِرْنَ الْعَشِيرَ۔



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) میں اپنے وعدے کو یقیناً پورا کرتا ہوں۔
- (۲) واقعی تم دونوں فصیح عربی بولتے ہو۔
- (۳) ہم لوگ آج سچ سچ دلی جا رہے ہیں۔

- (۴) محنتی لڑکے ضرور پاس ہوتے ہیں۔
 (۵) تم لوگ پڑھنے میں واقعی محنت کرتے ہو۔
 (۶) تم عورتیں اپنے شوہروں کی واقعی ناشکری کرتی ہو۔
 (۷) یروں کی صحبت بچوں کو واقعی خراب کر دیتی ہے۔
 (۸) فحش کتابیں نوخیز طلبہ کے اخلاق کو یقیناً متاثر کرتی ہیں۔
 (۹) فاطمہ! تو واقعی اچھا کھانا پکاتی ہے۔
 (۱۰) تم دونوں مدرسہ پہنچنے میں ہمیشہ تاخیر ہی کرتے ہو۔
 (۱۱) والدین اپنے بچوں کی واقعی خیر خواہی کرتے ہیں۔
 (۱۲) ہم لوگ آپ پر واقعی اعتماد کرتے ہیں۔

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ

(لَمْ، لَمَّا وَلَنْ کے ساتھ فعل نفی)

درس ۱۵ میں ہم نے تم کو بتایا تھا کہ مَا وَلَا کی طرح لَمْ، لَمَّا اور لَنْ کے ساتھ بھی فعل کی نفی کی جاتی ہے۔ اب ہم یہاں تم کو اس کی تفصیل بتاتے ہیں۔
 لَمْ اور لَمَّا یہ دونوں حروف فعل مضارع پر داخل ہو کر اس کو ماضی منفی کے معنی میں بدل دیتے ہیں جیسے لَمْ يَذْهَبْ دُورَہ نہیں گیا۔ لَمَّا يَذْهَبْ دُورَہ اب تک نہیں گیا۔

لَمْ اور لَمَّا کے درمیان معنی کے اعتبار سے تھوڑا سا فرق ہے اور وہ یہ کہ حرف لَمْ زمانہ ماضی میں مطلق نفی کے لئے آتا ہے اور لَمَّا زمانہ ماضی میں اس طرح نفی کرتا ہے کہ اس کی نفی بدلنے کے وقت تک سمجھی جاتی ہے۔ اوپر کی

دونوں مثالوں پر غور کرو۔

۱) ان دونوں حرفوں کے داخل ہونے سے فعل مضارع کا آخری حرف ساکن ہو جاتا ہے۔

(۲) چاروں تثنیہ جمع مذکر غائب و جمع مذکر حاضر اور واحد مؤنث حاضر سے نون اعرابی گر جاتا ہے۔

(۳) آخر میں اگر کوئی حرف علت ہو تو وہ بھی گرا دیا جاتا ہے جیسے یَا تٰی سے کَمَّ یَا تِ (وہ نہیں آیا) اور لَمَّا یَا تِ (وہ اب تک نہیں آیا)

نوٹ :- کَمَّ اور لَمَّا کا معنوی فرق تم محسوس کریں گے، اب ایک مزید فائدہ کی بات یہ سمجھو کہ جس فعل مضارع پر کَمَّ داخل ہو اس کے بعد اگر لفظ یَعْدُ یا الی الان بڑھا دو تو وہ بھی لَمَّا اب تک کے معنی سے لگے گا جیسے کَمَّ یَذْهَبُ یَعْدُ (وہ اب تک نہیں گیا) یا کَمَّ یَذْهَبُ الی الان (وہ اب تک نہیں گیا) اسی طرح مزید تاکید کے لئے کبھی لَمَّا یَذْهَبُ یَعْدُ بھی کہتے ہیں۔

لَنْ بھی فعل مضارع ہی پر داخل ہوتا ہے اور معنی کے اعتبار سے مستقبل میں لفظی کی تاکید کرتا ہے جیسے لَنْ یَذْهَبُ (وہ ہرگز نہیں جائے گا)۔

(۱) لَنْ کے دخول سے فعل مضارع کا آخری حرف مفتوح ہو جاتا ہے۔ جیسے لَنْ یَذْهَبُ

(۲) چاروں تثنیہ جمع مذکر غائب و حاضر اور واحد مؤنث حاضر سے نون اعرابی گر جاتا ہے۔

(۳) آخر کا حرف علت متحرک و مفتوح ہو جانے کی وجہ سے باقی رہتا ہے جیسے لَنْ یَا تِ

نوٹ: بقیہ حروف ماضیہ اُن کی، اِذَنْ کا عمل بھی وہی ہے جو لَنْ کے سلسلہ میں اوپر بتایا گیا ہے۔ البتہ معنی کے اعتبار سے یہ مختلف ہیں۔

(۱) اَنْ دکن مصدری معنی کے لئے جیسے یُسْرُوْنِیْ اَنْ تَجْمَحَ، رَسْرُوْنِیْ فَاَهْلُکَ اور اسی طرح اُرِیْدُ اَنْ اَزُوْرَکَ دَاُرِیْدُ زِیَارَتَکَ (وغیرہ)۔

(۲) کئی دتا کہ، جیسے اِجْتَهِدْ لَنْ تَفُوْزَ (کوشش کرتا کہ کامیاب ہو)۔

اِذَنْ دتب، تو اس وقت وغیرہ)

(۳) لام تعلیل اور حَتّٰی کے بعد اَنْ مقدم ہوتا ہے، اس لئے حَتّٰی اور

لام تعلیل بھی اُن ہی کی طرح عمل کرتے ہیں۔ (اسی طرح فاسیبیہ لام مجرور، اُوْغیر کے بعد بھی اَنْ مقدم ہوتا ہے۔ مگر ان کا بیان جلد دم میں آئے گا۔



اردو میں ترجمہ کرو۔

(۱) الْقِطَارُ لَمْ يَتَأَخَّرْ عَنْ مَوْعِدِهِ -

(۲) اَنَا لَمْ اُرْسَبْ فِي الْاَمْتِحَانِ قَطُّ -

(۳) اُخْوَايَ لَمْ يَسَافِرَا إِلَى دِهْلِي -

(۴) اُولَئِكَ التَّلَامِيذُ خَرَجُوا إِلَى الْمَتْحَفِ وَلَمَّا يَرْتَجِعُوا -

(۵) اُولَئِكَ الْكَافِرُونَ لَمْ يُؤْمِنُوا بِاللّٰهِ -

(۶) الرَّجُلُ لَمْ يَأْقِضْ دَيْنَهُ -

(۷) كَبُرَ الْغُلَامُ وَلَمَّا يَتَمَدَّبْ -

(۸) غَامَتِ السَّمَاءُ وَلَمْ تُمْطَرْ -

(۹) ذَانِكَ الصَّيْفَانِ تَمَّيَا كَلَا الْعِشَاءِ

(۱۰) بَقَرَتَايَ لَمْ تَعْلَفَا مِنْذُ يَوْمَيْنِ -

(۱۱) مَا خَطْبُكَ يَا فَاطِمَةُ؟ لَمْ تَحْفَظِي الدَّرْسَ -

(۱۲) التَّسْلِيْمَاتُ الْمَجْتَهِدَاتُ لَمْ يَسْقُطْنَ فِي الْامْتِحَانِ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) دہل گاڑی ابھی نہیں آئی ہے۔

(۲) ان دو مسافروں نے اپنے ٹکٹ نہیں خریدے۔

(۳) یہ لڑکے امتحان میں کامیاب نہیں ہوئے۔

(۴) میں نے کھیل میں اپنا وقت ضائع نہیں کیا۔

(۵) تم دونوں نے میری بات نہ مانی۔

(۶) ملازمین نے کھانا نہیں کھایا۔

(۷) ان مجرموں نے اب تک جرم کا اعتراف نہیں کیا۔

(۸) اب تک سردی ختم نہیں ہوئی۔

(۹) فاطمہ نے اس درخت سے کوئی پھل نہیں توڑا۔

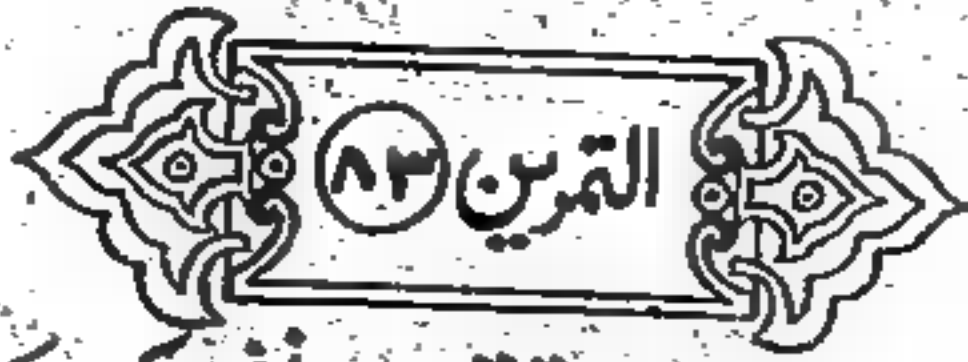
(۱۰) زینب تو نے آج صبح کا کھانا نہیں کھایا۔

(۱۱) یہ دونوں کمرے ابھی نہیں جھاڑے گئے۔

(۱۲) مدرسہ ابھی نہیں کھلا ہے اور نہ ابھی پڑھائی شروع ہوئی ہے۔

(۱۳) ہم لوگ مغربی تہذیب سے متاثر نہیں ہوئے۔

(۱۱) ان لڑکیوں نے اب تک روٹیاں نہیں پکائیں۔



(لَنُجْ کے ذریعہ مستقبل میں نفی کی تاکید)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) لَنُيُضَيَّ اللَّهُ عَنْ الْمُشْرِكِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ -

(۲) الْمُشْرِكُ بِاللَّهِ لَن يَدْخُلَ الْجَنَّةَ -

(۳) الْحَزَنُ لَن يَرُدَّ الْفَائِتَ -

(۴) أَحْوَايَ لَن يُسَافِرَ إِلَى أَوْرَبَا -

(۵) أَوْلَعَكَ الْفَلَاحُونَ لَن يَبِيعُوا الْقَمْعَ بِالْأَرْدِ -

(۶) الْمُؤْمِنَاتُ الْقَانِتَاتُ لَن يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ أَحَدًا -

(۷) لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا -

(۸) إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجَبَالَ طُولًا -

(۹) أَنْتَ لَن تَسْتَطِيعَ الْمَشَى فِي تِلْكَ الْأَرْضِ -

(۱۰) ذَانِكَ الرَّجُلَانِ لَن يَكْتُمَا الشَّهَادَةَ وَلَن يَشْهَدَا بِالزُّورِ -

(۱۱) هَؤُلَاءِ الْبَنَاتُ لَن يَسْتَطِيعْنَ الصَّبْرَ عَلَى الْجُوعِ -

(۱۲) مُسْلِمُو الْهِنْدِ لَن يَرْضَوْا بِالْحَضَانَةِ الْعُثْنِيَّةِ -





عربی میں ترجمہ کر دو :-

- (۱) میں بروں کی صحبت میں ہرگز نہیں بیٹھوں گا۔
- (۲) ہم لوگ پڑھنے میں ہرگز سستی نہ کریں گے۔
- (۳) یہ دونوں لڑکے امتحان میں ہرگز پاس نہ ہوں گے۔
- (۴) تم لوگ کل میچ ہرگز نہیں کھیلو گے۔
- (۵) یہ لوگ اپنی زیادتیوں سے ہرگز باز نہ آئیں گے۔
- (۶) ہم باطل کے آگے ہرگز نہیں جھکیں گے۔
- (۷) مسلمان عورتیں بے پردگی کو ہرگز پسند نہ کریں گی۔
- (۸) میرا بھائی اس راز کو ہرگز افشا نہ کرے گا۔
- (۹) تم دونوں گاڑی کے وقت پر ہرگز اسٹیشن نہیں پہنچو گے۔
- (۱۰) تو اس چھت پر ہرگز نہ چڑھ سکے گی۔
- (۱۱) آئندہ سے ہم لوگ ہرگز فضول خرچی نہ کریں گے۔
- (۱۲) میرے والدین مصارف میں ہرگز تنگی نہیں کریں گے۔
- (۱۳) وہ لوگ اپنے وعدہ کو ہرگز پورا نہ کریں گے۔
- (۱۴) اللہ تعالیٰ مشرکین کو ہرگز معاف نہیں فرمائے گا۔



الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ

(فعل مستقبل مثبت کی تاکید)

فعل مضارع پر لام تاکید اور نون تاکید داخل کر کے فعل مثبت مستقبل کی تاکید کی جاتی ہے جیسے کَيِّذْ هَبْنِ (وہ ضرور جائے گا)

نون تاکید دو طرح کے ہیں۔ ثقیلہ اور خفیفہ۔ نون ثقیلہ سے مراد نون مشدّد (نّ) ہے اور خفیفہ سے نون ساکن (ن) مراد لیا جاتا ہے جیسے :- کَيِّذْ هَبْنِ (وہ ضرور جائے گا)

نون ثقیلہ کے احکام حسب ذیل ہیں :-

(۱) چاروں تثنیہ، جمع مذکر غائب و حاضر اور واحد مؤنث حاضر سے نون اعرابی گر جاتا ہے۔

(۲) جمع مذکر غائب و حاضر دو نون سے واؤ اور واحد مؤنث حاضر سے ی بھی گرا دیتے ہیں۔

(۳) جمع مؤنث غائب و جمع مؤنث حاضر کے نون اور نون ثقیلہ کے درمیان الف فاصل بڑھا دیتے ہیں۔

(۴) نون ثقیلہ جو الف کے بعد ہوں (یعنی چاروں تثنیہ اور دو نون جمع مؤنث میں) مکتور ہوتے ہیں اور باقی مفتوح۔

(۵) مضارع کلام کلمہ جمع مذکر غائب و حاضر میں مضموم اور واحد مؤنث حاضر میں مکسور ہوتا ہے اور باقی پانچ صیغوں میں (جن میں الف نہیں ہے) مفتوح ہوتا ہے۔
(گردان لگے صغیر پر درج ہے)

لَيَصْبِرَنَّ	لَيَصْبِرَانِ	لَيَصْبِرُونَ
لَيَصْبِرَنَّ	لَيَصْبِرَانِ	لَيَصْبِرُونَ
لَيَصْبِرَنَّ	لَيَصْبِرَانِ	لَيَصْبِرُونَ
لَيَصْبِرَنَّ	لَيَصْبِرَانِ	لَيَصْبِرُونَ
لَيَصْبِرَنَّ	لَيَصْبِرَانِ	لَيَصْبِرُونَ
لَيَصْبِرَنَّ	لَيَصْبِرَانِ	لَيَصْبِرُونَ

لَاَصْبِرَنَّ لَيَصْبِرَنَّ

نون خفیفہ کے کل آٹھ ہی صیغے آتے ہیں۔ نون خفیفہ ان صیغوں میں نہیں آتا جن میں نون ثقیلہ سے پہلے الف ہیں یعنی چاروں تثنیہ اور دونوں جمع مؤنث واحد حاضر میں۔
نوٹ :- فعل ماضی کی تاکید نون تاکید سے نہیں کی جاتی۔

(۱) اسی طرح فعل مضارع جو حال کے معنی میں ہو یا منفی ہو نون تاکید کے ساتھ اس کی تاکید لانا صحیح نہیں ہے اور ایسے ہی جبکہ لام تاکید اور نون تاکید والے فعل کے درمیان فصل ہو جائے۔ مثالیں علی الترتیب حسب ذیل ہیں

(۱) وَاللّٰهُ لَا قَوْمَ يَٰۤاٰجِبِي الْاٰلَانَ (۲) وَاللّٰهُ لَا اُسَاعِدُكَ

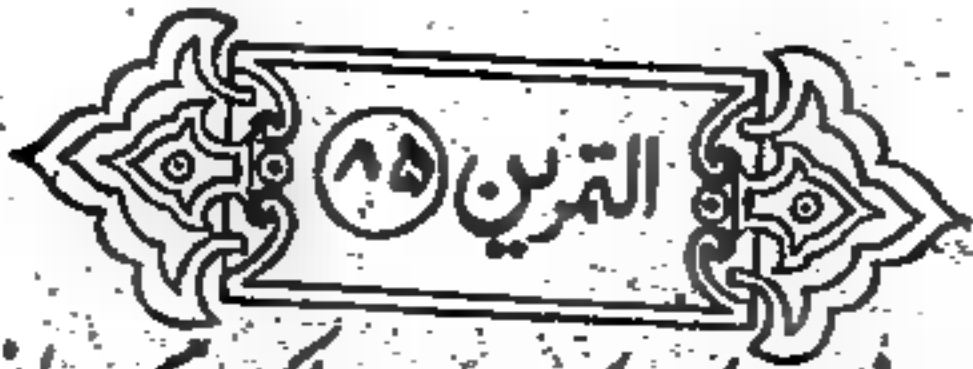
(۳) تَاللّٰهِ كَسَوْفَ اُخَذِ الْمَوْطِنَ۔

(۲) لام تاکید اور نون تاکید کے درمیان جب کسی لفظ سے فصل نہ ہو اور وہ فعل قسم کے جواب میں ہو تو تاکید لانا ضروری ہوتا ہے جیسے وَاللّٰهِ لَا قَوْمَ يَٰۤاٰجِبِي۔
وَاللّٰهُ لَا اُسَاعِدُكَ۔ تَاللّٰهِ لَا اُخَذِ الْمَوْطِنَ۔

(۳) فعل امر و نہی کی بھی تاکید نون تاکید سے کی جاتی ہے۔

امرا نہی، استفہام، عرض تمنا، تخصیص اور اِمَّا رِاٰنِ مَا کی تاکید لانا اور نہ لانا دونوں صحیح ہے۔

سیدنا محمد بن عبد اللہ صلی اللہ علیہ وسلم



(مستقبل مثبت کی تاکید وزن تاکید کے ساتھ)

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) وَاللّٰهُ لَا نُنْصِرُكَ لِمَظْلُومٍ وَلَا نُعْطِيقُ عَلَى الْبَاسِیِّیْنَ -

(۲) اَنَا لَا أَقِیْتُكُمْ بَعْدَ عَدِ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ

(۳) ذَانِكَ السَّیَّاحِیْنَ لِرُؤُودَانِ بِلَادِنَا

(۴) - الْمُسِیُّوْنَ اِلَى النَّاسِ یَسْذَوْنَ وَبَالَ اَمْرِهِمْ

(۵) اَنْتُمْ لَا تَعْرِفَانِ صِدْقَ مَقَالَتِی -

(۶) نَحْنُ لَا نَرْجِبُ بِقُدِّ وَفِیْكُمْ وَلَیْفُرْحَنَ بِلِقَائِكُمْ

(۷) وَلَیَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِیْنَ اٰمَنُوا وَلَیَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِیْنَ

(۸) لَتَسَدُّ حُلُقُ الْمُسْجِدِ الْحَرَامِ اِنْ شَاءَ اللّٰهُ -

(۹) اَنَا لَا ذَبْحَتِ الشَّاةَ لِهَؤُلَاءِ الضُّیُوفِ -

(۱۰) اَنْتَ لَا تَطْبَخِنَ الطَّعَامَ وَلَتَجِدِنَّهْ -

(۱۱) هُوَ لَا یَبْنَاتُ لَیَقْتَصِدُ نَانَ فِی النَّفَقَاتِ -

(۱۲) اَنْتَنْ لَتَكْرَهْنَانِ السَّقُورَ وَلَتَاوْمَنَانِ الْبُیُوتَ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

۱۔ اللہ تعالیٰ اپنے دین کو ضرور غالب کرے گا۔

- (۲) ہم اللہ کی راہ میں ضرور جہاد کریں گے۔
 (۳) ہم دونوں بقرعید کی چھٹیوں میں ضرور گھر جائیں گے۔
 (۴) تم لوگ میری ملاقات سے ضرور خوش ہو گے۔
 (۵) یہ مقدمہ عدالت میں ضرور پیش کیا جائے گا۔
 (۶) یہ دونوں لڑکے امتحان میں ضرور فیل ہوں گے۔
 (۷) آپ لوگ اس خبر سے یقیناً بخبیہ ہوں گے۔
 (۸) فاطمہ! تو اس انعام سے ضرور خوش ہو گی۔
 (۹) بروں کی صحبت تمہارے اخلاق کو ضرور بگاڑ دے گی۔
 (۱۰) تمہارے والدین اس بات سے یقیناً ناراض ہوں گے۔
 (۱۱) اللہ تعالیٰ اپنے بندوں سے ضرور محاسبہ کرے گا۔
 (۱۲) تم لوگ دشمنوں سے ضرور جنگ کرو گے۔
 (۱۳) یہ لڑکیاں امتحان میں ضرور کامیاب ہوں گی۔
 (۱۴) تم عورتیں اپنے بچوں کو ضرور ادب سکھاؤ گی۔



دفعہ امر کی تاکید لون ثقیلہ کے ساتھ

لَا صَبْرَ	إِصْبِرْ	لِيَصْبِرَ
لَتَصْبِرَ	إِصْبِرْ	لِيَصْبِرَ

اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) اَتْرُكِ اللَّعِبَ وَاقْبَلْ عَلَى عَمَلِكَ۔

- (۲) تَجَنَّبَنَّ الْمَزَاحَ الْكَثِيرَ يَا خَالِدُ۔
 (۳) احْفَظَنَّ عَهْدَ الصَّدِيقِ وَارْعَيْتَهُ
 (۴) ابْتَعِدَا إِنَّا نَتَمَنَّاهُ عَنْ صُحْبَةِ الْأَشْرَارِ
 (۵) تَعَوَّدَنَّ مَقَالَ الصَّدِيقِ يَا بَنِيَّ۔
 (۶) اِفْهَمْنَانِ الدَّرْسَ يَا تَلْمِذَاتِ۔
 (۷) لَيْبِصُرَنَّ الْقَوِيُّ الضَّعِيفَ مِنْكُمْ۔
 (۸) لِيَنْظُرَنَّ الْإِنْسَانُ عَلَى عَمَلِهِ۔
 (۹) حَامِلُكَ النَّاسَ بِالرِّفْقِ وَالْمُؤَدَّةِ۔
 (۱۰) احْفَظَنَّ دَرْسَكَ يَا مَرْيَمُ وَآكُثِبْنَاهُ عَلَى الْكُرَاسَةِ۔
 (۱۱) اِمْنَعَنَّ الصِّغَارَ عَنِ الْكِتَابِ الْمَاجِنَةِ۔
 (۱۲) الزَّمَانُ بِبُوتِكَ يَا نِسَاءَ الْمُؤْمِنِينَ۔



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) ہر روز صبح کو چہل قدمی کے لئے ضرور نکلو۔
 (۲) تم لوگ ہر سفتہ مجھے ضرور خط لکھا کرو۔
 (۳) کھیل کے اوقات میں ضرور کھیلو۔
 (۴) خالد! تو اپنے مہمان کے لئے ایک بکری ضرور ذبح کر۔
 (۵) ہم میں سے ہر شخص محلہ کے مسکینوں کی ضرور مدد کرے۔
 (۶) ہم لوگ دودھ آرمیوں کو ضرور پڑھنا سیکھائیں۔

- (۶) اِمْفِهْمَنَّ الدَّرْسَ يَا تَلْمِیْذَاتُ وَلَا تُلْعَبْنَ
- (۷) لَا یَصْدُقَنَّ عَنْ آیَاتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذَا نُزِلَتْ اِلَيْكَ -
- (۸) وَاِذْعُ اِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِکِیْنَ -
- (۹) لَا تَخْرُجَنَّ فِی الشَّمْسِ یَا رَحْمَتَهُ
- (۱۰) لَا تُکْثِرَنَّ مِنَ الصَّلٰتِ یَا فَاطِمَةُ وَیَا ذُنُبُ
- (۱۱) لَا تَمْدَحَنَّ اَمْرًا حَتّٰی تَجْرِبَهُ
- (۱۲) وَلَا تَذُمَّنَّ مِنْ غَیْرِ مَجْرِبٍ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) کھیل میں اپنا وقت ہرگز ضائع نہ کرو۔
- (۲) تم دونوں ایک ساتھ ہرگز نہ کھیلو۔
- (۳) کوئی شخص اپنے بھائی کی ہرگز عنیت نہ کرے۔
- (۴) وہ لوگ تمہارے کمرے میں ہرگز داخل نہ ہوں۔
- (۵) اسراف سے بچو اور ہرگز فضول خرچی نہ کرو۔
- (۶) تم عورتیں اپنی بہنوں کا ہرگز مذاق نہ اڑاؤ۔
- (۷) تم میں سے کوئی شخص اندھے سے ہرگز مذاق نہ کرے۔
- (۸) ہم میں سے کوئی شخص خدا کے سوا ہرگز کسی سے نہ ڈرے۔
- (۹) جب تم وعدہ کرو تو ہرگز وعدہ خلافی نہ کرو۔
- (۱۰) عائشہ! تو کسی سائل کو ہرگز نہ ڈانٹ۔

(۱۱) لوگوں کے ساتھ نرمی کا برتاؤ کرو اور ہرگز سختی نہ کرو۔

(۱۲) تم عورتیں ہرگز بے پردہ نہ نکلو۔



(بقیہ حروف ناصبہ آن، کئی، اذن کا استعمال)

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) تَعَلَّمُوا قَبْلَ أَنْ تَسْأَدُوا۔

(۲) يَجِبُ أَنْ تَفَكَّرَ فِي الْعَمَلِ قَبْلَ الشُّرُوعِ فِيهِ۔

(۳) اِقْتَمِدُوا فِي الْحُجْرَةِ كَيْ يَتِمَّ دَهْوُهَا۔

(۴) نَحْنُ نَعْلَمُ كَيْ نَخْدِمَ الدَّيْنَ۔

(۵) اَرْجُوا أَنْ أَرْوِمَدِيْنَتَكُمْ فِي الْأُسْبُوعِ الْآتِي۔

(۶) إِذَنْ تَقِيْمَعِنْدَنَا وَنَحْنُ نَسْعَدُ بِإِقَامَتِكُمْ فِينَا۔

(۷) إِنْ أَلَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ۔

(۸) وَإِذَا حَكَمْتُمْ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ۔

- (۹) وَقَضَىٰ رَبِّي أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا يَٰهُوَ وَالِدَ الدِّينِ إِحْسَانًا۔

- (۱۰) وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لَمْ يُدْرِكْ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا۔

(۱۱) يُرَىٰ أَنَّ مَطَرِ السَّمَاءِ بَعْدَ قَلِيلٍ۔

(۱۲) إِذَنْ يَفْجَحِ الْفَلَاحُوسُ وَيَجْرُثُوا أَرْضَهُمْ۔



عربی میں ترجمہ کرو :-

- (۱) میں توقع کرتا ہوں کہ ہر صفحہ تم مجھے خط لکھو گے۔
- (۲) مجھے اس بات سے خوشی ہوتی ہے کہ لڑکا اپنے والدین کی اطاعت کرے۔
- (۳) ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس سال بارش نہ ہوگی۔
- (۴) تعلیم کی غرض یہ ہے کہ لڑکے خوش اخلاق بنیں۔
- (۵) تم پر واجب ہے کہ اپنے اساتذہ کی عزت کرو۔
- (۶) ہم چاہتے ہیں کہ کل کھانے پر آپ لوگوں کو مدعو کریں۔
- (۷) تم لوگ صبح سویرے اٹھنے کے عادی بنو۔
- (۸) ہم جلدی کر رہے ہیں تاکہ مدرسہ وقت پر پہنچیں۔
- (۹) دھیمی روشنی میں نہ پڑھو تاکہ نگاہ کمزور نہ ہو۔
- (۱۰) کل ہم لوگ ہوائی اڈہ پر گئے تاکہ ہوائی جہاز کو قریب سے دیکھ سکیں۔
- (۱۱) امید کی جاتی ہے کہ اس سال فصل زیادہ اچھی ہوگی۔
- (۱۲) تب فائدہ مستاموگا اور لوگ پریشانیوں سے نجات پائیں گے۔
- (۱۳) محترم صاحب چاہتے ہیں کہ پاس ہوتے والے طلبہ کے درمیان انعام تقسیم کئے جائیں۔
- (۱۴) تب لڑکے پڑھنے میں اور زیادہ محنت کریں گے۔





رَأْنِ مَقْدَرَهُ، لَامِ تَعْلِيلِ اور حَتَّى کے بعد

- (۱) خَرَجْتُ إِلَى الْبَسَاتِينِ لَا رُوحَ نَفْسِي -
- (۲) عَلَيْكُمْ أَنْ تَدَّوْا عَلَى الْعَمَلِ لِتَبْلُغُوا مَرَامَكُمْ -
- (۳) لَا تَأْكُلَنَّ الطَّعَامَ حَتَّى تَجُوعَ -
- (۴) وَلَا تَبْلَعْ لُقْمَةً حَتَّى تَجِيْدَهُ ضَغْفَهَا -
- (۵) لَا تَدْخُلِ الصَّفَّ حَتَّى يُؤْذَنَ لَكَ -
- (۶) الْوَلَدَانِ لَا يُمْدَدُ حُونَ حَتَّى يَنَالُوا رِضَا الْوَالِدَيْنِ -
- (۷) لَنْ يَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ -
- (۸) لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ -
- (۹) مَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ -
- (۱۰) وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ -
- (۱۱) بُعِثْتُ لَكُمْ مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ -
- (۱۲) اسْتَيْقِظُوا صَبَاحًا لَتَنْشُطُوا فِي أَعْمَالِكُمْ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) محمود بازار گیا تاکہ گھر کے لئے ضروری سامان خریدے
- (۲) کسان اپنے کھیت کی طرف ہل لے کر نکلا کہ اُسے جوتے -

- (۳) میرے والد نے مجھے ایک انعام دیا تاکہ میری ہمت افزائی کریں۔
- (۴) محنتی طلبہ کے درمیان انعامات تقسیم کئے جاتے ہیں تاکہ وہ محنت کریں۔
- (۵) میرے والدین حجاز کا سفر کر رہے ہیں تاکہ خانہ کعبہ کا حج کریں۔
- (۶) یہ طلبہ مصر بھیجے جا رہے ہیں تاکہ وہاں اعلیٰ تعلیم پائیں۔
- (۷) اللہ نے انبیاء اور رسول بھیجے تاکہ لوگ ان سے ہدایت پائیں۔
- (۸) تم لوگ اپنے کمروں سے نہ نکلو یہاں تک کہ میں تم کو اجازت دوں۔
- (۹) تم لوگ جلدی نہ کرو یہاں تک کہ کام ختم نہ کر لو۔
- (۱۰) انسان فلاح نہیں پائے گا یہاں تک کہ اپنے رب کی خوشنودی حاصل کرے۔
- (۱۱) لوگوں کے اخلاق درست نہ ہوں گے جب تک کہ وہ دین حق کی پیروی نہ کریں۔
- (۱۲) تو اپنے مقصد میں ہرگز کامیاب نہ ہو گا جب تک کہ واقعی محنت نہ کرے۔
- (۱۳) میں آج ہرگز نہیں سوؤں گا یہاں تک کہ اپنا سبق یاد کر لوں۔
- (۱۴) یہ لوگ جرائم سے کبھی (ہرگز) باز نہ آئیں گے۔ یہاں تک کہ ان کو سزا ہو۔



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اللہ اپنے بندوں سے ضرور محاسبہ کرے گا۔
- (۲) تاکہ ہر ایک کو اس کے عمل کا بدلہ دے۔
- (۳) ہم لوگ پڑھنے میں ضرور محنت کریں گے تاکہ امتحان میں کامیاب ہوں۔
- (۴) ہم لوگ اپنے رب کی ہرگز نافرمانی نہیں کریں گے۔
- (۵) تب اللہ تم سے راضی ہو گا اور تم کو نیک بدلہ دے گا۔

(۶) میں چاہتا ہوں کہ تم کو کوئی قیمتی انعام دوں۔

(۷) تب میں بہت خوش ہوں گا اور پڑھنے میں ضرور محنت کروں گا

(۸) کسی آدمی کی ہرگز مدح سرائی نہ کرو جب تک کہ اس کا تجربہ نہ کر لو۔

(۹) صفائی پسندیدہ چیز ہے۔

(۱۰) کھانے سے پہلے ہاتھ منہ دھو لو

(۱۱) ہر روز صبح کو ضرور مسواک کیا کرو۔

(۱۲) سونے سے پہلے کلی کر لیا کرو تاکہ دانتوں میں کچھ باقی نہ رہے۔

(۱۳) بہت سونا کاہلی کی علامت ہے۔

(۱۴) کسی کی کوئی چیز ہرگز نہ لو یہاں تک کہ وہ تم کو اس کی اجازت دے۔

(۱۵) صاف ہوا میں ٹہلا کرو۔

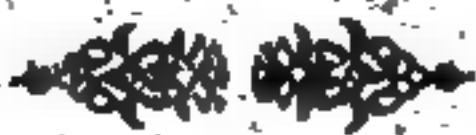
(۱۶) نہار منہ ہرگز چائے نہ پیو۔



(فی الاکشاف)

(۱) فعل امر کے چھ جملے ایسے لکھو جن میں ایک طالب علم کو مدرسہ سے متعلق کاموں کی ہدایت کرو۔

(۲) فعل نہی کے چھ جملے ایسے لکھو جن میں تم اپنی خادمہ کو مطبخ سے متعلق چیز باتوں سے منع کرو اور اس کی غرض بتاؤ۔



الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ

رادوات الاستفهام

عربی میں استفہام کے لئے متعدد حروف آتے ہیں جن میں سے چند مشہور یہ ہیں:-

هَلْ - مَنْ - مَا - مَتَى - أَيْنَ - كَيْفَ - كَمْ - أَيْ

(۱) ہمزہ اور ہل سے نفس مضمون جملہ کے متعلق سوال کیا جاتا ہے، جیسے

أَكَلْتُ الطَّعَامَ يَا هَلْ أَكَلْتُ الطَّعَامَ؟ (کیا تو نے کھانا کھایا؟) اس کا جواب

نَعَمْ یا لا کے ساتھ دیا جائے گا۔

(۲) ہمزہ کبھی دو چیزوں میں ایک کی تعیین کے لئے بھی آتا ہے جیسے: أَرِيدُ جَاءَ

أَمْ مُحَمَّدٌ؟ اس کا جواب تعیین کے ساتھ ہوگا۔

(۳) بقیہ حروف جو حسب ذیل معانی کے لئے آتے ہیں ان کا جواب بھی تعیین ہی کے

ساتھ آئے گا۔

(۴) مَنْ (کون) ذوی العقول کے لئے آتا ہے جیسے: مَنْ هَذَا؟ (یہ کون

شخص ہے؟)

(۵) مَا (کیا چیز) غیر ذوی العقول کے لئے آتا ہے جیسے: مَا هَذَا؟ (یہ کیا

چیز ہے؟)

(۶) مَتَى (کب) یہ زمانے کے لئے آتا ہے جیسے: مَتَى جِئْتَ؟ (تم کب آئے؟)

(۷) أَيْنَ (کہاں؟) یہ مکان اور جگہ کے لئے آتا ہے جیسے: أَيْنَ تَذْهَبُ؟

(کہاں جاتے ہو؟)

(۸) كَيْفَ (کیا، کس طرح) حالت و کیفیت کے لئے آتا ہے جیسے: كَيْفَ أَنْتُمْ؟

(تم کیسے ہو؟)

(۹) کَمَّ (کتنا، کئے) عدد کے لئے آتا ہے جیسے کَمَّ اَحَالَكَ (تمہارے

کئے بھائی ہیں؟)

(۱۰) اُمِّ (کون، کیا چیز؟ کہاں) وغیرہ تمام معانی مذکورہ کے لئے۔

(۱۱) لِحَمَّ (کیوں، کیونکہ) یہ مَآپر لام داخل کر کے بنایا گیا ہے۔ لِحَمَّ کی طرح

اور دوسرے حروف پر بھی حرف جار داخل کر کے اس سے کچھ مختلف معانی پیدا کر لئے

جاتے ہیں۔ جیسے۔ لِحَمَّج رُکس کا، کس کے لئے وغیرہ)

مِنْ اَيْنَ (کہاں سے؟) اِلَى اَيْنَ (کہہ، کس طرف، کس جگہ یا کہاں تک؟)

حتی متی (تک تک)

بِکَمَّ رُوبِيَّةٍ (کے روپے میں) فِي كَمَّ يَوْمٍ (کے دن میں) مُنْذُ كَمَّ

يَوْمٍ (کے دن سے) وغیرہ۔

نوٹ: کَمَّ استفہامیہ کے بعد لفظ عموماً مفرد (واحد) اور منصوب ہوتا ہے جیسے

کَمَّ رُوبِيَّةٍ مگر کَمَّ پر جب حروف جار داخل ہو جائیں تو وہ اسم مجرور بھی ہو سکتا ہے اور

منصوب بھی۔ اوپر کی مثالوں پر غور کرو۔

اُمِّ مضاف ہوتا ہے اس لئے اس کے بعد کا اسم مضاف الیہ ہونے کی وجہ سے مجرور ہوتا

ہے جیسے اُمِّ كِتَابٍ تَقْرَأُ (تو کون سی کتاب پڑھتا ہے)



اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) اَيُّ هَذِهِ الْحُمُودُ اِلَى جَنَّةِ الْخَيَوَانَاتِ

- (۲) هَلْ رَأَيْتَ مَشْحَفَ لَكْنُو؟
 (۳) هَلْ تَسْكُنُ فِي دَارِ الْإِقَامَةِ؟
 (۴) أَأَنْتَ قُلْتَ هَذَا أَمْرٌ أَخْوَفُ؟
 (۵) أَتَأْكُلُ الْفُطُورَ قَبْلَ السَّابِعَةِ صَبَاحًا؟
 (۶) مَا تَأْكُلُ فِي الْفُطُورِ صَبَاحًا؟
 (۷) مَنْ كَانَ عِنْدَكَ أَمْسٍ؟
 (۸) مَنْ يَسْكُنُ فِي هَذِهِ الْعَرْفَةِ؟
 (۹) مَتَى تُغْلِقُ مَدْرَسَتَكُمْ لِعُطْلَةِ الصَّيْفِ؟
 (۱۰) أَيْنَ يَجْتَمِعُونَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ؟
 (۱۱) فِي أَيِّ صَفٍّ تَقْرَأُ أَنْتَ؟
 (۱۲) كَمْ تَلْبِسُ يَدَايَ قَرَأَ فِي صَفِّكَ؟



عربی میں ترجمہ کرو :-

- (۱) کیا تمہارے والد دلی جا رہے ہیں؟
 (۲) کیا تم اس آدمی کو پہچانتے ہو؟
 (۳) کیا تم دونوں درجہ سوم میں پڑھتے ہو؟
 (۴) کیا خالد شہر میں رہتا ہے یا دارالاقامت میں؟
 (۵) کیا آپ چاول کھاتے ہیں یا روٹی؟
 (۶) آپ شام کے کھانے میں کیا کھاتے ہیں؟

- (۷) محمود اپنے والد کو کیا لکھ رہا ہے؟
 (۸) زمین اور آسمان کو کس نے پیدا کیا؟
 (۹) آسمان سے بارش کون برساتا ہے؟
 (۱۰) تم دونوں اپنے گھر کب جاؤ گے؟
 (۱۱) یہ لڑکیاں کہاں پڑھتی ہیں؟
 (۱۲) پہلے گھنٹہ میں کون سی کتاب پڑھتے ہو؟
 (۱۳) تمہارے درجہ میں کتنی کتابیں پڑھانی جاتی ہیں؟
 (۱۴) دارالاقامہ میں کتنے طلبہ رہتے ہیں؟



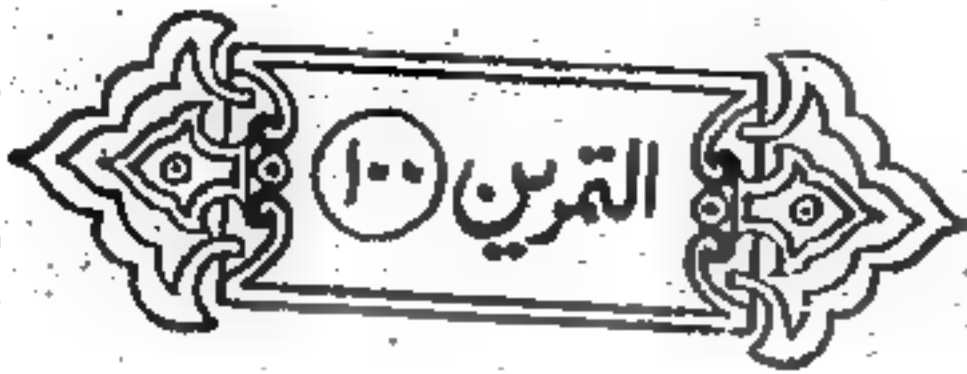
اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) کَمْ زَكَاةً تُصَلِّي فِي الْمَغْرِبِ؟
 (۲) فِي كَمْ دَقِيقَةً تَقْضِي صَلَوَاتَكَ؟
 (۳) فِي كَمْ نَوْمٍ مَوْصَلَتْ إِلَى بَيْتِي؟
 (۴) مِنْذُ كَمْ عَامٍ تَعَلَّمُ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ؟
 (۵) بِكَمْ رُبِيَّةٍ اشْتَرَيْتَ الْحِذَاءَ؟
 (۶) لِمَ ضَرَبْتَ هَذَا الْوَلَدَ؟
 (۷) إِلَى أَيِّ نَقْصِدُ يَا مُحَمَّدُ؟
 (۸) مِنْ أَيِّ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْقَلَمَ؟
 (۹) بِأَيِّ شَيْءٍ يَقْطَعُ الْخَشَبَ؟

(۱۰) مِنْ أَيْ شَيْءٍ تُصْنَعُ الْأَحْذِيَّةُ؟

(۱۱) إِلَى أَيْ سَاعَةٍ تَرْجِعُ مِنَ السُّوقِ؟

(۱۲) حَتَّى مَتَى أَكْبَدُ تِلْكَ الْمَصَائِبَ؟



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) تمہاری کتاب میں کتنے صفحے ہیں؟

(۲) اس کتاب میں کتنی مشقیں ہیں؟

(۳) یہ جہاز کے دن میں جدہ پہنچے گا؟

(۴) کس گھنٹے میں تو نے یہ کتاب پڑھی؟

(۵) کتنے روپے میں تو نے یہ گھڑی خریدی؟

(۶) کتنے دامن میں میز بچو گے؟

(۷) کاغذ کس چیز سے رکھا بنا یا جاتا ہے؟

(۸) زمین کس چیز سے جوتی جاتی ہے؟

(۹) آپ لوگ اس وقت کہاں جا رہے ہیں؟

(۱۰) یہ گھر کس کا ہے اور اس میں کون رہتا ہے؟

(۱۱) کس مدرسہ سے تم دونوں کیوں غیر حاضر رہے؟

(۱۲) آپ لوگ کب تک مصر سے واپس آئیں گے؟

(۱۳) کس بجے تک میں تمہارا انتظار کروں؟

(۱۴) کتنے سال سے تم اس گھر میں رہتے ہو؟



اردو میں ترجمہ کرو۔

(۱) هَلْ هَذِهِ الْقَلَشُوءَةُ سُودَاءُ؟

(۲) لَا بَلْ هِيَ حَمْرَاءُ!

(۳) هَلْ هَذَا الْحِذَاءُ أَحْمَرُ؟

(۴) لَا، بَلْ هُوَ أَسْوَدُ!

(۵) هَلْ هَذَانِ الْقَمِيصَانِ أَصْفَرَانِ؟

(۶) لَا، بَلْ هُمَا أَبْيَضَانِ!

(۷) هَلْ هَذَانِ الرَّجُلَانِ أَخَوَانِ؟

(۸) هَلْ هَاتَانِ الْبَقَرَتَانِ بَيْضَاوَانِ؟

(۹) لَا، بَلْ هُمَا صَفْرَاوَانِ

(۱۰) أَهَذِهِ الْبَقَرَاتُ سُودُ؟

(۱۱) لَا بَلْ هِيَ صَفْرَاءُ!

(۱۲) أَهَذَا ابْنُ عَمِّكَ أَمْ ذَاكَ؟

(۱۳) نَعَمْ هَذَا ابْنُ عَمِّي وَذَاكَ ابْنُ خَالِي!

(۱۴) أَهَؤُلَاءِ مُسَافِرُونَ مَكَّةَ؟

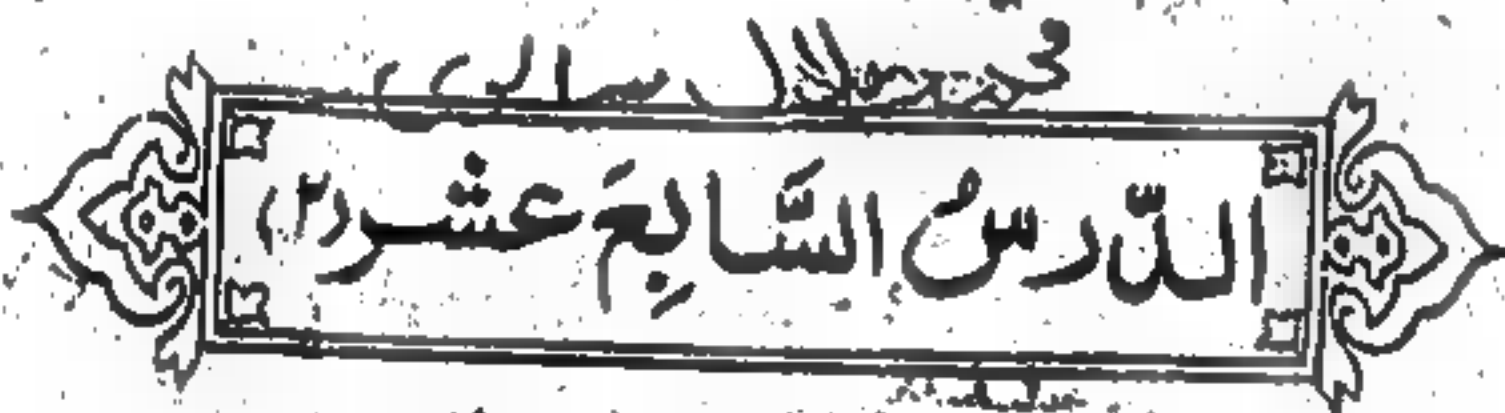
(۱۵) لَا، بَلْ هُمْ مُمَثِّلُونَ الْبِلَادِ الْعَرَبِيَّةَ جَمِيعَهَا!





عربی میں ترجمہ کرو۔

- (۱) کیا یہ روشنائی سرخ ہے؟ (۲) نہیں، بلکہ یہ نیلی ہے!
- (۳) کیا یہ دوپٹہ زرد ہے؟ (۴) نہیں، بلکہ یہ سبز ہے!
- (۵) کیا یہ ٹوپیاں سفید ہیں؟ (۶) نہیں، بلکہ یہ نیلی ہیں!
- (۷) کیا یہ عمامہ نیلا ہے؟ (۸) نہیں، بلکہ وہ سفید ہے!
- (۹) کیا یہ دونوں درخت ہرے ہیں؟ (۱۰) ہاں، وہ دونوں ہرے ہیں!
- (۱۱) کیا محمود کے دونوں بھائی عالم ہیں؟ (۱۲) ہاں، وہ دونوں عالم ہیں!
- (۱۳) کیا یہ لوگ کسی کارخانہ کے مزدور ہیں یا کچھ اور؟
- (۱۴) نہیں، یہ لوگ کاشتکار ہیں!



راستفہام و منفی ایک ساتھ

پچھلے اسباق میں تین کے جملے لکھے گئے ہیں وہ سب مثبت استفہام پر مشتمل تھے۔ اب ہم کچھ جملے منفی استفہام کے لکھتے ہیں۔ ذیل کی مثالیں پڑھو:-

(۱) أَلَيْسَ مُحَمَّدٌ حَظِيْبًا؟ (کیا محمود مقرر نہیں ہے؟)

بَلَى هُوَ حَظِيْبٌ بَارِعٌ (کیون نہیں، وہ ایک اچھا مقرر ہے)

يَا نَعَمْ هُوَ لَيْسَ بِحَظِيْبٍ (ہاں وہ مقرر نہیں ہے)

(۲) أَلَا تُسَافِرُ مَعِيَ دُكَّانًا؟ (ساتھ سفر نہیں کرے گا؟)

بَلَىٰ لَا سَافِرُونَ مَعَكَ (کیوں نہیں میں آپ کے ساتھ ضرور سفر کروں گا)۔

يَا نَعَمْ لَا أَسَافِرُ (ہاں، میں نہیں سفر کروں گا)۔

(۳) أَلَمْ تَكْتُبْ إِلَىٰ أَبِيكَ ؟ (کیا تو نے اپنے والد کو خط نہیں لکھا)

بَلَىٰ قَدْ كَتَبْتُ إِلَيْهِ (کیوں نہیں، میں نے انہیں خط لکھا ہے)

يَا نَعَمْ مَا كَتَبْتُ إِلَيْهِ مِنْذُ شَهْرٍ (ہاں، میں نے ایک ماہ سے انہیں خط

نہیں لکھا ہے)

ان مثالوں سے تم نے مثبت اور منفی استفہام کا فرق سمجھ لیا ہوگا۔ پھر تم نے یہ بھی سمجھا

ہوگا کہ منفی استفہام کا جواب اثبات کی صورت میں بَلَىٰ (ہاں) کیوں نہیں دے سکتا تھا اور نفی

کی صورت میں نَعَمْ کے ساتھ دیا جاتا ہے۔



اُردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) أَلَا تَأْكُلُ الْفَوَاحِشَ يَا حَمُودُ ؟

(۲) بَلَىٰ، أَكُلُ الْفَوَاحِشَ بِرَغْبَةٍ جِدًّا -

(۳) أَلَا تَحِبُّ الْإِقَامَةَ عِنْدَنَا يَا خَالِدُ ؟

(۴) بَلَىٰ، يَا سَيِّدِي ! وَأَنَا أَسْعَدُ بِالْإِقَامَةِ عِنْدَكُمْ -

(۵) أَلَا تَضِيعَانِ دَنَّاكَمَا فِي اللَّعِبِ كَثِيرًا ؟

(۶) نَعَمْ، لَا نَضِيعُ أَوْقَاتَنَا كَثِيرًا فِي اللَّعِبِ -

(۷) أَلَا تَرْضَوْنَ بِحُكْمِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ ؟

(۸) بَلَىٰ، نَحْنُ رَاضُونَ بِحُكْمِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ -

- (۹) وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى؟
 (۱۰) قَالَ أَوْ لِمَ تُؤْمِنُ؟ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي۔
 (۱۱) كُلَّمَا أَلْقَىٰ فِيهَا فَوْحٌ، سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا، أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ؟
 (۱۲) قَالُوا: بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ، فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ۔
 (۱۳) أَلَمْ تَكُنْ تُحَفِّظُ دُرُسَكَ يَا سَعِيدُ؟
 (۱۴) نَعَمْ مَا كُنْتُ أَحْفَظُ الدَّرْسَ، فَرَسَبْتُ الْإِمْتِحَانَ۔
 (۱۵) أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ۔
 (۱۶) بَلَىٰ، وَأَنَا ذَاكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ!۔



عربی میں ترجمہ کرو۔

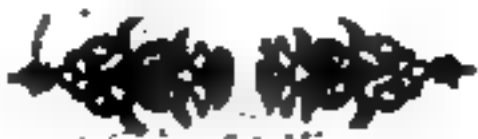
- (۱) کیا تم ہر روز غسل نہیں کرتے؟
 (۲) ہاں، کیوں نہیں، میں ہر روز غسل کرتا ہوں۔
 (۳) کیا تم لوگ اپنے کپڑے خود سے نہیں دھوئے؟
 (۴) کیا تم دونوں اپنے والدین کا کہنا نہیں مانتے؟
 (۵) کیوں نہیں، ہم ان کی اطاعت کرتے ہیں۔
 (۶) کیا تم لوگ اپنے اساتذہ کا احترام نہیں کرتے؟
 (۷) ہاں کیوں نہیں، ہم ان کا یقینی احترام کرتے ہیں۔
 (۸) فاطمہ! کیا تو آج سبق نہیں پڑھے گی؟
 (۹) جی ہاں، میں چاہتی ہوں کہ اپنی خالہ کے گھر جاؤں۔

- (۱۱) کیا اللہ شیکو کاروں کو ان کا بدلہ نہیں دے گا۔
 (۱۲) کیوں نہیں، اللہ ان کے اجر کو ہرگز ضائع نہیں فرمائے گا۔



عربی میں ترجمہ کرو:-

- ۱) کیا تم آج مدرسہ نہیں گئے (۲) ہاں، آج میں نے بھیٹی لی ہے۔
 (۳) کیا وہ بیمار رات بھر نہیں سویا؟
 (۴) ہاں، وہ تکلیف کی زیادتی سے رات بھر نہیں سویا۔
 (۵) کیا میں نے تم لوگوں کو دوپہر میں نکلنے سے منع نہیں کیا؟
 (۶) کیوں نہیں، آپ نے واقعی منع فرمایا تھا لیکن اس مرتبہ معاف فرمادین۔
 (۷) کیا تمہارے والد سفر سے واپس نہیں آئے؟
 (۸) جی ہاں، اب تک نہیں آئے!
 (۹) کیا آپ کو میرا خط نہیں ملا تھا؟
 (۱۰) ہاں، کیوں نہیں، آپ کا خط واقعی ملا تھا۔
 (۱۱) کیا تم نے پچھلے سال شام و عراق کا سفر نہیں کیا تھا؟
 (۱۲) ہاں کیوں نہیں، میں نے پورے بلاد عربیہ کی سیاحت کی تھی۔
 (۱۳) کیا تم لوگ علی گڑھ کالج میں نہیں پڑھتے تھے۔
 (۱۴) نہیں، بلکہ ہم لوگ دارالعلوم ندوہ میں پڑھتے تھے۔





عربی میں یہ ترجمہ کرو:-

- (۱) یہ گھڑی کس کی ہے؟
- (۲) کرسیاں کس چتر کی بنائی جاتی ہیں؟
- (۳) تم دونوں کے بچے سے میرا انتظار کر رہے تھے؟
- (۴) حضرت حمزہؓ کس غزوہ میں شہید کئے گئے؟
- (۵) کیا تم لوگ درجہ اول میں پڑھتے ہو؟
- (۶) نہیں، بلکہ ہم لوگ درجہ دوم میں پڑھتے ہیں؟
- (۷) یہ لوگ کہاں جا رہے ہیں؟
- (۸) یہ سب ایک دینی جلسہ میں جا رہے ہیں تاکہ دین کی باتیں سنیں۔
- (۹) کیا وہ مہمان آج شام تک ضرور چلے جائیں گے؟
- (۱۰) ہاں، وہ لوگ ضرور جائیں گے تاکہ کل صبح گھر پہنچ سکیں۔
- (۱۱) کیا تمہارے والد ابھی تک شفا یاب نہیں ہوئے؟
- (۱۲) نہیں، لیکن میں اللہ سے امید کرتا ہوں کہ جلد ہی شفا بخشے گا۔
- (۱۳) کیا تمہارا امتحان ابھی ختم نہیں ہوا؟
- (۱۴) ہاں، اب تک ہمارا امتحان ختم نہیں ہوا ہے۔
- (۱۵) کیا اللہ نے اس بات کا حکم نہیں دیا ہے؟
- (۱۶) کہ ہم لوگوں کو اچھی باتوں کا حکم دیں اور ان کو برائیوں سے روکیں؟
- (۱۷) کیوں نہیں، اللہ نے ہم کو اس کا حکم دیا ہے۔

- (۱۸) اور ہم اس کے حکم کی ضرورت پیروی کریں گے، یہاں تک کہ اللہ کا کلمہ بلند ہو۔
 (۱۹) کیا تم لوگ اس بات کو پسند کرتے ہو کہ برائیاں پھیلیں؟
 (۲۰) نہیں، ہم ہرگز اسے پسند نہیں کریں گے کہ لوگ برائیوں میں مبتلا ہوں۔

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرُ (۱۸)

(ادوات الشرط)

جملہ شرطیہ کواضحوں سے مل کر پورا ہوتا ہے۔ پہلے کو شرط اور دوسرے کو جزا کہتے ہیں جیسے: مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزِبْهُ (جو شخص برائی کرے گا اس کا بدلہ پائیگا)
 ادوات شرط دو طرح کے ہیں ایک جائزہ دوسرے غیر جائزہ، ادوات جائزہ حسب ذیل ہیں:-

إِنْ، إِذَا، مَا، مَنْ، هَلْ، مَتَى، أَيْنَ، أَيْ، حَيْثُ، كَيْفَ، اُنَّ۔ ان میں سے اِنْ اور إِذَا ما دونوں حرف ہیں اور باقی سب اسم ہیں۔
 (۱) یہ ادوات فعل مضارع پر داخل ہوتے ہیں اور کما اور لام امر کی طرح سے جزم دیتے ہیں، اور اسی طرح ان اعراب الفہ آخرو سے حرف علت گرا دیتے ہیں۔

(۲) دوسرا جملہ (یعنی جزا) بھی اگر فعل مضارع ہو تو اسے بھی جزم دیتے ہیں۔

اور مثال میں غور کرو۔

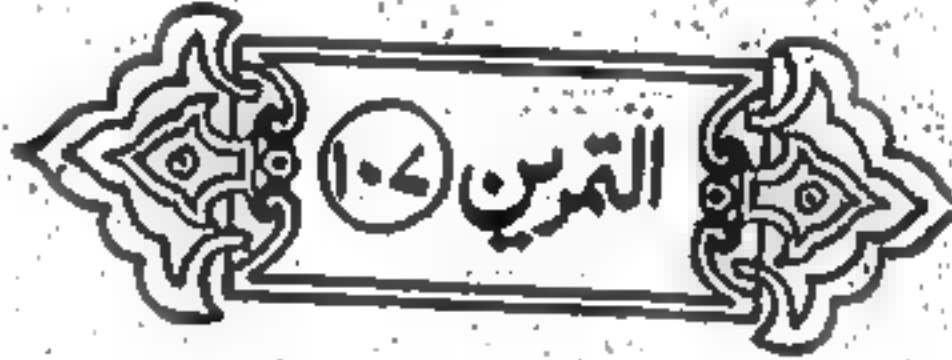
(۳) لیکن دوسرا جملہ اگر فعل مضارع نہ ہو بلکہ اس کے بجائے جملہ اسمیہ ہو یا امر نہ ہو

ہو یا فعل مضارع ہو مگر اس پر کَنْ، قَدْ یا سَوْفَ یا مَا نَافِیہ داخل ہو، یا

عَسَی و کَیْسَ کی قسم کے افعال جامد ہوں تو جزا پر ف داخل کرنا ضروری ہے۔

اِنْ اور إِذَا ما اگر دووں ایک معنی میں مستقل ہوتے ہیں

مَنْ (جو، جو شخص، جو کوئی) ذوی العقول کے لئے آتا ہے۔
 مَا (جو، جو چیز، جو کچھ) غیر ذوی العقول کے لئے آتا ہے۔
 مَهْمَا (جو کچھ، جتنا کچھ، جو کچھ بھی ہو) غیر ذوی العقول کے لئے آتا ہے۔
 مَتَى (جب، جس وقت) ظرف زمان کے لئے آتا ہے۔
 أَيْنَ (جب بھی) ظرف زمان کے لئے آتا ہے۔
 أَيْنَ (جہاں) ظرف مکان کے لئے آتا ہے۔
 أَيْنِ (جہاں کہیں) ظرف مکان کے لئے آتا ہے۔
 حَيْثُمَا اور اسی طرح أَيْنِمَا (جہاں کہیں) ظرف مکان کے لئے آتا ہے۔
 كَيْفَمَا (جس طرح، جیسا کچھ) کیفیت و حالت کے لئے آتا ہے۔
 أَىُّ (جو، جہاں، جب، جس طرح) تمام معانی مذکورہ کے لئے آتا ہے



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) مَنْ يَتَعَبْ فِي صَغَرَةٍ يَمْتَعِ فِي كِبَرَةٍ۔
- (۲) مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ۔
- (۳) مَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ نَجِدْهُ عِنْدَ اللَّهِ۔
- (۴) مَهْمَا تَتَّقُوا فِي الْخَيْرِ مَخْلُفَةُ اللَّهِ۔
- (۵) إِنْ تُسَافِرْ تَسْتَفِدْ مِنَ الْمَجَالِبِ۔
- (۶) إِذَا تَفَعَّلَ شَرًّا تَنْدُ مُعَلِّهِ۔
- (۷) أَىُّ نَفْعٍ تَنْفَعِ النَّاسَ يَحْمَدُوكَ۔

(۸) مَتَى يُسَافِرْ أَخِي إِلَى لَكُنَا سَافِرًا مَعَهُ

(۹) آيَاتِ تَدْعُنِي فِي مُلْكَةٍ أُجِبْكَ

(۱۰) أَيْنَ يَذْهَبُ مُحَمَّدٌ وَيُصْحَبُهُ أَخُوهُ

(۱۱) أَيَّمَا تَكُونُوا يَذْهَبُ كُفْرًا مَوْتًا

(۱۲) أَنَّى يَرْحَلُ ذُو الْعِلْمِ يُكْرَمُ

(۱۳) حَيْثُمَا يَنْزِلُ أَبُوكَ يَلْقَ الْحَفَافَةَ وَالْأَكْرَامَ

(۱۴) كَيْفَمَا تَعَامِلْ إِخْوَانَكَ يُعَامِلُوكَ

(۱۵) إِنْ تَفُتِمُ تَوَافِيذَ الْحُجَرَةِ يَتَجَدَّدْ دَهْوَاءُهَا

(۱۶) وَفَهْمًا تَكُنْ عِنْدَ امْرِئٍ مِنْ خَلِيقَةٍ بِوَإِنْ خَالَهَا تَخْفَى عَلَى النَّاسِ تُعْلَمُ



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) اگر پڑھنے میں محنت کرو گے تو کامیاب ہو گے۔

(۲) اگر بیروں کے ساتھ رہو گے تو تمہارے اخلاق بگڑ جائیں گے۔

(۳) جو لوگوں کے ساتھ مصلحتی کرتا ہے لوگ اس سے محبت کرتے ہیں۔

(۴) جو بڑوں کی نصیحت پر عمل کرتا ہے وہ فائدہ اٹھاتا ہے۔

(۵) جو نیکی یا بُرائی کرو گے اس کا بدلہ پاؤ گے۔

(۶) جو کچھ نیکی کرو گے اس کا فائدہ تمہاری طرف لوٹے گا۔

(۷) چاہے وہ کتنا ہی تیز دوڑے مجھے نہیں پاسکتا۔

(۸) جب گرمی آئے گی امرا شملہ کا سفر کریں گے۔

- (۹) جب کبھی آپ دلی جائیں، میں آپ کے ساتھ ہوں گا۔
 (۱۰) جہاں آپ قیام کریں گے وہاں میں قیام کروں گا۔
 (۱۱) جہاں کہیں رسول اللہ تمہیں رزق دے گا۔
 (۱۲) جس جگہ جاؤ قدرت کی کاریگری نظر آئے گی۔
 (۱۳) جیسے کچھ تمہارے اخلاق ہوں گے لوگ اس کو جان جائیں گے۔
 (۱۴) جو بیج زمین میں ڈالو گے وہی اُگے گا۔
 (۱۵) جب سورج نکلتا ہے تو تاریکی چھٹ جاتی ہے۔
 (۱۶) جو اپنی عزت آپ نہیں کرتا اس کی دوسرے لوگ بھی عزت نہیں کرتے۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) الْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْمُؤْمِنِ حَيْثُ وَجَدَهَا فَهُوَ آتِقٌ بِهَا۔
 (۲) مَنْ سَعَى فِي الْخَيْرِ فَسَعَيْهِ مُشْكُورٌ۔
 (۳) إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي۔
 (۴) مَهْمَا أَذْكَبْتَ مِنَ الذُّنُوبِ فَلَا تَبْشُرْ مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ۔
 (۵) مَا تَصْنَعُ مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يَضِيعَ جَزَاءُهُ۔
 (۶) إِنْ سَرِقَ فَقَدْ سَرَقَ أَخَاهُ۔
 (۷) إِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ۔
 (۸) مَهْمَا تَخَفَ مِنْ طِبَاعِكَ فَسَيَعْلَمُهُ النَّاسُ۔
 (۹) إِنْ تَقَرَّبَ إِلَى اللَّهِ فَمَا يَقْصُرُ فِي مَكَافَاتِكَ۔

(۱۰) مَنْ أَفْشَى سِرَّ الصَّدِيقِ فَلَيسَ بِأَمِينٍ۔

(۱۱) إِنْ تَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ فَقَسِي أَنْ يَرْحَمَكُمْ۔

(۱۲) مَا أَتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا



عربی میں ترجمہ کرو:-

(۱) جس کسی نے یہ مضمون لکھا ہے وہ انعام کا مستحق ہے۔

(۲) جو شخص اپنے نفس کی پیروی کرتا ہے وہ خسارہ پانے والا ہے۔

(۳) جو کچھ تمہیں استاد نصیحت کرے اس پر عمل کرو۔

(۴) علم جہاں کہیں ملے اسے اپنی گم شدہ دولت سمجھو۔

(۵) جب کبھی کوئی وعدہ کرو تو اسے پورا کرو۔

(۶) جب آپ سفر کریں تو مجھے اپنے ساتھ لے لیں۔

(۷) جو اللہ کی نافرمانی کرے اس کی اتباع نہ کرو۔

(۸) اگر تم میری نصیحت پر عمل کرو گے تو عنقریب فائدہ اٹھاؤ گے۔

(۹) اگر تو نے وعدہ خلافی کی تو اس سے پہلے بھی کر چکے ہو۔

(۱۰) اگر تو نے اپنے والدین کی نافرمانی کی تو وہ دونوں ہرگز تجھ سے راضی نہ ہوں گے۔

(۱۱) اگر تو نے میری بات نہ مانی تو عنقریب پچھتاؤ گے۔

(۱۲) جو اعتدال کے ساتھ خرچ کرے وہ بخیل نہیں ہے۔

(۱۳) جس کو اللہ ہدایت نہ بخشے اس کو کوئی دوسرا ہدایت نہیں کر سکتا۔

(۱۴) ہم میں سے جو لوگ خوشحال ہوں وہ تنگ دستوں پر خرچ کریں۔

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ (۱۴)

(ادوات شرط غیر جازمہ)

ادوات شرط غیر جازمہ حسب ذیل ہیں :-

لَوْ، لَوْكَ، لَوْمَا، لَمَّا، كَلَّمَا، إِذَا، أَهَنَّا۔

(۱) لَوْ (اگر) یہ ظاہر کرنے کے لئے آتا ہے کہ شرط کے پائے جانے کی وجہ سے

جزا بھی نہ پائی گئی جیسے :- لَوْ أَجْتَهَدْتَ لَفُزْتَ، اگر تم محنت کرتے تو

کامیاب ہوتے،

(۲) لَوْكَ اور لَوْمَا (اگر نہ ہو، اگر نہ ہوتا) یہ ظاہر کرتے ہیں کہ شرط کے پائے جانے

کی وجہ سے جزا (جواب) نہ پایا گیا، جیسے لَوْكَ الْهُوَ عَمَّا عَاشَ الْإِنْسَانُ

اگر نہ ہوتا تو کوئی انسان زندہ نہ رہ سکتا تھا۔

(۳) لَمَّا (جب، جبکہ) طرف ہے حَتَّىٰ کے معنی میں یہ فعل ماضی پر آتا ہے جیسے

لَمَّا سَلَّمْتُ عَلَيْهِ رَدَّ عَلَيَّ السَّلَامَ۔ (جب میں نے اسے سلام کیا تو اس نے میرے

سلام کا جواب دیا)۔

(۴) كَلَّمَا (جب جب، جب کبھی) یہ بھی طرف ہے اور یہ بھی فعل ماضی پر آتا ہے جیسے

كَلَّمَا مَرَضْتُ خَافَتْ عَلَيَّ أُمِّي (جب جب میں بیمار پڑا میری ماں میرے لئے اندیشہ

میں پڑ گئیں)

(۵) إِذَا (جب) یہ بھی طرف ہے مگر مستقبل کے لئے آتا ہے جیسے إِذَا تَعَلَّمْتَ

فَاعْمَلْ بِعِلْمِكَ (جب تعلیم پاد تو اپنے علم پر عمل کرو) إِذَا اسْتَاذَ

نَصِيحَكَ فَاعْمَلْ بِنُصِيحِهِ (جب استاد تمہیں کوئی نصیحت کرے تو اس پر عمل کرو)

اُمّا دگر، مگر یہ بات، تفصیل بیان کرنے کے لئے آتا ہے جیسے للیستان
بابان، اُمّا احدہما فی جانب الشرق واما الاخر فی جانب الشمال۔

نوٹ:- اُمّا کے جواب پر ف داخل کرنا ضروری ہے، البتہ لَمّا کے جواب

پر فے لانا صحیح نہیں۔ طلبہ اس میں بڑی غلطیاں کرتے ہیں۔

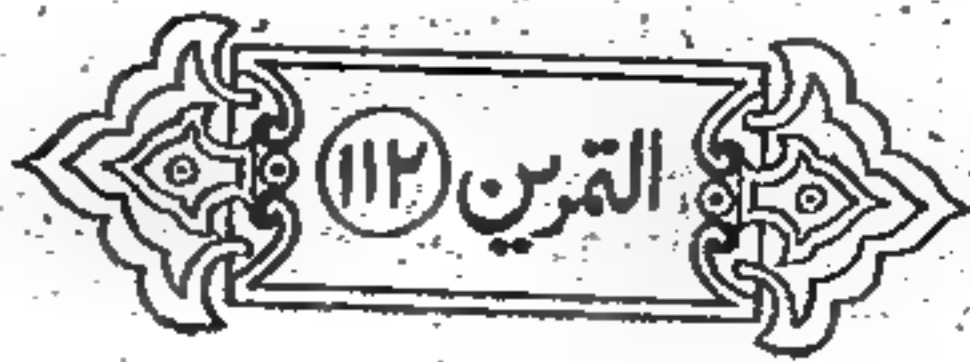
لَمّا جو ”اب تک“ کے معنی میں نفی کے لئے آتا ہے وہ حرف جازم ہے۔ فعل مضارع
پر داخل ہوتا ہے اور اس کو جزم دیتا ہے، مگر یہ فعل ماضی پر آتا ہے اور جازم نہیں ہے،
دونوں کا فرق سمجھ لو۔



اُردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) کُو دَعِمِلَتْ فِی فَرَاغِکَ مَا بَدِمَتْ۔
- (۲) کُو دَکَانَ عِنْدِی مَالٌ لِّفَدَائِیَتِکَ۔
- (۳) کُو دَ لَا الْعَقْلَ لَکَانَ الْاِنْسَانُ کَالِیْہَا اَنْہ۔
- (۴) کُو دَ لَا الطَّبِیْبُ لِسَاعَتْ حَالُ الْمَرِیضِ۔
- (۵) کُو مَّا التَّعَبُ مَا کَانَتْ الرَّاحَةُ۔
- (۶) کُو مَّا ثَوَابُ الْعَامِلِیْنَ لِفَتَوْتِ الرَّہِمِہِم۔
- (۷) لَمَّا تُوْفِی اَبِی کَنْتَ اَبْنُ خَمْسِ سَنَوَاتٍ۔
- (۸) لَمَّا رَا اُمّی الشَّمْسُ بَارِغَةً قَالَ هٰذَا اَبْنِی۔
- (۹) اِذَا اَسْرَا لَیْکَ اَحَدٌ فَلَا تُفَشِّ سِرَّهُ۔
- (۱۰) کُلَّمَا ذَهَبَ جَیْلٌ جَاءَ جَیْلٌ اٰخَرُ۔

- (۱۱) لِيُصَدِّقَ اَنْ عَالِمَانِ، اَمَّا اَحَدُهُمَا فَهُوَ مُحَمَّدٌ
(۱۲) وَاَمَّا الْاُخَرُ فَهُوَ خَالِدٌ الْخَطِيبُ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اگر تم محنت کے ساتھ پڑھتے تو امتحان میں کامیاب ہوتے۔
- (۲) اگر تو پاس ہوتا تو میں تجھے ایک قیمتی انعام دیتا۔
- (۳) اگر ہم لوگ دیر نہ کرتے تو گاڑی مل جاتی۔
- (۴) اگر وہ ذرا پروا کرتا تو نتیجہ اس کے برعکس ہوتا۔
- (۵) اگر دیوار گر پڑتی تو سب لوگ مر جاتے۔
- (۶) اگر تاریکی نہ ہوتی تو روشنی کی قدر نہیں کی جاسکتی تھی۔
- (۷) اگر تجربات نہ ہوتے تو انسان فائدہ نہیں اٹھاتا۔
- (۸) اگر اسلام نہ ہوتا تو لوگ عدل و مساوات کے نام سے واقف نہ ہوتے۔
- (۹) جب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم چالیس سال کے ہوئے تو آپ کو نبوت ملی۔
- (۱۰) جب کبھی میں آپ سے ملا، آپ نے میری عزت فرمائی۔
- (۱۱) جب جب تو نے عذر چاہا میں نے تمہارا عذر قبول کیا۔
- (۱۲) جب بیمار ہو تو کسی ڈاکٹر سے مشورہ لو۔
- (۱۳) تم دونوں بیمار کے پاس بیٹھو رہا میں، تو میں.....
- (۱۴) بازار جاتا ہوں تاکہ اس کے لئے دوا بین اور انار خریدوں۔

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشْرُ

(اسم موصول)

اسم اشارہ کی طرح اسم موصول کے بھی چھ صیغے آتے ہیں۔

الَّذِي - الَّذَانِ - الَّذِينَ
الَّتِي - التَّانِ - اللَّاتِي

ان کے علاوہ مَنْ اور مَا اور أَيْ بھی اسم موصول ہیں۔

مَنْ عاقل کے لئے اور مَا غیر عاقل کے لئے مطلقاً، یعنی واحد، تشنیہ، جمع اور مذکر، مؤنث سب کے لئے اور اسی طرح أَيْ بھی۔

ان کلمات کا ترجمہ جو، جس، جو شخص، جس چیز وغیرہ سے کیا جاتا ہے جس سے مقصود یہ واضح نہیں ہوتا کہ کون یا کیا چیز مراد ہے، اس لئے اس کے بعد ایک دوسرا جملہ لایا جاتا ہے۔ جو مقصود بہ کو واضح کرتا ہے۔ اس دوسرے جملہ کا نام صلہ ہے۔

صلہ میں ایک ضمیر ہوتی ہے جو اسم موصول کی طرف لوٹتی ہے، اس ضمیر کو عائذ (لوٹنے والی) کہتے ہیں۔ عائذ اپنے اسم موصول کی مناسبت سے واحد، تشنیہ، جمع اور مذکر و مؤنث کی مختلف شکلوں میں بدلتا رہتا ہے۔ ذیل کی مثالیں پڑھو۔

أَحِبُّ الَّذِينَ يَصُدُقُ أَحِبُّ الَّذِينَ يَصُدُقَانِ
أَحِبُّ الَّذِينَ يَصُدُقُونَ أَحِبُّ الَّتِي تَصُدُقُ
أَحِبُّ اللَّاتِي تَصُدُقَانِ أَحِبُّ اللَّاتِي يَصُدُقْنَ
تَوْفِيتِ الَّتِي كَانَتْ مَرِيضَةً

مَجْعَ الَّذِينَ كَانُوا يَجْتَهِدُونَ

نوٹ :- (۱) مَنْ، مَا اور اُمّی کا استعمال بطور مبتدا یا فاعل یا
مفعول تینوں طرح سے ہوتا ہے اور اسی طرح الَّذِی وغیرہ کا بھی، البتہ الَّذِی
الَّذِی ان وغیرہ بطور صفت کے زیادہ مستعمل ہیں۔

(۲) اسمائے موصولہ جیسا کہ تم نے درس ۲ میں پڑھا ہے معرفہ ہوتے ہیں اس
لئے اسم موصول اسی لفظ کی صفت واقع ہوگا جو کہ معرفہ ہو نہ کہ موصوف صفت میں
مطابقت ہو سکے، اس کی پوری مشق کتاب کے دوسرے حصے میں آئے گی، مگر یہاں
اتنی بات یاد رکھنی چاہیے، طلبہ میں اکثر غلطی کے شکار ہوتے ہیں کہ نکرہ کی صفت اسم
موصول سے لے آتے ہیں۔ مثلاً جاء رجل الذي كان منتظراً یہ غلط ہے
الرجل ہونا چاہیے۔



اُردو میں ترجمہ کرو :-

- (۱) هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ -
- (۲) هُوَ الَّذِي ارْسَلَ رَسُوْلَهُ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ -
- (۳) الضِّيْفَانِ الَّذَيْنِ كَانَا عِنْدَنَا سَافِرًا -
- (۴) الْاَسَاتِذَةُ الَّذِيْنَ عَلَّمُوْا اَجْلَهُمْ وَاَحْبَهُمْ -
- (۵) هَلْ يَسْتَوِي الَّذِيْنَ يَعْلَمُوْنَ وَالَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ -
- (۶) الْاُمِّهَاتُ اللَّائِيْ يَرْبِيْنَ اَوْلَادَهُنَّ عَلٰى الْفَضِيْلَةِ هُنَّ خَيْرُ اُمِّهَاتٍ -
- (۷) الْمُسْلِمُوْنَ مِنْ سَلَمِ الْمُسْلِمُوْنَ مِنْ يَدِهِ وَلِسَانِهِ

(۸) مَنْ حَفَرَ حَفِيرًا لَا خِيَّةَ كَانَ حَتْفُهُ فِيهِ -

(۹) لَا تَعِدْ بِمَا لَا تَقْدِرُ عَلَى إِيفَائِهِ -

(۱۰) لَا تُحَاوِلْ تَأْدِيبَ مَنْ لَا يَتَأَدَّبُ -

(۱۱) لَا تُحَاوِلْ تَقْوِيمَ مَا لَا يَسْتَقِيمُ -

(۱۲) سَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ -



عربی میں ترجمہ کر دو:-

(۱) لڑکے کا جو سڑک پر دوڑ رہا ہے میرا بھائی ہے۔

(۲) وہ مریضہ جو کل یہاں آئی تھی آج مر گئی۔

(۳) کیا اس لڑکے کو آپ جانتے ہیں جس نے آپ کو سلام کیا تھا۔

(۴) کیا یہ وہی طالب علم ہے جس نے انعام پایا تھا۔

(۵) یہ وہی عمارت ہے جس میں دو سال پہلے میں رہتا تھا۔

(۶) وہ کتاب جو کل آپ نے مجھے دی تھی کھو گئی۔

(۷) جو بڑوں کی نصیحت نہیں سنتا اپنا ہی کچھ بگاڑتا ہے۔

(۸) اس لڑکے کو بلاؤ جس کی یہ کاپی ہے۔

(۹) ان دو لڑکوں سے ملو جو آج آئے ہیں۔

(۱۰) جو لوگ خدا کا حکم مانتے ہیں اللہ ان سے راضی ہوتا ہے۔

(۱۱) پولیس والوں نے ان لوگوں کو گرفتار کر لیا جو نقب زنی کی کوشش میں لگے ہوئے تھے۔

(۱۲) یہ وہی گھڑی ہے جو میرے والد نے انعام میں دی تھی۔

(۱۳) کیا یہ دونوں وہی لوگ ہیں جو دہلی میں ہم سے ملے تھے۔
(۱۴) وہ سعد بن ابی وقاصؓ تھے جنہوں نے دریائے دجلہ میں گھوڑے ڈال دیئے۔

الدَّرْسُ الْعَشْرُونَ

(نواسخ جملہ)

نواسخ جملہ کی بحث ہم نے نحو کی کتابوں میں پڑھی ہوگی، یہ جملہ اسمیہ پر داخل ہوتے ہیں اور مبتدا و خبر کا اعراب بدل دیتے ہیں، اسی لئے ان کو نواسخ جملہ (جملہ کو منسوخ کرنے والے) کہتے ہیں، یہ حرف جب جملہ اسمیہ پر داخل ہوتے ہیں تو مبتدا کا نام اہم ہو جاتا ہے۔ نواسخ جملہ چار طرح کے ہیں:۔ حرف مشبہ بالفعل، افعال ناقصہ، ماوراء مشبہتان، بلیس اور لائے نفی جنس۔ یہاں حروف مشبہ بالفعل کیجئے جاتے ہیں، باقی کا بیان اگلے اسباق میں آئے گا۔

حروف مشبہ بالفعل چھ ہیں اور وہ یہ ہیں:۔

إِنَّ، أَنَّ، كَأَنَّ، لَيْتَ، لَكَيْتَ، لَعَلَّ

یہ حرف جملہ اسمیہ مبتدا و خبر پر داخل ہوتے ہیں اور اپنے اسم (مبتدا) کو نصب دیتے ہیں۔ خبر اپنے حال پر مرفوع ہی باقی رہتی ہے۔ ان کو مشبہ بالفعل اس لئے کہتے ہیں کہ فعل کی طرح یہ بھی ایک اسم (مبتدا) کو نصب اور دوسرے اسم (خبر) کو رفع دیتے ہیں۔

(۱) إِنَّ اور أَنَّ جملہ میں تاکید و تحقیق کے معنی پیدا کرتے ہیں جیسے:۔ إِنَّ زَيْدًا قَاتِلٌ

(۲) كَأَنَّ تشبیہ کے معنی دیتا ہے جیسے كَأَنَّ فَحْمُودًا اسَدٌ (گویا کہ محمود شیر ہے)

(۳) لَيْتَ و لَعَلَّ متناوڈ اور دو کے لئے آتے ہیں مگر دونوں میں فرق یہ ہے کہ لَيْتَ

سے امر محال کی بھی تمنا کی جاتی ہے اور کَعْل سے امر ممکن کی ہی۔

(۴) لٰكِنْ استدراک کے لئے آتا ہے یعنی جملہ سابقہ سے جو شبہ اور وہم پیدا ہوتا ہے اس کو دور کرنے کے لئے آتا ہے۔

إِنَّ اور اَنَّ میں فرق یہ ہے کہ اَنَّ اپنے معمول کے مصدر کے معنی میں مؤول ہوتا ہے اور اس طرح دوسرے جملہ کا جزو بن جاتا ہے جیسے: عَلِمْتُ اَنَّكَ ذَاهِبٌ، یعنی علمت ذهابك۔

إِنَّ مصدر کے معنی میں مؤول نہیں ہوتا اور نہ کسی دوسرے جملہ کا جزو بنتا ہے بلکہ یہ مستقل جملہ پر آتا ہے جیسے: إِنَّ اللّٰهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ۔
ذیل کی صورتوں میں إِنَّ کو بالکسر ہی لکھنا اور پڑھنا چاہیے:-

- (۱) جبکہ شروع کلام میں ہو جیسے إِنَّ الْحَرَّ شَدِيدٌ۔
- (۲) جبکہ قول اور قول کے مشتقات کے بعد ہو جیسے قُلْ إِنَّ الْحَقَّ وَاضِحٌ۔
- (۳) جبکہ صلہ کے شروع میں ہو جیسے ذٰلِكَ الَّذِي إِنِّي أَجَلُهُ جَاءَ الَّذِينَ إِنَّ يَجِيئُهُمْ نَسِيرٌ۔

اَنَّ جیسا کہ بتایا گیا وسط کلام میں آتا ہے، قول اور صلہ کی باقی صورتوں میں اَنَّ ہی پڑھا جاتا ہے خصوصاً حروف جارہ کے بعد جیسے اَلَمْ يَعْلَمِ بِاَنَّ اللّٰهَ يَرٰ۔

نوٹ:- جملہ اسمیہ میں جس طرح خبر کو مفرد یا جملہ یا شبہ جملہ سمجھی لا سکتے ہیں اسی طرح نواسخ کی خبر بھی مفرد، جملہ اور شبہ جملہ سب آتے ہیں۔ جیسے إِنَّ اللّٰهَ يَرْزُقُ الْعِبَادَ۔



القرین ۱۱۵

اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) إِنَّ الرِّيحَ شَدِيدَةَ الْوَيْحِ
(۲) إِنَّ الْبَحِيلَ عَدُوٌّ لِنَفْسِهِ
(۳) إِنَّ الْهَوَاءَ الطَّلُقَ مُفِيدٌ
(۴) سَرَرَنِي أَنَّ النِّتِيجَةَ حَسَنَةٌ
(۵) كَانَ الشَّمْسُ قُرْصٌ مِنَ الذَّهَبِ
(۶) الرَّجُلُ بَحِيلٌ وَلَكِنَّ ابْنَهُ جَوَادٌ
(۷) إِنَّ الْمُجِدِّينَ فَايُزُونَ
(۸) لَيْتَ الْحَيَاةَ خَالِيَةً مِنَ الْكَدَرِ
(۹) لَعَلَّ الْقَطَارَ مَتَاخَذٌ
(۱۰) لَعَلَّ الْعُمَالُ مُتَعَبُونَ
(۱۱) إِنَّ الْفَتَيَاتِ هَهَذَا يَاتُ
(۱۲) لَيْتَ النَّاسَ مُتَصِفُونَ

القرین ۱۱۶

عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) واقعی محمود ایک محنتی طالب علم ہے۔
(۲) واقعی یہ محل بڑا شاندار ہے۔
(۳) یہ شہر واقعی خوبصورت ہے مگر اس کی سڑکیں تنگ ہیں۔
(۴) مجھے خوشی ہوئی کہ خالد پاس ہے۔
(۵) کاش تمام طلبہ کامیاب ہوتے۔
(۶) گویا یہ محل ایک بلند پہاڑ ہے۔
(۷) اساتذہ گویا مہربان باپ ہیں۔
(۸) محمود گرفتار ہے مگر وہ بے گناہ ہے۔

- (۹) دوست بہت ہیں پروفا دار تھوڑے ہیں۔
 (۱۰) یہ لوگ اپنی نیتوں میں مخلص ہیں مگر خطا کار ہیں۔
 (۱۱) کاش تم لوگ محنتی طالب علم ہوتے۔
 (۱۲) شاید یہ لوگ سیاح ہیں۔
 (۱۳) اس تالاب کا پانی گویا صاف آئینہ ہے۔
 (۱۴) ستارے گویا روشن چراغ ہیں۔



اردو ترجمہ کرو:-

- (۱) إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ۔
 (۲) إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ۔
 (۳) إِنَّ السَّفِيهَةَ لَا تَجْرِي عَلَى الْيُسْرِ۔
 (۴) لَعَلَّ اللَّهَ يُرْزِقُنِي صَاحِبًا۔
 (۵) لَيْتَكُمْ تَجْتَرِدُونَ قَبْلَ الْامْتِحَانِ۔
 (۶) كَأَنَّ أُذُنِي الْفَيْلِ مِرْوَحَتَانِ۔ (۷) إِنَّ الْجَاهِلَ يُسِيءُ إِلَى نَفْسِهِ۔
 (۸) إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبُنَّ الشَّرَّاتِ۔
 (۹) إِنَّ الْأُمَمَاتِ يَهْدِي بَنَ الْبَنَاتِ۔
 (۱۰) وَحَدَّثَ أَنَّ انْفَاسَ الْمَرْءِ فِي التَّرَفِ يَضُرُّهُ۔
 (۱۱) أَرَى أَنَّ بَائِعِي الصُّحُفِ قَدْ كَثُرُوا۔
 (۱۲) إِنَّ الْأَغْنِيَاءَ كَثِيرُونَ وَلَكِنَّهُمْ لَا يُؤَسُّونَ الْفُقَرَاءَ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) ورزش جسم کو واقعی طاقتور بناتی ہے۔
- (۲) واقعی محمود بڑی اچھی تقریر کرتا ہے۔
- (۳) کاش تم میری نصیحت پر عمل کرتے۔
- (۴) تم دونوں ذہین تو ہو لیکن پڑھنے میں محنت نہیں کرتے۔
- (۵) میں جانتا تھا کہ یہ طلبہ امتحان میں ناکام ہوں گے۔
- (۶) شاید یہ لوگ اب پڑھنے میں محنت کریں۔
- (۷) لوگ دنیا کی زندگی میں منہمک ہیں گویا وہ کبھی نہیں مریں گے۔
- (۸) بخیل سمجھتا ہے کہ مال ہمیشہ رہنے والا ہے۔
- (۹) کاش ہم اللہ کی نعمتوں کا شکر ادا کریں۔
- (۱۰) اسلام ہی دین برحق ہے لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔
- (۱۱) کاش مسلمان اسلام کے احکام پر عمل کرتے۔
- (۱۲) مجھے خوشی ہوئی کہ تم لوگ امتحان میں کامیاب ہوئے۔
- (۱۳) اس مسجد کے دونوں منارے واقعی بہت بلند ہیں۔
- (۱۴) گویا یہ دونوں آسمان سے سرگوشی کر رہے ہیں۔



الدَّرْسُ الحَادِي والعَشْرُونَ

(افعال ناقصہ)

فواسخ جملہ کی دوسری قسم افعال ناقصہ ہیں اور وہ حسب ذیل ہیں :-

کان، صار، اصبح، أمسى، أضحى، ظلّ، بات، ما برح -
مادامہ، مازال، ما انفك، ما فتئ، لیس۔

یہ افعال جملہ اسمیہ (مبتدا و خبر) پر داخل ہوتے ہیں۔ مبتدا جس کا نام اسم ہو جاتا ہے (اِنّا) کے برعکس مرفوع باقی رہتا ہے اور خبر مرفوع ہو جاتی ہے جیسے
کان الولد جالساً (لڑکا بیٹھا تھا)

لیس کے سوا باقی تمام افعال کے فعل مضارع اور فعل امر دونوں آتے ہیں اور وہی عمل کرتے ہیں جو ماضی کرتا ہے، یعنی اسم کو دفع اور خبر کو نصب دیتے ہیں۔

لیس کا فعل مضارع اور امر نہیں آتا، البتہ ماضی کے صیغے سمجھی آتے ہیں۔

(۱) کان سے یہ بات سمجھی جاتی ہے کہ مبتدا کو جس خبر سے متصف کیا جا رہا ہے اس کا تعلق زمانہ ماضی سے ہے جیسے کان الحوْ شَیداً (گرمی بہت سخت تھی)

(۲) صاَدَ تبدیلی حالت کو بتاتا ہے جیسے صاَدَ الرَّجُلُ غَنِيّاً (وہ

آدمی مال دار ہو گیا)

(۳) لیس نفی کے لئے آتا ہے جیسے لیسَ الرَّجُلُ غَنِيّاً (وہ آدمی

مال دار نہیں ہے)۔

لیس کی خبر پر کبھی ب حرف جار بھی داخل کر دیتے ہیں جیسے لیس الرجل

یغنی (اس وقت خبر محدود ہو جاتی ہے)۔

(۲) اصبح، امسى، ظن، بات اور اضحیٰ یہ ظاہر کرتے ہیں کہ ان

کا اسم مبتدا، جن خبروں سے متصف کیا جا رہا ہے، اس کا تعلق ان ہی اوقات سے

ہے جو اصبح، امسى وغیرہ سے سمجھا جاتا ہے۔

اصبح سے صبح کا وقت اور امسى سے شام کا وقت اور ظن سے دن اور

بات سے رات مراد ہوتی ہے جیسے اصبح حامدٌ مسروراً حامد نے مسرت

کی حالت میں صبح کی، اور بات المریض متألماً بیمار نے تکلیف میں بات گزاری،

اگرچہ یہ افعال انہیں معنوں کے لئے وضع کئے گئے ہیں مگر کبھی ان کا استعمال

صار کے معنی میں بھی ہوتا ہے جیسے اصبح محمودٌ غنیاً (محمود بالدار ہو گیا) وغیرہ

(۵) مَا بَرَحَ، مَا دَامَ، مَا زَالَ، مَا انْفَكَّ، مَا فَتَحَ۔ پانچوں استمرار

اور دوامی ثبوت بتانے کے لئے آتے ہیں جیسے مَا زَالَ محمودٌ محبتاً (محمود

ہمیشہ محنتی رہا) یا مَا زَالَ محمودٌ محبتاً (محمود برابر محنت کرتا رہا)

نوٹ :- حروف مشبہ بالفعل کی طرح افعال ناقصہ کی خبر بھی مفرد جملہ

اور شبہ جملہ سب آتے ہیں۔ جیسے كَانَ محمودٌ یکتب الی ابیہ (محمود

اپنے والد کو خط لکھ رہا تھا)

کان یکتب محمودٌ اور کان محمودٌ یکتب کے درمیان

وہی فرق ہے جو یکتب محمودٌ اور محمودٌ یکتب کے درمیان ہے یعنی

جملہ اسمیہ اور فعلیہ کا فرق۔ یہ بات کہہاں اسمیہ لانا چاہیے اور کہاں فعلیہ

تو اس کی بحث آگے آئے گی۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) كَانَ مُحَمَّدٌ تَلْمِيزًا نَجِيًّا وَلَكِنَّهُ صَلَّى بِصُحْبَةِ الْأَشْرَارِ -
- (۲) كَانَ الْبَيْتُ نَظِيفًا وَلَكِنْ صَارَ مَسْخَا بِالْأَقْدَارِ -
- (۳) صَارَ الْعَدُوُّ وَصْدًا يَقَا حَيْثَمَا تَبَيَّنَ لَهُ الْأَمْرُ -
- (۴) سِيدٌ وَالْهَلَالُ ضَيْئًا ثُمَّ يَصِيرُ بَدَنًا كَامِلًا -
- (۵) إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ أَحَدًا، إِنَّهُ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ -
- (۶) الْأَسَاتِذَةُ لَيْسُوا قِسَاةً عَلَى الطَّلَبَةِ -
- (۷) أَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَى فَارِعًا -
- (۸) أَصْحَى الْغَمَامُ كَثِيفًا وَكَادَتْ السَّمَاءُ أَنْ تُمْطَرَ -
- (۹) أَمْسَى الطَّلَبَةُ مُشْتَغِلِينَ بِدُرُوسِهِمْ -
- (۱۰) ظَلُمْتُ طَوَافِينَ بِالْأَسْوَابِ وَمَا عَمِلْتُمْ -
- (۱۱) بَتْنَا مَسْتَرْجِعِينَ وَلَمْ نَشْعِرْ بِأَذَى -
- (۱۲) بَاتَ الْمَرِيضُ مَتَأَلِّمًا وَلَمْ يَنْمُ طَوَّلَ اللَّيْلِ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) سبق زیادہ مشکل نہ تھا مگر میں نے نہیں سمجھا -
- (۲) سوالات بہت آسان تھے مگر میں بھول گیا -

- (۳) محمود بڑا ذہین تھا مگر بیماری کی وجہ سے پاس نہ ہوا۔
 (۴) تم لوگ آج دن بھر اپنے اسباق میں مشغول رہے۔
 (۵) ہم لوگوں نے بڑی پریشانی میں رات گزاری۔
 (۶) لوگوں نے خوف وراس کے ساتھ صبح بصر کی۔
 (۷) نیکو کار نوح جو ان رات بھر اللہ کی یاد میں جاگتے رہے۔
 (۸) کل دوپہر تک بادل (آسمان) برسا کیا۔
 (۹) درجہ دوم کے طلبہ دوسرے گھنٹہ میں غیر حاضر تھے۔
 (۱۰) محمود کے والد بوڑھے ہو گئے، مگر میلوں پیدل چل لیتے ہیں۔
 (۱۱) روٹی بہت مہنگی ہو گئی، اس لیے کپڑے کا رخ چڑھ جائے گا۔
 (۱۲) کل گرمی بہت سخت تھی کیونکہ ہوا بالکل بند تھی۔
 (۱۳) اس کنویں کا پانی میٹھا نہیں ہے مگر ٹھنڈا بہت ہے۔
 (۱۴) آج میں روزہ سے نہیں ہوں کیونکہ دو دن سے بیمار تھا۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) مَا ذَاكَ الْحَرْ شَدِيدًا مِنْ ذَٰلِكَ شَهْرٍ
 (۲) مَا ذَاكَ الْمَهْدَبُ مَحَبَّبًا إِلَى النَّاسِ
 (۳) مَا بَرَحَ الْمَرِيضُ قَائِمًا مِنْ عَامٍ
 (۴) مَا أَفَكَ الْقَاضِي مَا دَلَا فِي حُكْمِهِ
 (۵) مَا فَتَى التَّاجِرَ بِمَا بَصَدَقَهُ

(۶) تَحْتَرُمُ مَا دَامَ خُلُقُكَ كَرِيمًا

(۷) مَا زَالَتِ الصَّدَقَةُ نَافِعَةً

(۸) صَفَرُ الْقَطَانِ وَمَا بَرَحَ مُحَمَّدٌ غَائِبًا

(۹) لَا تَقْرَأُ مَا دَامَ النُّورُ ضَلِيلًا

(۱۰) لَا تَعْرِضُ لِلْبُرْدِ مَا دُمْتَ مَرِيضًا

(۱۱) لَا تَزَالُ الْأَمَّهَاتُ رَفِيقَاتٍ

(۱۲) انْتَهَى الْأَمْتَحَانُ وَمَا زَالَتِ النَّتِيجَةُ مُجْهُولَةً



عربی میں ترجمہ کرو :-

(۱) محنتی طالب علم ہمیشہ پیارا رہا۔

(۲) عقل مند طلبہ برابر کوشش میں لگے رہے۔

(۳) تم دونوں آج دن بھر کھیلتے رہے۔

(۴) تین دن سے آسمان برابر آلودہ رہا۔

(۵) پورے دو گھنٹے بادل برستا رہا۔

(۶) حق و باطل میں برابر کشمکش رہی۔

(۷) انگریز ہمیشہ اسلام کے دشمن رہے۔

(۸) حق کے پیروکار ہمیشہ تھوڑے رہے۔

(۹) اسلام باقی رہے گا جب تک زمین و آسمان باقی ہیں۔

(۱۰) جب تک زندہ رہو خدا کے عبادت گزار رہو۔

- (۱) مسلمان غالب رہے جب تک کہ وہ اسلام پر عمل کرتے رہے۔
 (۲) جب تک بارش ہوتی رہے گھر سے نہ نکلے۔
 (۳) جب تک گاڑی چلتی رہے کھڑکیوں سے نہ جھانکے۔
 (۴) طلبہ امتحان ہال میں بیٹھے رہے یہاں تک کہ گھنٹی بجی۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) كَانَ النَّاسُ يَوْمَئِذٍ بَنَاتِهِمْ أَيَّامَ الْجَاهِلِيَّةِ
 (۲) كَانَ رِجَالُ الدِّينِ لَا يَهْمُهُمُ إِلَّا الدِّينُ وَنَصْرُهُ
 (۳) أَمَّا الْيَوْمَ فَأَصْبَحَ كَثِيرٌ مِنْهُمْ يَنْغَمِسُونَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 (۴) أَصْبَحَ الْفَلَاحُونَ يَقْتَتِلُونَ عَلَى أَشْيَاءٍ رَخِيصٍ
 (۵) الَّذِينَ رَسَبُوا فِي الْأَمْتِحَانِ صَارُوا يَجْتَسِدُونَ
 (۶) لَا يَزَالُ النَّاسُ يَمُوتُونَ وَيُولَدُونَ حَتَّى تَقُومَ السَّاعَةُ
 (۷) لَا يَزَالُ اللَّهُ يُبْعَثُ مِنْ يَحْدِ دَلِيلُهُ دِينَهُ
 (۸) كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا
 (۹) مَا زِلْتُمْ فِي نَعِيمٍ مَا دُمْتُمْ تَتَّبِعُونَ أَمْرَ اللَّهِ
 (۱۰) فَلَمَّا أَعْرَضْتُمْ أَذَاقَكُمْ اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ
 (۱۱) مَا يَرِخُ النَّاسُ يَتَّقُونَ بِالتَّاجِرِ الْأَمِينِ
 (۱۲) مَا دَامَتِ الْمَنَظَرُ الْهَيْجَةُ تُشْرِخُ النُّفُوسُ





عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) یہ طلبہ محنت سے جی چراتے تھے یہاں تک کہ امتحان میں فیل ہو گئے۔
- (۲) ہم لوگ اپنا وقت ضائع کرتے رہے یہاں تک کہ امتحان قریب آ گیا۔
- (۳) حبیب نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے لوگوں کو دین حق کی طرف بلایا تو لوگ آپ کے دشمن ہو گئے۔
- (۴) مگر زیادہ دن نہ گزرے کہ سارا عرب مسلمان ہو گیا۔
- (۵) حضرت خالد بن ولید ایک ملک کے بعد دوسرا ملک برابر فتح کرتے رہے۔
- (۶) یہاں تک کہ حضرت عمرؓ نے ان کو معزول کر دیا، تاکہ لوگ فتنہ میں نہ پڑیں
- (۷) اور تاکہ لوگ یہ جان لیں کہ جو کچھ کرتا ہے اللہ کرتا ہے۔
- (۸) اسلامی فوجیں برابر آگے بڑھتی رہیں، یہاں تک کہ دشمن شکست کھا گئے۔
- (۹) لوگ گمراہیوں میں بھٹکتے رہیں گے یہاں تک کہ دین حق کی پیروی کریں۔
- (۱۰) جب تک انسان انسان پر حکومت کرتا رہے گا لوگ عدل و انصاف سے محروم رہیں گے۔
- (۱۱) جب تک دین حق کا غلبہ نہ ہو سم خدا کی راہ میں جہاد کرتے رہیں گے۔
- (۱۲) جب تک حضرت عمرؓ خلیفہ رہے مسلمان سادہ زندگی گزارتے رہے۔
- (۱۳) مگر جب آپؐ شہید کر دیئے گئے تو لوگ تنعم و آسائش کی طرف مائل ہو گئے۔
- (۱۴) جب تک انگریز ہندوستان میں (پہ) حکومت کرتے رہے ملک ترقی نہ کر سکا۔



الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

رما ولا المشبہتان بلیس

نواسخ جملہ کی تیسری قسم رما ولا مشبہتان بلیس ہیں۔

یہ دونوں حروف لفظاً اور معنی لیس کے مشابہ ہیں اور اسی کا سا عمل کرتے ہیں، اسی لئے ان کو مشبہتان بلیس (لیس کے مشابہ) کہا جاتا ہے۔

یہ دونوں بھی جملہ اسمیہ ہی پر داخل ہوتے ہیں اور افعال ناقصہ کی طرح ان کا اسم (مبتدا) بھی مرفوع باقی رہتا ہے اور خبر منصوب ہو جاتی ہے جیسے مَا مُحَمَّدٌ خَطِيبًا (محمود مقرر نہیں ہے)

لیس کی طرح رما ولا کی خبر پر بھی کبھی ب زائدہ داخل کر دیتے ہیں۔ اس صورت میں خبر لفظاً مجرد ہو جاتی ہے جیسے مَا مُحَمَّدٌ خَطِيبٌ زَمَحْمُودٌ مَقْرَرٌ (نہیں ہے)

ان حروف کے مندرجہ بالا عمل کرنے کے لئے چند شرائط ہیں اور وہ یہ ہیں کہ (۱) ان کا اسم مقدم ہی رہے مگر نہ ہو۔

(۲) ان کی نفی کو لا (حرف استثناء) کے ذریعہ ختم نہ کیا جائے۔

(۳) مَا معرفہ اور نکرہ دونوں پر آتا ہے مگر لا کے لئے تیسری شرط فرید یہ ہے کہ اس کا اسم و خبر دونوں ہی نکرہ ہوں۔

ان شرطوں کے نہ پائے جانے کی صورت میں رما ولا کا عمل باطل ہو جائیگا ذیل کی مثالوں پر غور کرو۔

مَا عِنْدِي قَلَمٌ (مبتدا مؤخر)

ما مَا الدُّنْيَا إِلَّا فَانِيَةٌ (حرف استثناء إِلَّا کے ذریعہ نفی ختم کر دی گئی)

مَا الطَّلَبَةُ إِلَّا لَا عِيُونَ (" " " " " ")

لَا عِنْدِي دِرْهَمٌ (مبتدا مؤخر)

لا لَا فَحُمُودٌ إِلَّا خَطِيبٌ (حرف استثناء إِلَّا کے ذریعہ نفی ختم کر دی گئی)

لَا الْمَدِينَةُ وَاسِعَةٌ وَلَا الشَّوَارِعُ نَظِيفَةٌ (مبتدا معرفہ ہے)



اردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) لَا صَدَاقَةَ دَائِمَةً يَغَيِّرُ اخْلَاصَ -

(۲) مَا الْمَعْرُوفُ ضَائِعًا عِنْدَ الْكَرَامِ -

(۳) مَا اللَّهُ يَغْفِرُ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ -

(۴) مَا الْجَوَادُ يَبْخُلُ بِمَالِهِ وَلَا هُوَ مُسِيكٌ -

(۵) لَا ثَمَرَةٌ نَاضِجَةٌ فِي الْبُسْتَانِ -

(۶) أَلَيْسَ اللَّهُ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى؟ -

(۷) مَا الْأَعْرَاقُ فِي التَّرَفِ فَحُمُودًا -

(۸) مَا وَالِدَايَ مُرْتَحِلَيْنِ إِلَى بَاكِسْتَانِ -

(۹) مَا أَصْدِقَاءُكَ مُخْلِصِينَ لَكَ -

(۱۰) لَا تَلْمِزْ غَائِبًا بَلْ تَلْمِزْ أُنَ -

(۱۱) وَمَا الْحُسْنُ فِي جَسَدِ الْفَتَى شَرَفًا لَهُ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اس باغ کے درخت پھلدار نہیں ہیں۔
- (۲) تمھاری بات مجھ سے پوشیدہ نہیں ہے۔
- (۳) میری نگاہ میں تم لوگ کچھ زیادہ محنتی نہیں ہو۔
- (۴) محمود کے دونوں بیٹے محنتی تو ہیں مگر ذہن نہیں ہیں۔
- (۵) ہر دولت مند عیش و آرام میں نہیں ہے۔
- (۶) کوئی دُور دوست اس زمانے میں ایک دوسرے پر اعتماد کرنے والے نہیں ہیں۔
- (۷) حامد کی لڑکیاں جاہل نہیں ہیں۔
- (۸) کوئی شخص نہیں جانتا کہ کل کیا ہوگا؟
- (۹) وہ موجودہ حالت سے بالکل واقف نہیں ہے۔
- (۱۰) ہمارے نزدیک وہ لوگ تعریف کے مستحق نہیں ہیں۔
- (۱۱) اس زمانہ میں دین پر قائم رہنا آسان نہیں ہے۔
- (۱۲) ہم لوگ موجودہ حالت پر مطمئن نہیں ہیں۔
- (۱۳) دین میں مداہنت کوئی پسندیدہ بات نہیں ہے۔
- (۱۴) ہم اپنے فرائض سے غافل نہیں ہیں۔

الدرس الثالث والعشرون

لائے نفی جنس

نواسخ جملہ کی چوتھی قسم لائے نفی جنس ہے۔

یہ مطلق نفی کے لئے آتا ہے یعنی سرے سے اس چیز کا انکار کرتا ہے جس پر داخل ہوتا ہے۔ اِن کی طرح اپنے اسم مبتدا کو نصب اور خبر کو رفع دیتا ہے جیسے لَا تَلْمِیْذٌ حَاصِرٌ رَّکُوْنٌ طَالِبٌ عِلْمٍ حَاضِرٌ نِّہی ہے۔

(۱) لائے نفی جنس کا اسم نکرہ یا نکرہ کی طرف مضاف ہوا کرتا ہے۔

(۲) اگر اسم مفرد ہو یعنی مضاف نہ ہو تو فتح پر مبنی ہوتا ہے جیسے لَا رَجُلٌ جَالِسٌ فِی الطَّرِیقِ۔ راستہ میں کوئی شخص نہیں بیٹھا ہے۔

(۳) اور اگر اس کا اسم مفرد کے بجائے مضاف یا شبہ مضاف ہو تو ان دونوں صورتوں

میں منصوب رہتا ہے اور معرب سمجھا جاتا ہے اس لئے اس پر تنوین بھی آتی ہے جیسے :-

لَا رَاکِبًا فَرَسًا فِی الطَّرِیقِ رَّکُوْنٌ گھوڑا سوار راستہ میں نہیں ہے، لَا شَهِیْدَ

زَوْرٍ مَّحْبُوْبٌ رَّکُوْنٌ جھوٹی گواہی دینے والا شخص پیارا نہیں ہے، اَدْبَا مُسْرِفًا

فِی مَالِهِ مَحْمُوْدٌ اپنے مال میں اسراف کرنے والا شخص پسندیدہ آدمی نہیں ہے۔

لائے نفی جنس کے مذکورہ بالا عمل کے لئے بھی چند شرائط ہیں اور وہ

یہ ہیں کہ :-

(۱) لائے نفی جنس پر کوئی حرف جار داخل نہ ہو۔

(۲) لائے نفی جنس کے اسم اور خبر دونوں نکرہ ہوں۔

(۳) لائے نفی جنس اور اس کے اسم کے درمیان کوئی فصل نہ ہو۔

پہلی شرط اگر نہیں پائی گئی تو لاء کا عمل باطل ہو جائے گا اور اسکی حیثیت صرف نفی کی رہ جائے گی۔

دوسری اور تیسری شرط نہ پائی جانے کی صورت میں بھی لاء کا عمل باطل ہو جاتا ہے اور یہاں لاء کا کرر لانا واجب اور ضروری ہو جاتا ہے۔
مثالیں علی الترتیب یہ ہیں :-

(۱) اشتریت القلم بلا ریشة۔ (پہلی شرط مفقود ہے)

(۲) لا ذید فی الدار ولا عمد۔ (دوسری شرط مفقود ہے)

(۳) لا الرجل کریم ولا ابنہ۔ (" " " ")

لا القمر طالع ولا النجوم لامعات۔ (دوسری شرط مفقود ہے)

(۴) لا هو حی فیرجی ولا هو میت فیئعی (تیسری شرط مفقود ہے)

لا فی الحدیقة صبیان ولا بنات۔ (" " " ")



اردو میں ترجمہ کرو :-

(۱) لا اكراة فی الدین قد تبین الرشد من الغی

(۲) لا خیر فی دود امرء متقلب

(۳) لا مؤمنین قانطون من رحمة ربهم

(۴) لا دكان فاكها فی قریب من هنا۔

(۵) لا شجرة رمان فی البستان۔

- (۶) لَا رَابَّادَرَّاجَةً فِي الطَّرِيقِ
 (۷) لَا اِيْمَانِ لِمَنْ لَا اَمَانَةً لَهُ وَلَا دِيْنٍ لِمَنْ لَا عَهْدَ لَهُ
 (۸) لَا تُجِدُنِي فِي عَمَلِهِ مَذْمُوْمٌ
 (۹) وَلَا مُقَصِّرًا فِي عَمَلِهِ مَمْدُوْحٌ
 (۱۰) لَا عَاصِيًا اَبَاهُ فَمُحَمَّدٌ فِي الْعَشِيْرَةِ
 (۱۱) لَا مُتَنَافِسِيْنَ فِي الْخَيْرِ نَادِمُوْنَ
 (۱۲) لَا كَوَاكِبَ لَا مِعَاتٍ فِي السَّمَاءِ
 (۱۳) لَا اُمَّةَ اَكْثَرُ دَهَاءَ مِنْ الْاَنْجِلِيزِ فَمَا اُظُنُّ



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اس شہر میں کوئی بڑا ہسپتال نہیں ہے۔
 (۲) لکھنؤ میں کوئی بڑی مسجد نہیں ہے۔
 (۳) ہمارے درجہ میں کوئی طالب علم فیل نہیں ہے۔
 (۴) احمد کے باغ میں فوارے نہیں ہیں۔
 (۵) میرے پاس کوئی اون کا لباس نہیں ہے۔
 (۶) مصارف میں اعتدال پسند قابلِ مذمت نہیں ہے۔
 (۷) محمود کی طرح کوئی اپنے باپ کا اطاعت گزار نہیں ہے۔
 (۸) اللہ کے سوا کوئی الٰہ نہیں ہے۔
 (۹) جو کچھ ہو آپ کے لئے کوئی مضائقہ نہیں ہے۔

- (۱۰) یہاں سے قریب کوئی قہوہ خانہ نہیں ہے۔
 (۱۱) یہاں کوئی ماہر ڈاکٹر نہیں ہے۔
 (۱۲) تمہارے درجہ میں کوئی سائیکل سوار نہیں ہے۔
 (۱۳) مسلمان اپنے حال پر مطمئن نہیں ہیں۔
 (۱۴) کوئی دو دوست تم دونوں کی طرح مخلص نہیں ہیں۔
 (۱۵) جہاں تک میں سمجھتا ہوں تمہارے درجہ میں کوئی طالب علم محنتی نہیں ہے۔
 (۱۶) فتح مکہ کے دن رسول اللہؐ نے فرمایا کہ آج کے دن تم پر کوئی عتاب نہیں ہے۔

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعَشْرُونَ

أفعال المقاربة والرجاء والشروع

افعال مقاربه اور افعال کی طرح مستقل فعل نہیں ہیں بلکہ یہ کسی دوسرے مستقل فعل کے ساتھ بطور معاون و مددگار کے آتے ہیں جیسے يَكَادُ الْبَرَقُ يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ۔

افعال مقاربه درحقیقت افعال ناقصہ ہی کی ایک قسم ہیں، یہ بھی جملہ اسمیہ ہی مبتدا و خبر پر داخل ہوتے ہیں اور اسی طرح اپنے اسم کو رفع اور خبر کو نصب دیتے ہیں۔ مگر ان میں اور افعال ناقصہ میں ذی یہ ہے کہ ان افعال کی خبر ہمیشہ جملہ فعلیہ کی صورت میں آتی ہے، پھر یہ بھی ضروری ہے کہ وہ فعل مضارع ہو۔ مگر افعال ناقصہ کی خبر جیسا کہ تم نے دیکھا مفرد اور جملہ دونوں آتے ہیں۔

معنی کے لحاظ سے افعال مقاربه تین طرح کے ہیں: اول اس لحاظ سے ان کے ناموں میں بھی فرق کیا جاتا ہے۔

(۱) افعال مقابہ قربت کے معنی پیدا کرنے کے لئے آتے ہیں اور وہ کاذ، کرب، اوشک ہیں (یعنی قریب ہے کہ)

(۲) افعال رجاء۔ امید کے معنی ظاہر کرتے ہیں اور وہ یہ ہیں: عسی، حوی، اخلو لقی (یعنی امید ہے کہ)

(۳) افعال شروع۔ ابتداء اور شروع کے معنی بتاتے ہیں اور وہ یہ ہیں: شاع، انشاء، اخذ، جعل، طفق، علیق، اقبل، قام، هب (یعنی... کرنا، شروع کیا... لگا)۔

ان افعال کی خبر میں جو مضارع کا فعل آتا ہے اس پر کبھی اُن مصدریہ کا لانا ضروری ہوتا ہے اور کبھی غیر ضروری اور جائز۔ اور کبھی اس کے برعکس ان کا نہ لانا ہی ضروری ہوتا ہے، تفصیل حسب ذیل ہے:-

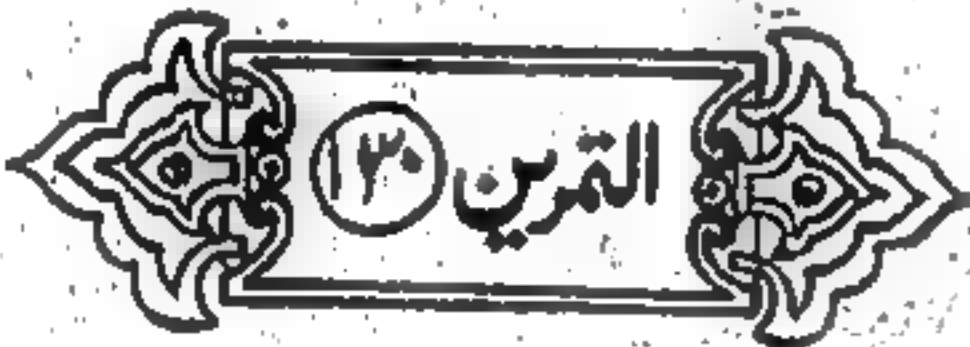
- (۱) کاذ اور کرب میں عموماً اُن نہیں لایا جاتا، مگر لانا بھی صحیح ہے۔
- (۲) اوشک اور عسی میں عموماً اُن لایا جاتا ہے مگر نہ لانا بھی صحیح ہے۔
- (۳) حوی اور اوشک میں اُن کا لایا جانا ضروری ہے۔
- (۴) تمام افعال شروع میں اُن کا نہ لایا جانا ضروری ہے۔



اردو میں ترجمہ کرو۔

- (۱) أَخَذَتِ الْأَزْهَارُ تَتَفَتَّمُ فِي الْبَسَائِتِ -
- (۲) أَنْشَأَتِ الطُّيُورُ تَتَغَرَّدُ عَلَى الْأَعْصَانِ -
- (۳) كَاذَ الدَّاءِ يَقْضِي عَلَى الْمَرْيُوسِ وَلَكِنَّهُ بَرِي -

- (۴) أَحَدَيْتِ الْأَرْضُ فَأَوْشَكَ النَّاسُ أَنْ يَمُوتُوا جُوعًا -
 (۵) طَفِقَ التَّلَامِيذُ يَتَنَاقَشُونَ فِي الْخَطَايَا -
 (۶) اِنْتَهَتْ الْحَفْلَةُ وَجَعَلَ النَّاسُ يَنْتَشِرُونَ -
 (۷) كَادَ الْفَقْرُ أَنْ يَكُونَ كَفْرًا -
 (۸) عَسَى الصِّبْيُ أَنْ يَنْفَرِحَ وَيَأْتِيَ بَعْدَهُ يُسْرًا -
 (۹) هَبْ رِجَالِ الْعِلْمِ وَالِدِينَ يُودُونَ مَا عَلَيْهِمْ -
 (۱۰) اُمُطِرَتِ السَّمَاءُ فَقَامَ الْفَلَاحُونَ يَحْرَثُونَ الْأَرْضَ -
 (۱۱) حَانَ الْأَمْتِحَانُ فَأَقْبَلَ الطَّلِبَةُ بِمَجْتَهِدَاتٍ -
 (۱۲) اُنْشَأَ الْمُعَلِّمُ بَعْظَ التَّلَامِيذِ وَيُرْشِدُهُمْ -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) شام ہوئی اور پرندے اپنے گھونسلوں کی طرف جانے لگے -
 (۲) جب ملزم سے باز پرس کی جانے لگی تو وہ رونے لگا -
 (۳) کل زور کی آندھی آئی قریب تھا کہ کشتی ڈوب جائے -
 (۴) امید ہے کہ احمد ایک باکمال مقرر ہوگا -
 (۵) توقع ہے کہ محمود درجہ اول میں ہوگا -
 (۶) حامد ایک کھلاڑی لڑکا تھا مگر اب وہ محنت کرنے لگا -
 (۷) امتحان ختم ہو گیا اور طلبہ اپنے گھروں کو جانے لگے -
 (۸) جلدی نہ کرو اب صبح ہوا ہی چاہتی ہے -

- (۹) برگھر آیا اب پانی برسا چاہتا ہے۔
 (۱۰) گارڈ نے سیٹی دی اور ٹرین حرکت کرنے لگی۔
 (۱۱) گارڈی رکی اور مسافروں نے اپنا سامان اتارنا شروع کر دیا۔
 (۱۲) قریب تھا کہ دشمن شکست کھا جائیں۔
 (۱۳) جب اس نے اپنی ناکامی کی خبر سنی تو قریب تھا کہ رو پڑے۔
 (۱۴) فتح مکہ کے بعد لوگ فوج در فوج اسلام میں داخل ہونے لگے۔



اردو میں ترجمہ کرو:-

- (۱) لَمَّا قَامَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَدْعُو النَّاسَ إِلَى اللَّهِ حَبْلَ
 الْمُشْرِكُونَ يُوْذُوْنَهُ
 (۲) لَمَّا هَبَّ الْمُسْلِمُونَ يَنْصُرُونَ دِينَ اللَّهِ فَخَمَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 بَرَكَاتِ السَّمَوَاتِ
 (۳) فَلَمَّا تَرَ كَوَالِدَ عُوَّةَ وَالْعَمَلَ بِهَا جَعَلُوا يَخْطُونَ يَوْمًا فَيَوْمًا
 (۴) لَمْ يَكُنْ نَصِلَ إِلَى الْمَحْطَةِ حَتَّى صَفَرَ الْقِطَارُ
 (۵) كَانَ طَلِبَةُ الصَّفِّ الثَّانِي يَصْرُخُونَ وَيَصِيحُونَ
 (۶) فَمَا كَادُوا يَرَوْنَ الْمُعَلِّمَ حَتَّى أَصْبَحُوا سَاكِتِينَ كَأَنَّ عَلَى
 رُؤُسِهِمُ الطَّيْرَ
 (۷) مَا كَادَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَبْلُغُ الْخَامِسَةَ حَتَّى تُوَفِّيَتْ أُمُّهُ
 (۸) مَا كَادَتِ الشَّمْسُ تَغْرُبُ حَتَّى أَخَذَ الصَّامُونَ يُفْطِرُونَ

- (۹) لَا يَكَادُ الْمُحَافِظُ يَصْفِرُ حَتَّى يَأْخُذَ الْقَطَارُ بِتَحْرَاكَ
 (۱۰) لَا يَكَادُ مُحْمُوْدٌ يَسْمَعُ بِمَوْتِ أَبِيهِ حَتَّى تَزْهَقَ نَفْسُهُ -
 (۱۱) لَا يَكَادُ هَذَا الشَّهْرُ يَنْتَهِي حَتَّى تَجْعَلَ السَّمُوْمُ تَلْفِمْ الْوُجُوْهَ -
 (۱۲) مَا لَهُوَ إِلَّا الْقَوْمُ لَا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ حَدِيثًا -



- (۱) عربی میں ترجمہ کرو:-
 (۱) ابھی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پیدا بھی نہ ہوئے تھے کہ آپ کے والد کا انتقال ہو گیا۔
 (۲) جب حضرت عمرؓ نے نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی وفات کی خبر سنی تو تلوار نیا مہ سے
 کھینچ لی۔
 (۳) اور کہتے لگے کہ میں نے کسی سے یہ کہتے سنا نہیں کہ آپ وفات فرما گئے "یہاں تک
 کہ میں اس کی گردن مار دوں گا۔
 (۴) ابھی گھنٹی بجنے نہ پائی تھی کہ طلبہ درجوں سے نکلنے لگے۔
 (۵) جیسے ہی اس نے اپنی کامیابی کی خبر سنی اس کا چہرہ گلاب سا کھل گیا۔
 (۶) امتحان سالانہ ختم ہوا نہیں کہ طلبہ روانگی شروع کر دیں گے۔
 (۷) جونہی میں گھر سے نکلا زور کی بارش ہونے لگی۔
 (۸) اس نے اپنے باپ کے مرنے کی خبر سنی نہیں کہ بیہوش ہو گیا۔
 (۹) یہ مہینہ ختم ہوا نہیں کہ آم پکنے لگیں گے۔
 (۱۰) بارش رکی نہیں کہ ہم لوگ چل پڑیں گے۔
 (۱۱) ریفری نے سیٹی بجائی نہیں کہ کھلاڑی دوڑنے لگیں گے۔

(۱۲) ہم جیسے ہی مدرسہ پہنچے موصلاً دھارپانی برسنے لگا۔

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ

(حروف جارہ)

حروف جارہ سترہ ہیں اور وہ حسب ذیل ہیں:-

ب، ت، ث، ل، و، مِنْ، عَنْ، عَلَى، فِي، إِلَى، حَتَّى، رَبِّ، مَذَّ، مُنْذَرٌ،
حَاشَا، عَدَا، خَلَا۔

یہ حروف اسم پر داخل ہوتے ہیں اور اس کو جو دیتے ہیں جیسے المطر ينزل من السماء۔

حروف جارہ رابطہ اور صلہ کا کام دیتے ہیں۔

ان میں سے اکثر و بیشتر متعدد اور مختلف معانی میں مستعمل ہوتے ہیں۔ ذیل میں بعض

حروف کے صرف کثیر التوقع معانی لکھے جاتے ہیں:-

(۱) ب :- سے، میں، پر، سبب، ساتھ، قسم، وغیرہ کے معانی میں، کبھی زائد

بھی ہوتا ہے اور کبھی تعدیہ کے لئے آتا ہے۔

(۲) ت :- قسم کے لئے، اللہ کے لئے مخصوص ہے جیسے تَاللّٰہ (اللہ کی قسم)۔

(۳) ل :- تشبیہ کے لئے (مانند، مشابہ، مثل، طرح، وغیرہ)۔

(۴) ل :- (واسطے، طرف، سے، کو، کا، کے، کی، وغیرہ)۔

(۵) و :- قسم کے لئے رَبِّ کے معنی میں۔

(۶) مِنْ :- سے، کا، کی، کے، میں۔ سے، بعض، بسبب، وغیرہ۔

(۷) عَنْ :- (سے، طرف سے، پارے میں)۔

(۸) عَلَى :- (پر، باوجود) وغیرہ۔

(۹) فی بدیں، بارے میں، متعلق، بسبب وغیرہ)

(۱۰) اِلٰی: سڑک، طرف وغیرہ)

(۱۱) حَتّٰی :- (تک، یہاں تک کہ، تاکہ وغیرہ)

(۱۲) رُبّ :- (بعض، بہتیرے، اکثر، وغیرہ، ثقیل و تکثیر دونوں کے لئے)

(۱۳، ۱۴) مُنْذُ، مُنْذُ :- (عرصہ سے، دن سے وغیرہ) عرصہ بتانے کیلئے۔

(۱۵، ۱۶، ۱۷) حَاشَا، خَلَا، عَدَا :- (سوا، علاوہ، وغیرہ استثناء کے لئے)

نوٹ: عربی میں صلہ کا پہچانا سب مشکل کام ہے۔ مبتدی تو مبتدی اکثر

پڑھے لکھے لوگ لکھتے ہیں فاش غلطی کر جاتے ہیں۔ اس کا انحصار زیادہ تر مشق و مداومت

پر ہے۔ بغض عمومی غلطی کی طرف ہم سب دردم میں نشان دہی کریں گے۔ البتہ اتنی بات یاد رکھو:-

قَالَ كَاصِلًا مَّ آتَاہُ، سَأَلَ، سَمِعَ بغيرِ صلہ کے استعمال ہوتے ہیں اور

اسی طرح ظَلَمَ مَی، جِیسا :- قُلْتُ لَزَيْدٍ، سَمِعْتُ تَزِيدًا اِنْ لَانَ ظَلَمَ

زَيْدًا، سَأَلْتُ زَيْدًا عَنْ اِسْمِ اَبِيْہِ۔



اُردو میں ترجمہ کرو:-

(۱) يُقَطِّعُ الْبِنَارَ الْخَشَبَ بِالْمِنْشَارِ وَيَصْنَعُ مِنْهُ الْكُرْسِيَّ

(۲) تَاللّٰہِ لَا سَافِرَتْ اِلَى الْبِلَادِ الْاِسْلَامِیَّةِ وَلَا طَوْفًا فِیْہَا حَتّٰی عَامٍ

(۳) وَقَعَ الْحَرِیقُ الْبَارِحَةَ فَاحْتَرَقَ كُلُّ مَتَاعٍ عِنْدَ الْکُتُبِ۔

(۴) لِلْبِسْتَانِ بَابَانِ وَعَلَى کُلِّ بَابٍ حَارِسٌ

(۵) یَقْطَعُ الْقَطَارَ الْمَسَافَةَ مِنْ لَکْنَوِ اِلَى کَانْپُورِ فِی سَاعَتَیْنِ۔

- (۶) رَبِّ اَكْلَةٍ تَمْنَعُ عَنْ اَكْلَاتٍ كَثِيرَةٍ -
 (۷) اَنْبِيََا الْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَكْفُرُونَ -
 (۸) مَنْ كَانَ فِيْ هَذِهِ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى -
 (۹) مِنْذُ كُمْ عَامٍ تَسْكُنُ فِيْ لَكَو -
 (۱۰) تَرْخُمُ الدُّجَا حَتّٰى عَلَ الْبَيْضِ حَتّٰى عَشْرِينَ يَوْمًا -
 (۱۱) مَنْ مَدَّ حَلَكَ بِمَا لَيْسَ فِيْكَ فَقَدْ ذَمَكَ -
 (۱۲) لَا يُزْهِدَنَّكَ فِي الْمَعْرُوفِ مَنْ لَا يَشْكُرُكَ -
 (۱۳) لَا تُؤَخِّرْ عَمَلِ الْيَوْمِ اِلَى عَدٍ -
 (۱۴) ذَهَبَ اَخِي اِلَى الْمَحْطَةِ لِيُقَابِلَ صَدِيقًا لَهُ -
 (۱۵) وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجَةُ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيلًا -



عربی میں ترجمہ کرو:-

- (۱) اس زمانہ میں بجلی سے بڑے بڑے کام لئے جاتے ہیں -
 (۲) جدید انکشافات اور ایجادات کی وجہ سے گھنٹوں کے کام منٹوں میں پورے ہونے لگے -
 (۳) کہتے ہیں کہ چاند میں بھی آبادی ہے -
 (۴) کتنے دن میں چاند کا سفر کیا جانا ممکن ہے -
 (۵) تمھارے والد کتنے دنوں سے بیمار ہیں اور کس کا علاج کر رہے ہیں ؟
 (۶) خیر کے سوا ہر بات سے اپنی زبان کو روکو
 (۷) کھلاڑی لڑکے کے علاوہ تمام لڑکے کامیاب ہوئے -

- (۸) اساتذہ انہیں طلبہ کی تعریف کرتے ہیں جو پڑھنے میں محنت کرتے ہیں۔
 (۹) کیا یہ ممکن ہے کہ دنیا سے گمراہیاں ختم ہو جائیں؟
 (۱۰) میں نے محمود سے پوچھا کہ تم کس سنہ میں پیدا ہوئے مگر وہ نہیں بتا سکا۔
 (۱۱) ملازم سے کہو کہ میرے لئے ایک تانکہ کرایہ کر دے۔
 (۱۲) ان طلبہ کی طرح نہ ہو جاؤ جنہوں نے کھیل میں اپنے اوقات ضائع کئے۔
 (۱۳) اللہ کی قسم میں ان لوگوں کی ضرورت درود کرونگا جنہوں نے حق کی خاطر گھر بار چھوڑا اور جان و مال کی قربانی کی۔

رسالة من طالب الى أبيه

دارالعلوم لندن و العلاء

فی ۱۸/۱۰/۱۳۷۲ھ (لکھنؤ)

تحیة و سلاماً

والدی الجلیل

هذا اول كتابي اليكم هذا فارقتكم ولعالم تشاقون الى ان اجعل لكم بالكتاب بائي كيف وجدت المدرسة وكما آست بها وها أنا أخبركم بكل فرح وسرور اني وجدت المدرسة وبيئتها أحسن مما كنت التصورها في مخيلتي اما الأساتذة فكلهم مخلصون عطوفون هم يتحدثون الي كما يتحدث الآباء الي ابنائهم وقد رغب لي التلاميذ ترحيب الأثم بالأخ.

ولكن مع ذلك كله أنا في قلبي واضطراب لا يهتأ لي الطعام ولا أنا مرسلاً الجفوة ولولما كن اطلب العلم والدين لما رضيت بفراقكم ولولا أنكم حببتم الي العلم وعزستم حبه في قلبي لغادرت المدرسة ولحققت بكم ولكني لن اوتر الجهمل علي العلم الذي جعل الله فيه خيراً فادعوا لي بصيتم قلبكم من الله عز وجل ان يربط علي قلبي يورقني علماً فها واختم كتابي هذا بآيات الطاهرة وازجوا الله أن يطيل بقاء فينا ويمد حياتك لنا واقوا على أمتي الحنون اذكى اسلامي...
 ولدك البار...

(۱) یہ ایک طالب علم کا خط ہے جس نے پہلی مرتبہ مدرسہ پینچنے کے بعد اپنے والد کو لکھا ہے۔ اس خط کے نمونہ سے تم اندازہ کر سکتے ہو خط کے چار حصے ہوتے ہیں۔ پہلا حصہ مقدمہ پر مشتمل ہوتا ہے اور دوسرا سلام و تحیہ پر اور تیسرا عرض اور چوتھا اختتام پر۔

ردّ الوالد على رسالة ولده

عظيم آباد ربتنه،

في ٢١/١٠/١٣٤٢ هـ

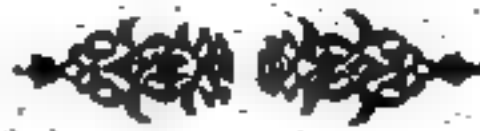
ولدى العزيز سلام الله ورحمته عليك

وبعد فقد تلقيت كتابك عشية أمس وصدقت أنت في ظنك،
نحن كنا ننتظر كتابك باشتياق عظيم -

لقد سرّني كثيراً أن المدرسة وجوهاً قد أعجباك وأما هلعك
وما ذكرت من قلقك واضطرابك، فذلك من الطبيعي فإن المرء إذا فارق
أهله ودياراً وصار إلى مكان ليس له فيه أنيس ولا صديق ستوحش في ذلك
المكان. كذلك أنت يا عزيزي! إنك قد فارقيت الجو الذي فيه نشأت وصرت
إلى مكان لم تألفه من قبل. ولكن أرجو أن لا تمرّ بك أيام الاستئناس به.
وإنك لدرّشيد تعرف فضل العلم فلا حاجة إلى المزيد في هذه الساعة
وكفى بك شوقاً ما قرأت من حديث الرسول صلعم أن الملائكة لتضع
اجتهتها الطالب العلم رضى بما صنع، فالله يخيّر لك ويرزقك علماً نافعاً -
هذا وادعوا الله أن يكلّل بعنايته ويحفظك برعايته. والسلام. "أبوك"



أكتب كتاباً إلى عمك وثانياً إلى أمك وثالثاً إلى أخيك الصغير وأذكر
في الأول نبذة من أحوال المدرسة ثم أطلب ما تحتاج إليه من الملابس والنقود
وأذكر في الثاني عطف أساتذتك عليك وأخبر عن الكتب الدراسية التي
تقرأها أنت، وفي الثالث الترغيب إلى التعليم وما يدلك من النصيحة



مَعَانِي الْأَلْفَاظِ الصَّعْبَةِ

عربی الفاظ کے ترجمہ میں عموماً مصدری معنی لکھے گئے ہیں۔ اسی طرح اردو مصادر لکھ کر ان کے سامنے عربی کے فعل ماضی لکھ دیئے گئے ہیں۔ سہولت کے لئے عربی اور اردو الفاظ کی فہرست الگ الگ کر دی گئی ہے۔

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۱۶	الْكُرَاسَةُ	کاپی	"	الْقِطَارُ	ریل گاڑی
"	الْكُرَاسِيُّ	"	"	التَّفَاحُ	سیب
"	الْحَبْرُ	روشنائی	"	المُعْلَقُ	بند
"	المِخْبَرُ	دوات	"	المَخْلُوقُ وَالْمَخْلُوقَانِ	پیدا کیا گیا
"	المِرْسَمُ	پنسل	"	مِنَ الثِّيَابِ	"
"	السُّبُورَةُ	تختہ سیاہ۔ بلیک بورڈ	۲۲	الحَدِيقَةُ	باغ۔ چمن۔ پارک
"	الشُّبَّالُ	"	"	حَدَائِقُ	"
"	الشَّبَابِيكُ	کھڑکی	"	المُشْمِرَةُ	پھل دار
۲۱	النَّاعِمُ	نرم، نرم و نازک	"	الْوَرْدَةُ	گلاب کا پھول
"	الرَّخِيصُ	ارزان۔ سستا	"	الشَّهِي	لذیذ، مزیدار
"	الثَّمِينُ	قیمتی	"	الطَّرِي	تازہ دگوشت وغیرہ کیلئے
"	الْحَشِينُ	کھردرا	"	الْبَاسِ	باسی
"	الغَزِيرُ	کثیر، زیادہ	"	الفَجْرُ	کچا (میوہ وغیرہ)
"	المَطَرُ الغَزِيرُ	المطر الغزير	"	المُفْتِحَةُ	کھلا ہوا
"	الزُّورُ	زور کی بارش	"	التَّخَاضِعُ	پکا ہوا۔ پختہ
"	الفَلَّاحُ	کاشتکار۔ کسان	۲۳	المُخْرَقُ (م)	بدلیقہ، پھوٹا

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۲۳	الطَّائِلَةُ	میز	"	النَّاجِحُ	کامیاب
"	السَّيَّارَةُ	موٹر بس	"	المُجْتَهِدُ	محنتی
"	الْأَمِيعُ	چمکدار	۳۰	الشَّاطِئُ	کنارہ
"	العَذْبُ	شیریں، میٹھا	"	الشَّوَّاطِئُ	{
"	النَّقِيُّ	صاف ستھرا پاکیزہ	"	الطَّبِيعَةُ	فطرت، قدرت، قدرتی
"	المُقِمَرَةُ	چاندنی	"	السَّنَامُ	چوٹی۔ اونٹ کا کوبان
"	المُظْلِمُ	تاریک	"	التَّخْرِيدُ	چھپانا
"	النَّشِيطُ	چست، پھرتیل	"	الكَأْسُ	گلاس۔ جام
"	المُظِلُّ	سایہ دار	"	اللَّمَعَانُ	چمک
۲۵	الرَّائِي	صاف بخوشگوار۔ دلکش	"	السَّيْرُ	چلنا، چال، رفتار
"	الشَّاحِخَةُ	بلند۔ شاندار	"	الْجَنَاحُ	{
۲۶	الْمَمْلُوءُ	بھرا ہوا	"	ح. الْأَجْنَحَةُ	بارود پرندہ وغیرہ کا
"	رَمَلًا يَمْلَأُ		"	الْخُرْطُومُ	سونڈ
"	الْفَارِغُ	خالی	"	الزُّجَاجُ	شیشہ
۲۷	الْمُطَرَّةُ	برسنے والا	"	العِنَانُ	لگام
"	الضَّعِيلُ	دھیمی، ٹھٹھلے والی	"	الطَّبِئُ	{
"	اللَّعُوبُ	کھلاڑی۔ کھلندہ	"	ح. الظُّبَاءُ	ہرن
"	الْبَارُّ	فرابزدار، نیک بیٹا	۳۱	الْقَاطِنُ	{
"	ح. الْبَارُونُ	سپوت	"	ح. الْقَاطِنُونَ	متعلق اشخاص، خدمت، قاطن الجبل، پہاڑ کا رہنے والا
"	الْمُتَلَاوِي	جگمگانے والا	"	الْمِصْرَاعُ	پٹ دکواڑ کا
"	الْمُورِقَةُ	پتہ دار۔ پتہ والا درخت	"	العَجَلَةُ	پہیلیا
"	الْفَائِزُ	کامیاب۔ بامراد	"	الدَّرَاجَةُ	سائیکل

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۳۶	العقرب	بچھو۔ عقرب الساعۃ	۳۴	الخِمارُ	دوپٹہ اور طھنی
"	السَّائِقُ	گھڑی کی سوئی	"	ج الخمرُ	"
"	النِّتَانُ	ڈرائیور	"	السَّوَادُ	کنگن
۳۳	الْجَنْبُ	بھیل، آئی	"	ج الآسودۃُ	"
"	الثَّرْوۃُ	سرسبز و شادابی	"	الحَذَقُ (مص)	مہارت
"	الْبِلَادُ	دولت و مالدار	"	السِّيَاحۃُ	سیاحی
"	الْمُنْشَفۃُ	ملک	"	الزَّعِيمُ	لیڈر۔ قائد
"	الْجَوَرِبُ	تولپہ	"	ج الزَّعَمَاءُ (رف)	"
"	الْقَفَازُ	موزہ	۳۶	المُسْفِرُ	میں اسفّر۔ اچالامونا
"	الصُّوفُ	دستانہ	"	الفَاحِشُ (رف)	سیاہ
"	الْخَشْخَشۃُ	ادون	"	الشَّعْرُ	بال
"	الْقُبَقَاتُ	کھٹ پٹ کی آواز	"	القَفْرُ (مص)	اچھیل کود
"	الْحَفْحَفۃُ	بھنکار	"	الْمَهْرُولۃُ	دوڑنا
۳۳	الْفَحْفَحۃُ	کھڑاؤں	"	السَّادِجۃُ	سادگی، سادہ لوحی
"	الْخَشْبۃُ	پھر پھر اسٹیمپنگ	"	الْفَتَاۃُ	نوجوان عورت
۳۴	الرَّيْشۃُ	شپ، پاپ، شان و شکوہ	"	ج الفتيات	دوشیزہ
"	القَائِمۃُ	لکڑی	"	السُّفُورُ	بے پردگی
"	ج القَوَائِمُ	نی	"	الذَّيْبُ	شیر کا دھاڑنا
"	الْمِنْصَدۃُ	پائے	"	النَّاهِقُ	گدھے کا رینگنا
"	الصُّفْرۃُ	ڈسک	"	فَاعِلٌ نَهَقَ	ڈھیچنا۔ کٹکھنا
"	المِصَارَعۃُ	زردی	"	الْعَضُوضُ	بہت کھٹکنا
"	الدُّمِيۃُ	کشتی	"	النَّبَاحُ (مص)	کتنے کا بھونکنا
"	الدُّمِيۃُ	گڑیا	"		

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
"	المَوَاقِعُ	جلی کامیادوں میاؤں کرنا	۳۴	المِخْبِرَةُ	توا
"	مَاءٌ يَمُوءُ	جلی کامیادوں میاؤں کرنا	"	المُقْلَاةُ	کرٹھائی
"	القَلَمُ الْمُخَبَّرُ	قانون میں بین	"	الْأَبْرِيْقُ	لوتا
"	المِیْنَاءُ	دکھڑی کا ڈال - بندرگاہ	"	الْأَبَارِقُ	لوتا
"	الجَامِعُ	سرکش - اڑیل	"	الجَزَّةُ	گھڑا
"	الضَّهْبُ	دکھڑے وغیرہ کے لئے	"	الجِرَارُ	گھڑا
"	البَّاسِمُ	گھوڑے کا ہنہانا	"	المِلْعَقَةُ	چمچہ
۳۹	البَّاسِمُ	مسکرانے والا	"	المِغْرَفَةُ	کرچھل بکفگیر
۴۰	النَّاصِرَةُ	تروتازہ	"	القَدَحُ	پیالہ
"	المُضِيئَةُ	روشن	"	القَصْعَةُ	بڑا پیالہ
"	النافذة	روشن دان بکھڑکی	"	الصَّحْنُ	پلیٹ
۴۲	المُخَطِّبُ	مقرر	"	الصُّحُونُ	پلیٹ
"	الصَّدِيقُ	دوست	"	الْفِتْجَانُ	چائے کی پیالی
"	الضَّيْفُ	مہمان	"	الْكَأْسُ	گلاس - جام
۴۳	ادوات المطبخ	مطبخ کا سامان	"	الْكُوْثُسُ	گلاس - جام
"	الأداة	آلیہ - اوزار	"	الطَّاهِي	بادرچی
"	ج الأدوات	آلیہ - اوزار	"	ج الطَّهَاتُ	بادرچی
"	المَوْقِدُ	چولہا	"	المَطْعَمُ	ہوٹل
"	التَّنُورُ	پتھر	"	الْحَبَّازُ	نانبائی
"	القِدْرَةُ	دیگی - ہانڈی	"	المَقْهَى	قہوہ خانہ
"	القُدُورُ	دیگی - ہانڈی	"	الطَّبَّاخُ	بادرچی
"	الغِطَاءُ	ڈھکن	"	الْأَنْبِيَةُ	برتن
"			"	الْأَوَانِي	برتن

تبر صفحہ	الفاظ	معانی	تبر صفحہ	الفاظ	معانی
۴۵	السَّبَابُ	گالی دینا	۵۱	أَبْصَرَ	دیکھنا
"	الْفُسُوقُ	گناہ بے دینی	"	الظَّمَا	پياس
"	الإِمَاطَةُ	دور کرنا، ہٹانا	"	إِبْتَلَى	تریبونا
"	الْأَذَى	گندگی - تکلیف دہ چیز	"	الْعَرُوقُ	رگ
"		تکلیف	"	عِرْق	
"	الْحُلُوبُ	دودھ دینے والی	"	كُنَسَ - كُنَسًا	جھاڑ دینا
"		دگلے، بکری اونٹ وغیرہ	"	الْجَائِزَةُ	انعام
"	الدَّائِنُ الْقَيِّمُ	دین حق	"	ج الْجَوَائِزُ	
۴۶	الْمُهْدَى	طریقہ	"	الْمَاجِنُ	بے حیا - مسخرہ
"	رَأْسُ الْحِكْمَةِ	اصل حکمت	"	الْكُتُبُ الْمَاجِنَةُ	فحش لطیچہ
"	الْمَخْصِبَةُ ثَوْتٌ		"	النَّاشِ	نوخیز - نو عمر
"	الْمَخْصِبُ	سبز شاداب	۵۲	الرَّصِيفُ	پلیٹ فارم
"	الْقَصْرُ		"	الْحَمَامَةُ	کیوتر - فاختہ
"	ج الْقُصُورُ	محل - کوٹھی	"	عَجَنَ عَجْنًا	آٹا گوندھنا
"	الْمَشِيدُ	مضبوط عمارت وغیرہ	"	خَبَزَ - خَبْزًا	روٹی پکانا
"	الْتَرْنِيمَةُ	لودی	"	أَرْسَلَ إِلَيْهِ	بلا بھیجا - بلوایا
۴۹	أَسْفَرَ الصَّبْحُ	اُجالا ہونا	"	ارْتَوَيْتُمْ	سیراب ہونا
"	الدَّائِلُ الصَّارِحُ	بانگ دینے والا	"	الْأَرْتَوَاءُ	
"	اسْتَيْقِظَ	بیدار ہونا	"	تَغَيَّمَ	ابر الود ہونا
"	هَبَّ - هُبُونًا	ہوا کا ہلنا، اٹھنا	"	رَجِمَ عَاصِفٌ	آندھی تیز و تند ہونا
"	قَطَفَ - قَطْفًا	پھول وغیرہ کا لڑنا	"	قَلَعَ - قَلْعًا	اکھاڑ پھینکنا
۵۱	إِسْلَخَ	ختم ہونا	۵۵	أَطْلَقَ	بندوق چلانا - چھوڑنا - آزاد کرنا

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۵۵	البُندُوقِيَّةُ	بندوق	۵۸	السُّمْعَةُ	شہرت
"	المَرْكَبُ - المَرْكَبَةُ	سواری	"	السَّبَّاحَةُ	تیرا-تیراکی
"	المُصَلَّى	عیدگاہ	۵۹	الصَّدَاقَةُ	دوستی
"	الدَّاقِقُ	آٹا	"	اللَّعِيمُ	کینہ
"	العَجِينُ	گوندھا ہوا آٹا	۶۰	رَبِحَ - رَجَحَا	نفع اٹھانا
"	الرَّغِيفُ	دوٹی	"	حَرَثَ - حَرَثَا	جوتنا-جوتنا
"	ج الرَّغَائِفُ	دوٹی	"	بَذَرَ - بَذَرَا	بونا-بونا بیج ڈالنا
۵۶	شَمَّ - شَمَّا	سونگھنا	۶۱	حَصَدَ حَصْدًا	کھیت کاٹنا
"	مَرَحَ مَرَحًا	مدد زیادہ خوش ہونا	"	المُسْتَشْفَى	ہسپتال
"	مَثَلُ	بے پردہ	"	الإِرْتِشَاءُ	رشوت لینا
"	{ الامْتِثَالُ	اطاعت کرنا	"	حُظْرُون	{ روک دی گئیں
"	السَّافِرَاتُ	بے پردہ	"	تجمع ہونٹ	
"	المُخَارِجُ	ضروریات	"	السُّفُورُ	بے پردگی
"	{ حَاجَةٌ		"	المَلَاءُ	گروہ-پادٹی کے لوگ
"	فَحَقَّ فِمْحَقٌ	مٹانا	"	قَبِضَ (عَلَى)	
"	مَحَقًا		"	قَبِضًا	گرفتار کرنا
"	يُدْبِي	بڑھانا، اضافہ کرنا	"	محل الشرطة	پولیس سٹیشن
"	كَرِيمُ الطَّبَعِ	شریف مزاج	"	بُهْت	مکا بکا رہ جانا
۵۸	الْبَرَقُ	بجلی	۶۸	لَدَغَ يَلْدَاغٌ	
"	خَطَفَ خَطْفًا	اچک لینا	"	لَدَاغًا	ڈسنا-ڈنک مارنا
"	السَّبَكَةُ		"	الجُحْرُ	
"	{ الشَّبِيكُ	جال	"	{ أَجْحَارُ	سوراخ-بل

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۶۸	الْإِخْتِبَارُ	آزمائش، جانچ، امتحان	۷۵	لَا يَتَنَاهَوْنَ	باز نہیں رہتے
"	الْبَلِيَّةُ	آزمائش، مصیبت	"	الْأَثْرَابُ ج	ہجولی
"	التَّضْعِيَّةُ	قربانی	"	تَرْبٍ	ہجولی
"	المَوَاهِبُ ج	عطیہ، فطری صلاحیت	۷۹	إِصْطَبَرَ	کسی بات پر صبر کر سکا اور ہونا
"	مَوْهَبَةٌ	"	"	الْكَيْلُ	پیمانہ (رقیق و سیال چیز کے لئے)
"	الْخَرِيفُ	جائے اور گرمی کے درمیان کا زمانہ	"	كَلْتُمُ كَالٍ	دیکھنا (برق سے)
"	الرَّيْبُ	فصل بہار	"	قَاسٌ يَقِيسُ	ناپنا (گز سے)
"	طحن طحناً	آٹا پیسنا	"	زِلُوا رَوْزَنَ يَزِنُ	وزن کرنا
"	الرَّحَى	چکی	"	الْقِسْطَاسُ	ترازو
"	الطَّاهُونَ	چکی	"	طَغَى طَغْيَانًا	بڑھ جانا، سرکشی کرنا
۷۱	تَلَقَّى	پانا، لینا، حاصل کرنا	"	قَرَى (قَرَمَ)	ٹھنڈا کرنا (آنکھ کا)
"	سَاحَةُ الْحَرْبِ	میدان جنگ	"	مَوْتٌ دَاعِدَةٌ	موت
"	الْغَابَةُ	جنگل	"	الْحَلْمُ (رَمَصَ)	بلوغت، بالغ ہونا
۷۲	التَّغْرِيدُ	چہچہانا	"	الْحَمَالُ	قلی
"	الْكُلْيَةُ	کالج	"	اَلْكَرَى	کراہیہ پر لینا، کراہیہ کرنا
۷۳	الْقُرْوَى	گاؤں کا ریلوے والا دیہاتی	۸۱	الْمَخْلُولَةُ	بندھا ہوا پٹری سے
"	يُغْنِي	گاما	"	الْإِمْلَاقُ	فقر و فاقہ
"	تَنْشَقُ (س)	ہوا کھانا	"	الْمَرْحُ	اترانا، ناز سے چلنا
"	رَقَعَ - رَفَعًا	کیرے میں پیوند لگانا	"	لَا تَقِفُ	ٹوہ میں لگنا، پیچھے پڑنا
"	الْحَوَارُ	بات چیت، سوال و جواب	"	التَّجَسُّسُ	ٹوہ میں لگنا
"	الْجُرْحَى ج	جگریم، زخمی	"	الْإِعْتِيَابُ	عنایت کرنا
۷۵	الْمُبَارَاةُ	مقابلہ	"	الْتَّمَرُ	عنایت لگانا

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۸۱	التَّنَابُزُ	بُرتے القاب یاد کرنا	۸۸	تَهَجَّدَ يَتَهَجَّدُ	رات کو جاگنا تہجد پڑھنا
"	الْبَخْسُ	حق تلفی کرنا۔ کمی کرنا	"	نَحَتَ نَحْتًا	پتھر تراشنا
"	"	کسی کے حق میں	"	نَزَعَ نَزْعًا	کھینچنا
"	لَا تَعْتَوُوا	کفر و فساد میں حد سے	"	الدَّلُوجُ الدَّلَاءُ	ڈول
"	"	زیادہ بڑھ جانا	"	نَطَحَ نَطْحًا	سینگ مارنا
۸۵	الْغُرَبِيُّونَ	یورپین۔ اہل یورپ	"	رَكَلَ رَكْلًا	لات مارنا
"	سَمَّا يَسْمُوًا	بلند ہونا	"	الْكَبْشُ	مینڈھا
"	الْإِخْتِرَاعُ	ایجاد	"	وَيُدَايِعُ دَايِدًا	زندہ دفن کرنا
"	التَّافَهُ	حقیر و معمولی	"	الْمُخْفِيُ	پہرہ دار۔ چوکیدار
"	الْكِبْرِيَّتُ	دیا سلائی۔ گندھک	"	سِيمًا	علامت
"	الْعَوَاصِفُ ج	آنندھی	۹۱	السَّفَةُ وَالسَّفَاهَةُ	حماقت
"	عَاصِفَةٌ	"	"	الْمُعْوِقُ	رکاوٹ پیدا کرنے والا
"	اَقْتَلَعَ	جڑ سے اکھاڑ پھینکنا	"	العَشِيرُ	عزیز و رشتہ دار
۸۶	الْمُحْرَاثُ	ہل	۹۵	الْمُرْعِدُ	دعہ کا وقت۔ وعدہ کی جگہ
"	الْإِبْتِعَادُ	دور رہنا، دور ہونا	"	الْمُتَحَفُّ	عجاب گھر
"	الْكَلَاءُ	گھاس	"	غَامَرِغِيمُ	ایسا لود ہونا
۸۷	كَدَّ كَدًّا	محنت و مشقت کام کرنا	"	العِشَاءُ	شام کا کھانا
"	"	حصولِ رزق کی کوشش کرنا	"	عَلَفَ عَلْفًا	چارہ کھانا
"	الشُّنُونُ	شئون المنازل	۹۷	أُورُبَّا	یورپ
"	شَأْنٍ	گھر کے کام	"	الأُرُزُّ	چاول
"	أَسْدَى	بھلائی کرنا۔ اچھا سلوک کرنا	"	المُحْضَارَةُ الْوُثْنِيَّةُ	مہندانہ تہذیب
۸۸	سَهْرٌ سَهْرًا	رات کو جاگنا	۱۰۰	يَنْتَحِرُ	بدلہ لینا

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۱۰۰	عطف (علی) عطفاً	مہربان ہونا	۱۲۴	الخَلِيقَةُ	الحلیقۃ { عادت و اطوار
"	بعد الغد	پرسوں	"	ج الخَلَاقِ	"
"	لَتَجِدَنَّهٗ (رَأٰیہٗ) کسی کام کو	۱۲۵	العِیْلَةُ	محتاجی	"
"	حسن و خوبی کرنا	"	الطِّبَاعُ	افتاد طبع - مزاج	"
"	یَقْتَصِلُ	میانہ روی اختیار کرنا	"	المُكَافَاةُ	بدلہ
"	الشَّمْسُ	دھوپ، سورج	"	فَتَوَّ فُتُوْرًا	مانڈ پڑ جانا - ست
"	التَّجَرُّبُ	تجربہ کرنا	"	پڑ جانا	"
"	تَسْوَدُّوا	سردار بنائے جاؤ	"	البَارِغَةُ	طلوع ہونے والا
"	الرَّوْحُ (التَّوْدِیْحُ)	راحت بخشنا - تفریح کرنا	"	أَسْرَ الْبَیْہِ	راز داری کی بات کہنا
۱۰۸	بَلَعَ - بَلَعًا	نیکنا	۱۲۸	الجِیْدُ ج	نسل
"	المَضْعُ (مِص)	چبانا	"	أَهْبِیَالُ	"
۱۱۲	جَنِّیْنَةُ الْحِیَوَانَاتِ	زندہ عجائب گھر	۱۳۱	الْحَفِیْرُ	گڑھا
"	الْمَتَحَفُّ	چڑیا خانہ	"	الْحَتْفُ	موت
"	الْفُتُوْرُ	مردہ عجائب گھر - میوزیم	۱۳۵	الْهَوَاءُ الطَّلِقُ	صاف ہوا
۱۱۳	الدَّاقِیْقَةُ ج	مانشتہ	"	الْقُرْصُ	ٹکیہ
۱۱۴	الدَّقَائِقُ	منٹ	"	الْكَدْرُ الْكَدْرُ فِي الْحَيَاةِ	کلفت
۱۱۵	كَابِدٌ يَكَابِدُ	جمیلنا	"	الْمُتَأَخَّرُ	بیٹ
۱۱۸	الْحُكْمُ	فیصلہ	۱۳۶	الْمُتَعَبُ	تھکا ماندہ، تھکا ہارا
۱۲۴	الْخَزَنَةُ	جمع خازن - داروغہ	"	الْمُرُوْحَةُ	پنکھا
"	الْمِلْمَةُ	مُصِیْبِتِ آفت	"	الْيَبَسُ	خشکی (زمین)
"	الْحَفَاوَةُ	عزت و اکرام	"	أَسَاءَ (رَالِی)	کسی کو حق میں بُرائی کرنا
"			"	الْإِنْعِمَاسُ	منہک ہونا

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۱۳۶	التَّوَفُّعُ	عیش و تنعم	۱۴۹	الْمُتَنَافِسُ	سبقت کرنے والا
"	يُوَاسُونَ	غمنخواری بصیبت	"	قَضَى عَلَيْهِ	رشتک کرنے والا
"	المَوَاسَاةُ	میں کام آنا	۱۵۲	أَجْدَبَ	خشک سالی کا ہونا
۱۴۰	النَّجِيبُ ج	الائق۔ اچھا	"	الْبُسْرُ	فراخی۔ خوش حالی
"	النَّجَبَاءُ	الائق۔ اچھا	"	صَفْرَ صَفِيرًا	سیٹی دینا
"	الْمُسْتَحْمُ	اللائخ (گندہ)	"	المُحَافِظُ	گارڈ
"	الْأَثْنَارُ ج	گندگی	۱۵۵	زَهَقَ زُهُوقًا	(النفس) جان کا نکلنا
"	قَذِرَ	گندگی	"	(الباطل) دور ہونا	
"	تَبَيَّنَ	واضح ہونا۔ واضح طور پر	"	السَّمُوءُ مَوْتٌ	
"	القُسَاةُ	جمع قاس۔ سخت گیر سختی کرنا	"	لَفَحَ يَلْفَحُ	جھلسنا
"	الْفُؤَادُ	دل	۱۵۷	الْمُشَارُ	آرہ
"	الْفَارِغُ	خالی	"	الْمَحْرِقُ	آگ کا لگنا
"	الْمُتَجَوِّسُ	مارا مارا پھرنے والا	"	الْبَيْضُ	انڈا
۱۴۲	الشَّيْبُ	بالشت	"	بَيْضَةٌ	
"	الْمَنَاطِرُ الْبَهِيْجَةُ	دلکش منظر	"	زَهْدٌ يَزْهَدُ	بے رغبت کرنا
"	حَفَلَ حَفْلًا	پردہ کرنا	۱۵۹	الْبَيْئَةُ	ماحول
۱۴۹	الرُّشْدُ	ہدایت	"	الْمُخَيَّلَةُ	ذہن۔ تصور
"	الْغَى	گمراہی	"	رَقَبَ بِهِ	خیر مقدم کرنا
"	الْمُتَقَلِّبُ	متلون جو کسی ایک	"	عَادَرَ	چھوڑنا۔ ترک کرنا
"	الْفَاكِهَانِي	بات پر نہ کھڑے	"	رَبَطَ عَلَى قَلْبِهِ	دل کو مضبوط کرنا
"		میوہ فروش	"	الْحَنُونُ	مہربان

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۱۵۹	تَلَقَّى	پانا	۱۵۹	الطَّبِيعِيُّ	قدرتی۔ فطرتی
"	أَسْهَلَهُ	گھراہٹ بٹائی پریشانی		كَلَّا، كَلَّا	حفاظت کرنا

اردو سے عربی

۱۶	جنگل	الغابة ج الغابات	۲۸	خوشگوار	الرائق
"	شبنم	الندى	"	پارک	المنتزه۔ الحدیقة
"	تپائی	الطاولۃ الصغیرۃ	"	دل فریب	البهیج۔ المجاذب
"	گرسی	الکرمی	"	تہذیب دہن	الخصارة
"	طربک	المنضدة ج المناضد	"	مغزی	الغری
"	تولید	المنشقة	"	ترانہ	الأنشودة ج الأنشید
"	ٹوپی	القلنسوة	"	گیت	الأغنية ج الاغانی
"	تکیہ	الوسادة	"	گرمی	الحتر
"	ہار	العقد	"	زنگ	اللون
"	سڑک	السارح ج الشوارع	"	مہک	الایسج
"	موٹا	السمن	"	شکار	الصید
۲۵	نیلا	الأزرق ج زرق	"	بندوق	البندوقیۃ
"	روشن	المشرقة	"	چاندی	الفضة
"	گہرا	العمیق	"	لواہ	الحديد
"	انار	الرمان	"	پاکیزگی	الطهارة
"	گھڑی	الساعة	"	ارادے	العزائم ج عزیمۃ
"	تعلیم یافتہ	المتعلم	"	خوشنودی	الرضی
"	خونریز	الدائمة	۳۲	چیونٹی	النملة
۲۸	آئینہ	المراة	"	سمجھ	الفہم۔ الفراسة

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۳۲	شتر مرغ	النعام ونعامۃ	۳۵	کارنامہ	الصَّيِّعَةُ الصَّنَائِعُ
"	ٹانگ	الرَّجُلُ ج. أَرْجُلُ	"	شہرت	الصَّيِّت
"	اطاعت گزار	المطیع ج. المطيعون	۳۷	انگوٹھی	الحِائِمُ
"	معمار	البناء ج. البناون	"	نگینہ	الفَصُّ
۳۳	تعظیم کرنے والے	المُكْرِمُونَ	"	پیغام	الرَّسَالَةُ
"	وطن کا پرستار	مُحِبُّ الْوَطَنِ	"	چال بازی	الدَّهَاءُ، الْمَكْرُ
"	سوار	الرَّاکِبُ	"	دھار	الحَدُّ
"	باشندہ	السَّاكِنُ	"	تلوار کا دستہ	القَائِمَةُ
"	کارخانہ	المَعْمَلُ، المَصْنَعُ	"	نیام	الغَمْدُ
"	ج. مَصْنَع		"	گڑیا	الدَّامِيَّةُ، الدُّمَى
"	مزدور	العَامِلُ، الْأَجِيرُ	"	کھلونا	الْأَلْعُوبَةُ
۳۴	باتھ کی صفائی	سُرْعَةُ الْيَدِ	"	لٹو	الدَّوَامَةُ
"	تیزی		"	بیل کا ڈکارنا	المُخَوَّارُ
"	ڈائل	المِيتَاءُ	"	سینگ	الْقَرْنُ
۳۵	فٹ بال	كُرَّةُ الْقَدَمِ	"	زین	السَّرْجُ
"	تیراندازی	الرَّحَى	۴۱	سبز و شاداب	الخَضْبُ، الْمُخَضَّبُ
"	چرچا	الصَّيِّتُ، الذِّكْرُ	"	سخت	الشَّدِيدُ
"	آب و ہوا	الْمَنَاسِخُ	"	پیرہ دار	المَحَارِسُ، الْحَفِيرُ
"	سیاح	السِّيَاحُ	"	بند ہونا۔ کھڑی ہونا	وَقَفَ يَقِفُ
"	پازیب	الْمُخْلَخَالُ، الْحَجَلُ	"	کشادہ	الْوَاسِعُ
"	ج. أَحْجَالُ		"	گھنا	الْأَغْنُ، الْوُثْ، الْغَنَاءُ
"	بالی	الْقُرْطُ	"	ابراؤد	الْمُتَغَيِّمَةُ

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	الفاظ	معانی
۴۱	اسٹیشن	المحطة	ہوائی جہاز	الطيارة
۴۲	میزان	المُخَيِّفُ	خونخوار	الضَّارِيَّةُ ج الضَّوَارِي
"	نیکوکار	الصَّالِحُ	بھڑیا	الذَّيْبُ ج الذِّيَابُ
"	استانی	المُعَلِّمَةُ	جگانا	أَيُّقُظُ
"	پڑھتی	التَّجَارُ	سحری کھانا	تَسَحَّرُ
۴۴	سلیٹ	لَوْحُ الْحَجَرِ	کھانا کھانا	أَطْعَمَ
"	پیارا	المُعَبِّبُ	موٹر بس	السَّيَّارَةُ
"	دھلتی چادریں	ظِلُّ زَائِلٌ	ٹکٹ (موٹر ریل وغیرہ) التذکرة	ج التذاکیر
"	تہذیب	الثَّقَافَةُ	چائے	الشَّاي
"	اسلامی نظام	النَّظَامُ الْإِسْلَامِي	تقریر کرنا	خَطَبَ
"	دلکش	الْبَهِيحُ	کپڑا پہنانا	كَسَا يَكْسُو
"	ڈاکٹر	الدَّكْتُورُ الطَّبِيبُ	خوشحال	سَرِيٌّ - أَشْرِيَاءُ
"	وکیل	المُحَامِي	مچھاجانا	غَشَى يَغْشَى
"	روشن دان	النَّافِذَةُ	جلانا۔ روشن کرنا	أَوْقَدَ
۴۷	دلچسپ آدمی	خَفِيفُ الرُّوحِ الْمُتَمِّعُ	بگاڑنا	الْفَسَادُ
"	وفادار	الْوَفِيُّ	نیکی (بھلائی)	المَعْرُوفُ
"	سواری	الْمَرْكَبُ	فیل ہونا	رَسَبَ - سَقَطَ
"	شکاری	الصَّيَّادُ	شادی	العُرْسُ
"	سفر	السَّفِيرُ ج سَفَرَاءُ	صلہ	الْجَزَاءُ - الثَّوَابُ
"	نماز	الْمُتَشَلِّ	باز آنا	إِمْتَنَعَ
۵۰	ناشکر گزار	الْكَفُورُ	کھودنا	حَفَرَ حَفْرًا
"	روشن ہونا چہرہ وغیرہ	إِتَّقَدَ	جھاڑ دینا	كَشَّ - كَسَّ

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۶۲	دوہنا	حَلَب - حَلْبًا	۷۶	ورزش	الرَّيَاضَةُ البدنية
"	چرواہا	الرَّاعِي	"	پوسٹ آفس	مركز البريد
۶۶	شہید کیا جانا	اُسْتُشْهِدَ	"	اکسپریس	السَّيَّاقُ
"	خلیفہ مقرر کیا جانا	اُسْتُخْلِفَ	۷۹	چاق و چوبند رہنا	نَشِطًا - نَشَاطًا
"	شراب	الْخَمْرُ	"	شعر پڑھنا	اَنْشَدَ
"	نوحہ کرنا	النِّيَاحَةُ - نَاحَ يَوْحَ	"	ہوشیار رہنا	حَذَرَ حَذَرًا
"	پھانسی	الشَّنَقُ	۸۲	مالوس ہونا	يَلْسُ - يَلْسُ
"	پھانسی دینا	صَلَبٌ - صَلَبًا	"	دوپہر	الظَّهيرة
۷۸	سیرت و کردار	الْخُلُقُ	"	عادت ڈالنا	التَّعَوُّدُ
"	کاشت کرنا	زَرَعَ - زَرْعًا	۸۵	بھاڑنا	مَزَقَ
"	روئی	الْقُطْبُ	"	سوجنا	تَوَرَّمَ
"	سرسول	الْخَزْدَلُ	"	ڈاکو	قَاطِعُ الطَّرِيقِ
"	سیراب کرنا۔ سینچنا	سَقَى - يَسْقِي	"	قٹاع طریق	قُطَّاعُ الطَّرِيقِ
"	صوبہ	المُقَاطَعَةُ	۸۶	لیڈر	الرَّعِيْمُ جُ رَعْمَاءُ
۷۹	ریشم	الْحَرِيوُ	"	گرفتار کرنا	أَسْرَ يَاسِرُ
"	کپڑا بننا	نَسَجَ - نَسِجًا	"	معزول کرنا	عَزَلَ - عَزْلًا
"	المانی	الدُّوَلَابُ	۸۷	سہیل	الصَّدِيقَةُ
"	شیشم	السَّاسِمُ	"	پٹھا	العَصَبُ جُ أَعْصَابُ
"	ساکھو	السَّاجُ	"	جھوٹا دیس خوردہ	السُّورُ
۷۳	ٹہلنا۔ سیر و تفریح	التَّنَزُّهُ - التَّنَزُّهُ	۸۸	چھپنا	التَّخَرُّبُ دَمُ
"	مور	الطَّاوُسُ	۸۹	درخت لگانا	الْغَرْسُ
"	کوڑا	السَّوْطُ	"	دانا	الدَّقِيقُ

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۸۹	آئینہ	طحن - طحنتا	۱۰۲	محاسبہ کرنا	حاسب
"	کتے کا بھونکنا	نبح - نبھا	۱۰۳	چہل قدمی کرنا	التفرج
"	پتہ بتانا	دل علیہ	"	مسواک کرنا	استاك
"	شیر کا دھاڑنا	زمریراؤ	"	پریشان حال	البأس
"	مرغ کا بانگ دینا	صاح یصیہ	"	خبر گیری کرنا	تعهد (بہ)
"	(اصل معنی چیخنا)		۱۰۵	غیبت کرنا	اعتاب
"	تجارت کرنا	اتجر یجرو	"	مذاق کرنا	سجرو - سحوا
"	جواب دینا خط کا	ردا الیہ الجواب	"	ڈانٹنا	زجر - زجرا
۹۱	بجلی کی کرطک	الرعد	۱۰۶	نرمی کا برتاؤ کرنا	دفع (بہ)
"	یقین کرنا	استیقن	۱۰۷	دھیمی روشنی	النور الضلیل
"	امید منقطع کرنا	قطع الرجاء	"	ہوائی اڈہ	المطار
۹۳	نوخیز	الناسیء	"	غلہ	الحبوب
۹۶	اعتراف کرنا	أقر (بہ)	"	مہتمم مدرسہ	عمید المدرسة
"	پھل توڑنا	حنی یحنی	"	ناظر المدرسة	
۹۸	باطل کے آگے جھکنا	خضع للباطل	۱۰۸	ضروری سامان	الحوائج الضرورية
"	افشا کرنا	أفشی	"	ہمت افزائی کرنا	حفز - شجع
"	مصارف میں تنگی کرنا	قترو - قنورا	"	ہدایت پانا	أهتدى
"	فضول خرچی کرنا	أسرف	۱۱۰	کلی کرنا	مضمض
۱۰۲	جہاد کرنا	جَاهَد	"	نہار منہ	على الریق
"	مقدمہ پیش کرنا	رفع الیہ المرافقة	۱۱۵	جہاز (بحری)	الباحرة
"	بگاڑنا	أفسد	"	بادبانی کشتی	السفينة الشراعية
"	ناراض ہونا	سخط وجد علی	"	کاغذ	القرطاس

نمبر صفحہ	الفاظ	معانی	نمبر صفحہ	الفاظ	معانی
۱۲۵	قدرت کی کاریگری	صَنَّعَ اللّٰهُ	۱۲۴	سادہ زندگی گزارنا	عاش حیاة ساذجة
"	بیج	الْبَذْرَاءُ	"	تنعم و آسائش	التَّوْنِ
"	تنگدست	المُعْتَرَّ	"	ترقی کرنا	ارتقى - ترقى
۱۲۶	گم شدہ دولت	الضَّالَّةُ	"	مدد منت	المُداھنَّة
۱۲۹	عذر چاہنا	اِعْتَذَرَ	"	پوشیدہ ہونا	خَفِيَ عَلَيْهِ
"	عذر قبول کرنا	عَذَرَ عَذْرًا	۱۲۷	موجودہ حالت	الحاضر
"	پرواہ کرنا	حَقَلَ رِبَهُ	"	مطمئن	القانع، الراضی
۱۳۲	کھوجانا	فَقَدَهُ - فَقَدًا	"	ہسپتال	المُسْتَشْفٰی
"	لقب زنی	لَقِبَ نَقَبًا	۱۵۰	فوارہ	الفوّارۃ
۱۳۵	شاندار	الفَخْمُ، الشَّارِحُ	"	ادنی لباس	الملاکب للصفویۃ
"	تنگ	الضَّيِّقُ	"	مضائق	الحرج، لا یاس علیہ
"	بے گناہ	البَرِّیُّ	"	تہوہ خانہ	المقھی ج المقاهی
"	خطا کار	الخاطی ج الخاطیون	۱۵۱	گھونسل	العشج العشوش
"	تالاب	الترعة ج الترع	۱۵۲	فوج در فوج	افواجًا
۱۳۷	منہک	الْمُنْغَسُ، الْمُشْتَغِلُ	"	تلوار کھینچنا	سَلَّ السَّیْفَ
"	سرگشتی کرنا	نَاجَى نِجَاحِی الْمُنَاجَاةَ	"	بیہوش ہونا	أَغْمَى عَلَيْهِ
۱۴۰	مشکل	الصَّعْبُ ج صِعَاب	"	بے ہوش	مَغْشٰیًا عَلَیْهِ
۱۴۱	میل	المیل ج الأمیال	"	ریفری	الحکم
"	پیدل چلنا	مَشَى رَاجِلًا	"	کھلاڑی	اللاعِب
"	مہنگا ہونا	المشی علی الاقدام	۱۵۵	کام لینا	الاستخدام
"	نرخ	غَلَا یَغْلُو غَلًا	"	ایجادات و	الاختراعات
"	ہوا کا بند ہونا	السَّعْسُ	"	انکشافات	والاكتشافات
۱۴۲	کشکش	رَكَدَ (الرَّجَحُ)	"	آبادی	العمران
"	جھانکنا	النِّزَاعُ، الْقِتْرَاعُ	"	کرایہ کرنا	اکثری
۱۴۳	جی چرانا	أَطْلَ لُطْلًا	"		
"	حکومت کرنا	کَسَلَ - کَسَلًا	"		
"		حَکَمَ عَلَی الْبِلَادِ	"		

Muhammad Bilal

نار و دعوت و عزیمت مکمل و چمکے
مسلم ممالک میں اسلامیت اور مغربیت کی کشمکش
انسانی دنیا پر مسلمانوں کے عروج و زوال کا اثر
مضببہ جوت اور اس کے عالی مقام حاملین
دریائے کابل سے دریائے یرموک تک
تذکرہ فضل الرحمن گنج مراد آبادی
تہذیب و تمدن پر اسلام کے اثرات و احصائات
تبلیغ و دعوت کا معجزانہ اسلوب
مغرب سے کچھ صاف صاف باتیں
نئی دنیا امریکہ میں صاف صاف باتیں
جب ایمان کی بہار آئی
مولانا محمد الیاس اور ان کی دینی دعوت
حجاز مقدس اور بسزیرۃ العرب
عصر حاضر میں دین کی تفہیم و تشریح
تزکیہ و احسان یا تصوف و سلوک
مطالعہ قرآن کے مبادی اصول
سوانح شیخ الحدیث مولانا محمد ذکریا
نوائین اور دین کی خدمت
کاروان ایمان و عزیمت
سوانح مولانا عبد القادر راسے پوری

مجلس نشریات اسلام ۱۔ ۲۔ ۳۔ انجم آباد ریشہ : انجم آباد کراچی^{۱۸}

Marfat.com